

# BENCINSKA KOSILNICA

## Villager ATLAS 5111 T

### Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, prosimo, da pazljivo preberete vsa navodila glede varnosti in dela, preden začnete uporabljati ta izdelek.

## Model

### Villager ATLAS 5111 T

|                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Moč motorja</b>                    | 3,0 kW                         |
| <b>Prostornina</b>                    | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Št. vrtljajev motorja</b>          | 2800 v/min                     |
| <b>Širina košnje</b>                  | 501 mm                         |
| <b>Nastavljiva višina košnje</b>      | 25-75 mm                       |
| <b>Zmogljivost zbiralnika trave</b>   | 60 L                           |
| <b>Raven zvočnega tlaka</b>           | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| <b>Raven zvočne moči</b>              | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| <b>Zagotovljena raven zvočne moči</b> | 98 dB (A)                      |
| <b>Max vrednost tresljajev</b>        | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



**Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;**

- a) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljalca;
- b) Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- c) Zavedajte se, da je upravljalet ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

#### **Priprava**

- a) Med košnjo vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo, če ste bos ali v sandalih.
- b) Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo naprava uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
- c) **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
  - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
  - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;
  - dolijte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno vroč;
  - v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;

- vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
- d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
- e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopkih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

#### Upravljanje

- a) Ne vžigajte motorja v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do kopičenja nevarnih hlapov ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) izogibajte se delu z opremo v vlažni travi, kadar koli je to možno;
- d) zmeraj zagotovite, da na pobočjih trdno stojite;
- e) hodite, nikoli ne tecite;
- f) kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol;
- g) bodite izredno previdni med spremembo smeri gibanja na strmini;
- h) ne kosite na izredno strmih nagibih;
- i) bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali vlečete kosilnico proti sebi;
- j) ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prenašanja, ko prečkate površine, na katerih ni trave in ko prenašate kosilnico iz in na področje, kjer se bo kosilo;
- k) nikoli ne delajte s kosilnico v primeru, če ima poškodovane ščitnike ali če nima varnostnih sredstev, na primer, če deflektorji (usmerjevalci) in/ali zbiralnik trave niso pravilno nameščeni;
- l) ne spreminjajte nastavitev za regulacijo motorja in ne povečujte nastavitve števila vrtljajev;
- m) izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja;
- n) zaženite motor previdno, skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo na zadostni oddaljenosti od rezil;
- o) ne nagibajte kosilnice med zagonom ali vklapljanjem motorja, razen če morate kosilnico nagniti zaradi zagona. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani od upravljalca,
- p) ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje;
- q) vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje;
- r) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- s) Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
  - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici,
  - če s kosilnico zadenete v tujek, preverite morebitno škodo na kosilnici in opravite potrebna popravila pred ponovnim zagonom, zatem pa kosilnico ponovno zaženite,
  - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok;
- t) Ustavite motor:
  - kadar koli zapuščate kosilnico,
  - pred nalivanjem goriva;
- u) zmanjšajte plin na kosilnici pred izklopom motorja, v primeru pa, da ima kosilnica ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končani košnji;

#### Vzdrževanje in skladiščenje

- a) vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je naprava vedno varna za uporabo;
- b) nikoli ne skladiščite opreme z gorivom v rezervoarju, v zaprtih prostorih, kjer hlapi lahko pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskro;
- c) pustite motor, naj se ohladi pred skladiščenjem;
- d) z namenom zmanjšanja tveganja požara, naj bodo motor, izpuh, akumulator in rezervoar z gorivom čim dlje od suhe trave, listja ali masti.

- e) zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti;  
f) v primeru, da je rezervoar z gorivom treba izprazniti, to storite na odprtem;

### SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas opomnili na ukrepe, ki jih je treba upoštevati med uporabo. Pomeni simbolov so:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Preberite navodila za uporabo.                                                                                      |
| <br>     | OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji                                             |
| <br>  | Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno<br>OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke. |
| <br> | NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtín, dokler naprava deuje.                        |
| <br> | Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji<br>Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.            |
| <br> |                                                                                                                     |
|                                                                                         | Pozor! Vročá površina!<br>Nevarnost opeklin!                                                                        |
|                                                                                         | Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.           |

POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.

 **OPOZORILO:** Z namenom preprečevanja naključnega zakona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

 **OPOZORILO:** Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

 **POZOR:** Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnih opeklin v primeru stika, bodite čim dlje od teh delov naprave.

#### SPLOŠNA DELOVNA IN VARNOSTNA PRAVILA

Podrobno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.

-  Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
-  Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave.
-  Pazljivo pregledajte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
-  Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
-  Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih.
-  Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen če je to absolutno nujno. Vedno pogledjte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
-  Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
-  Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
-  Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
-  Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
  - pred odstranitvijo zagodenih predmetov iz naprave ali odmaševanja.
  - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
  - po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati.
  - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok
-  Ugasnite motor in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
-  Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
-  Ne uporabljajte kosilnice če ste pod vplivom alkohola ali mamil.
-  Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Ročaj trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
-  Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
-  Zamenjajte nedelujoče glušnike.

- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn.
- Pazite na luknje, korenine, grbine. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalca lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
  - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
  - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opraviлом;
  - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;
  - v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.
  - varno vrnite pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Pogosto preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli, predpisanimi s strani proizvajalca, če je to potrebno.
- Rezila kosilnice so zelo ostra in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem rezil.
- Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v in iz področja, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko je to potrebno zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Če ima kosilnica ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu.

#### SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in poženete.

**POMEMBNO:** Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** v motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

**VZEMITE KOSILNICO IZ EMBALAŽE**

Vzemite kosilnico iz embalaže in preverite sestavne dele v pakiranju.

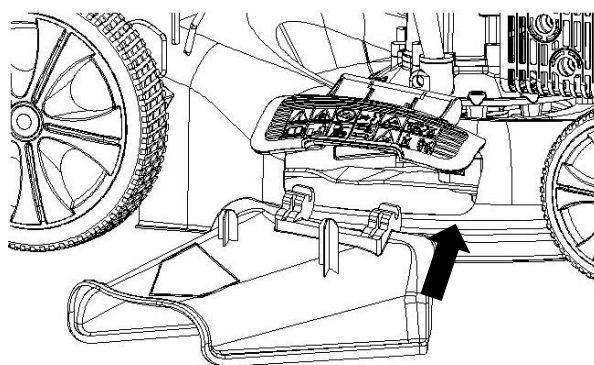
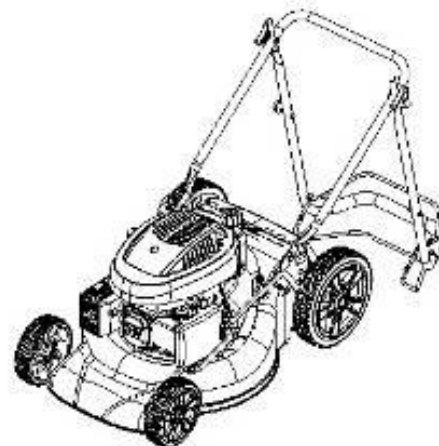
**MONTAŽA PRIBORA**

Vaša kosilnica je narejena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

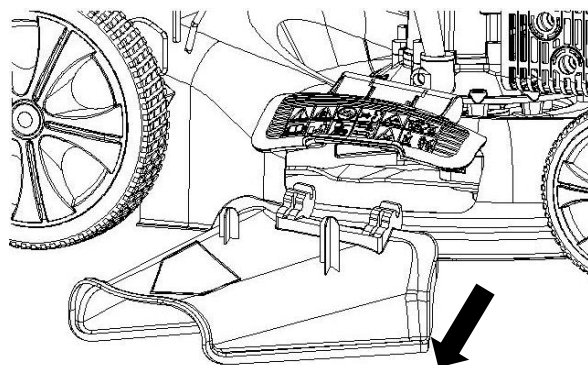
**SESTAVITE SVOJO KOSILNICO**

**POMEMBNO:** Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete pletenic.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za košnjo.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike ročaja tako, da držite kontrolni vzvod ob zgornjem ročaju.
4. Opcija stranskega praznjenja: namestite stranski usmerjevalec trave ( slika 1 )
5. Samo mulčenje: snemite stranski usmerjevalec trave ( Slika 2 )

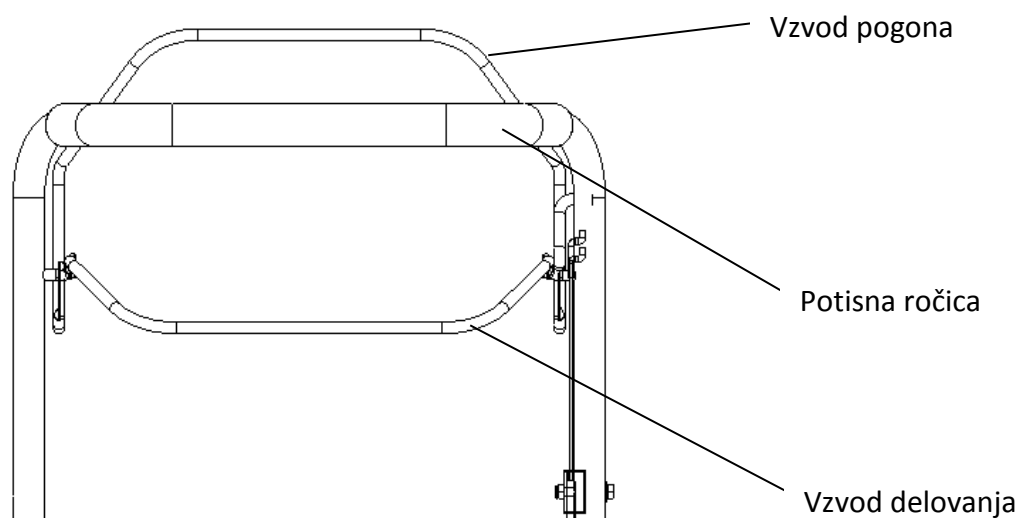


Slika 1



Slika2

## Upravljanje



Ročico delovanja morate povleči, da bi zagnali motor. Sprostite jo da bi ugasnili motor.

Ročica za zagon - uporablja se za zagon motorja.

Pogonska ročica - uporablja se za vklop pomika kosilnice naprej.

### HITROST MOTORJA KOSILNICE

Hitrost motorja je tovarniško nastavljena za optimalno delovanje kosilnice. Hitrosti se ne da nastavljati.

### KONTROLA POGONA

- Pomik se nadzira z držanjem ročice delovanja in s pritiskanjem pogonske ročice , dokler ne klikne; zatem s sproščate ročico.

- Pomikanje naprej bo prenehalo, ko se sprostí katerakoli ročica.

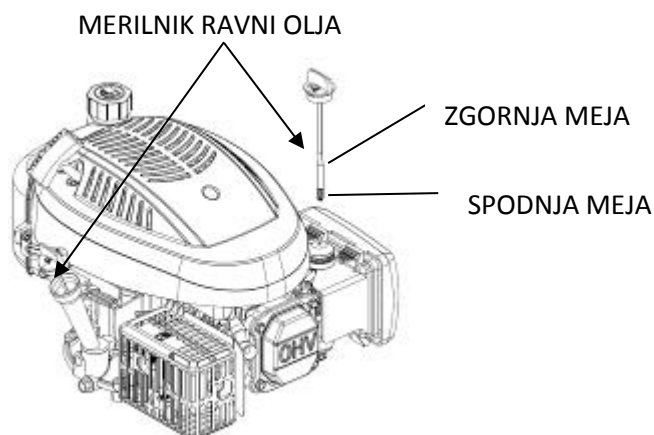
Da bi ustavili pomikanje naprej brez ustavljanja motorja, sprostite pogonsko ročico, da se izklopi pogon. Vzvod ročice delovanja držite ob ročaju, da bi nadaljevali košnjo brez pogona.

### NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitve ustreza za večino travnikov.

### PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJTE OLJE

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (motorno olje SAE30)



Vaša kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si poglejte "MOTOR" v delu Vzdrževanje, tega navodila.

**POZOR:** NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med delovanjem.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja in preverite količino.
3. Vrnite in privijte merilnik.

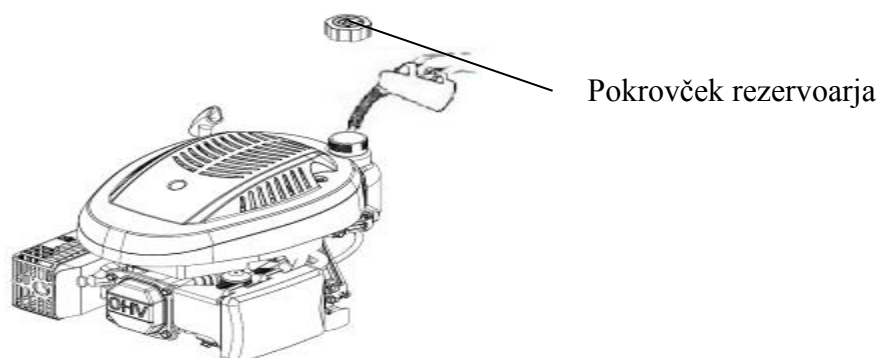
#### POMEMBNO

- Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do zgornje meje na merilniku.
- Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v delu Vzdrževanje, tega navodila.

#### DOLIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne natočite preveč. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v tistih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.

**POZOR:** Obrišite polito olje ali gorivo. Ne skladiščite, nalivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



**POZOR:** Goriva, ki vsebujejo alkohol (etanol) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapi lahko poškodujejo sistem za dovod

goriva. Da se izognete težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte del navodil Skladiščenje v teh navodilih za več informacij.

Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajnim poškodbam.

#### ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki in če ima kosilnica dovolj olja in bencina.

OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti v motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gumb na zračnem filtru, boste vbrizgali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

#### Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

| Temperatura | Številko pritiskov na gumb |
|-------------|----------------------------|
| <0°C        | 2~3                        |
| 0°C~10°C    | 1~2                        |
| 10°C~20°C   | 0~1                        |
| >20°C       | 0                          |

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko potrebno nekajkrat ponoviti postopek zagona.

#### USTAVLJANJE MOTORJA

● Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za delovanje

OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

#### NASVETI ZA KOŠNJO

● Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi kosilnica lažje delovala, in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili slabo pokošeni travi za Vami. Prav tako je potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebitna košnje istega področja dvakrat.

● V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se pomikajte počasi.

- Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, izperite zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.

- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka, hlajenje in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

#### VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno vzdrževanje je pogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev zmogljivosti motorja.

- 1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi bila kosilnica varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3) Pustite motor, da se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, glušnik na izpuhu in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali mastne umazanije. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.
- 5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je potrebno zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti pravilne oznake). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6) V primeru, da je potrebno izprazniti rezervoar, je treba to početi zunaj in ko je motor ohlajen.
- 7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8) Preverite uravnoteženost rezil po brušenju.
- 9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljeni ali poškodovani.
- 10) Kadar koli je potrebno kosilnico prenašati ali nagibati, morate:
  - Uporabljati trpežne delovne rokavice;
  - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

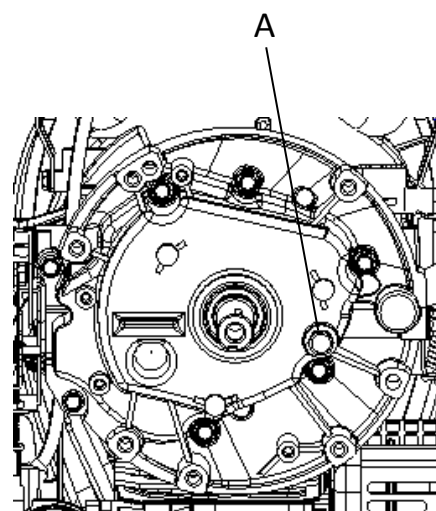


**OPOZORILO:** Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.



**PREVIDNO:** Izrabljeno olje je nevaren odpadek. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikiranje v zatesnjenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

#### MENJAVA REZIL:



Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.

Izpraznite rezervoar z oljem pred menjavo rezila.

Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak.

Moment pritvitja je 45 Nm. Ko menjate rezilo, je prav tako potrebno zamenjati vijak rezila.

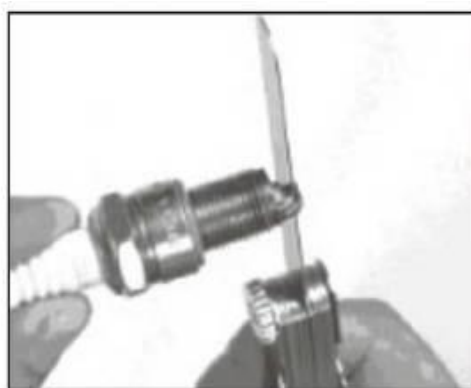
#### MENJAVA OLJA

1. Pustite motor, da se ugasne in počakajte, da se malo ohladi.
2. Snemite vrv s svečke in se ne dotikajte vrvi.
3. Dokler je motor še ogret, odvijte vijak iz odprtine za izpuščanje olja (A). Pustite olje, naj izteče v vsebnik, ki ste ga predhodno pripravili.
4. Očistite vijak preden ga vrnite na svoje mesto.
5. Namestite motor v vodoravni položaj. Snemite merilnik. Dodajte novo priporočeno olje (približno 0,3l) do zgornje meje na merilniku. Pazite, da ne prelijete.
6. Preverite količino in vrnite merilnik.

#### SVEČKA

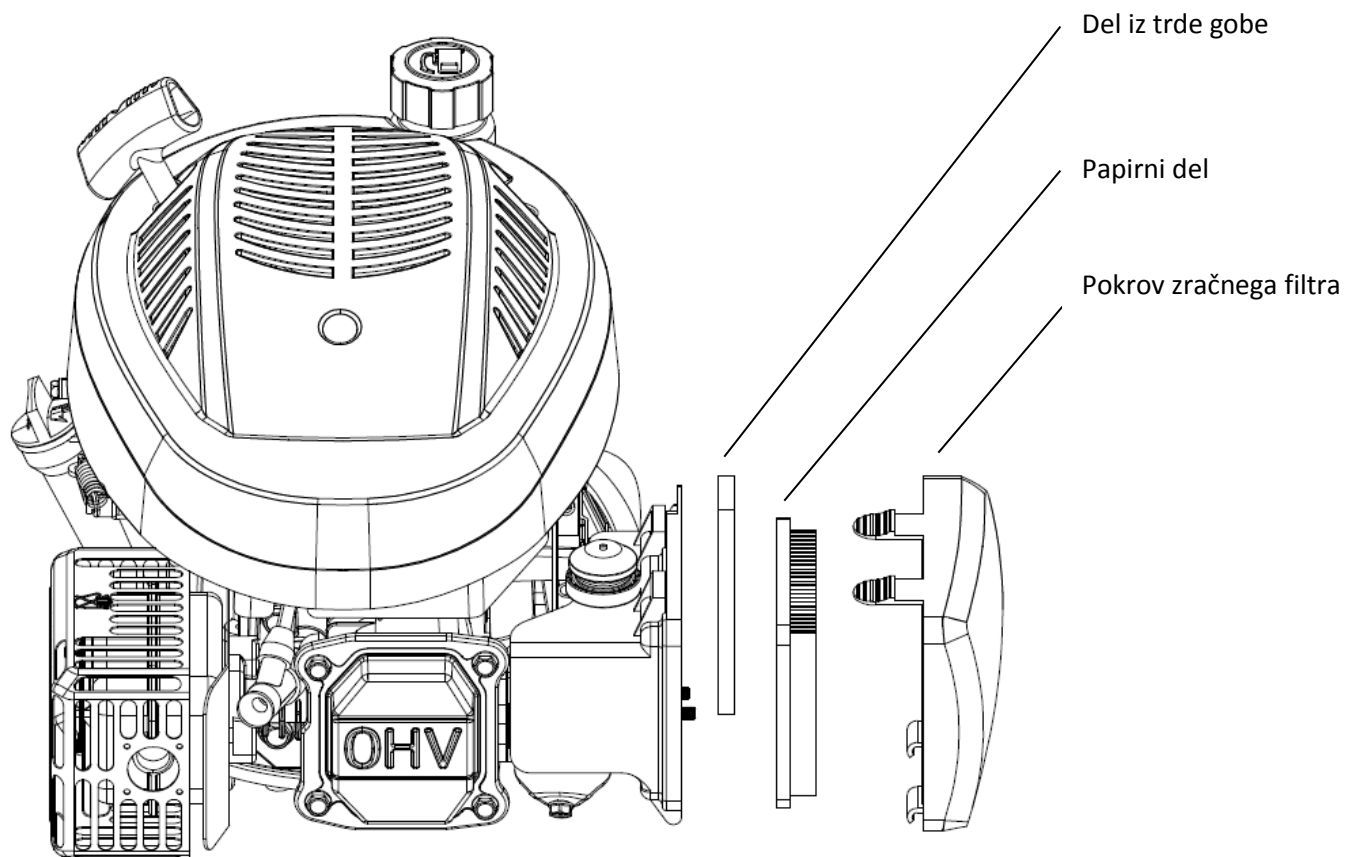
Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žičnato ščetko.

Razmik nastavite na 0,75mm(0,030"). Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.

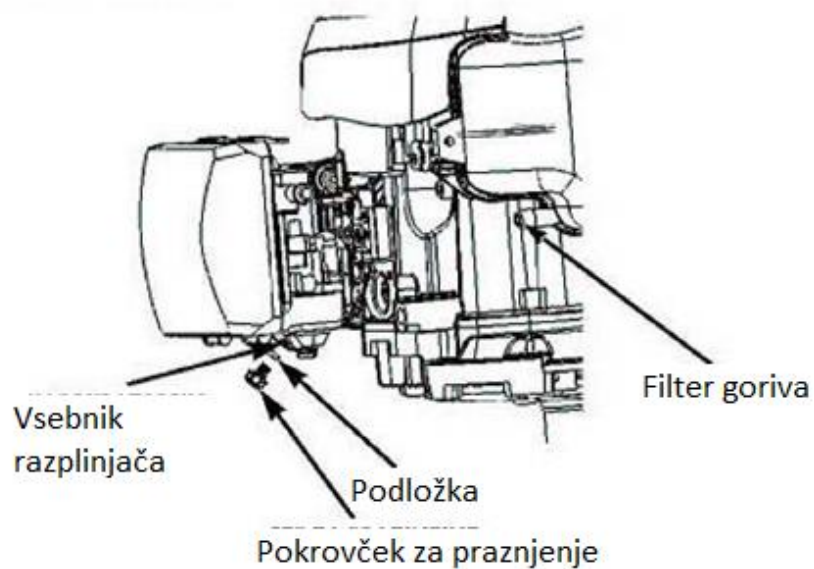


**ZRAČNI FILTER**

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili umazaniji v zračni komori, vrnite pokrov filtra.

**PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA**

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



| OBDOBJE REDNEGA SERVISA                                                                              |                            | Pred vsako uporabo                    | Prvi mesec ali 5 delovnih ur | Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur | Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur | Vsako leto ali 100 delovnih ur | Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Opraviiti časovno, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi). |                            |                                       |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
| Olje                                                                                                 | Preverjanje                | O                                     |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
|                                                                                                      | Zamenjava                  |                                       | O                            |                                   | O                                   |                                |                                  |
| Zračni filter                                                                                        | Preverjanje                | O                                     |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
|                                                                                                      | Zamenjava                  |                                       |                              | O                                 |                                     |                                |                                  |
| Svečka                                                                                               | Preverjanje - nastavljanje |                                       |                              |                                   |                                     | O                              |                                  |
|                                                                                                      | Zamenjava                  |                                       |                              |                                   |                                     |                                | O                                |
| Ploščice za zavore (A tip)                                                                           | Preverjanje                |                                       |                              |                                   | O                                   |                                |                                  |
| Rezervoar in filter goriva                                                                           | Čiščenje                   |                                       |                              |                                   |                                     | O                              |                                  |
| Dovod goriva                                                                                         | Preverjanje                | Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je nujno) |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
| Razmik ventilov                                                                                      | Preverjanje - nastavljanje |                                       |                              |                                   |                                     | O                              |                                  |
| Komora za izgorevanje                                                                                | Čiščenje                   | Po vsakih 200 delovnih urah           |                              |                                   |                                     |                                |                                  |

## NAPAKE IN ODPRAVLJANJE

| Motor se ne zažene  | Možen vzrok                                                             | Popravilo                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Preverite gorivo | Ni goriva.                                                              | Nalijte gorivo.                                                   |
|                     | Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo. | Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte sveže gorivo. |

|                                                              |                                                                                      |                                                          |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 2. Snemite in preverite svečko.                              | Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.                          | Zamenjajte kapico svečke.                                |
|                                                              | Kapica svečke vlažna od goriva (motor „zalit“).                                      | Posušite svečko in jo vrnite nazaj.                      |
| 3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodila. | Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn. | Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno. |
| 4. Pritisnite črpalko.                                       | Hladni delovni pogoji.                                                               | Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).             |

| Motor nima dovolj moči                                       | Možen vzrok                                                                          | Rešitev                                                          |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Preverite zračni filter                                   | Zračni filter je zamašen.                                                            | Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.           |
| 2. Preverite gorivo                                          | Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.              | Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin. |
| 3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo. | Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn. | Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.         |

Lastnosti nastavitev:

| DEL                     | KARAKTERISTIKE                     | VZDRŽEVANJE                         |
|-------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Razmik svečke           | 0,7-0,8mm                          | Poglejte prejšnje strani            |
| Razmik ventila (hladen) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm | Oglasite se na pooblaščenem servisu |
| Druge specifikacije     | Druge nastavitve niso potrebne.    |                                     |

#### SKLADIŠČENJE

**Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.**

**Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.**

#### VAROVANJE OKOLJA

Z namenom varovanja okolja priporočamo, da upoštevajte naslednje nasvete:

- Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.
- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, ampak ga odnesite v najbližji center za reciklažo.

- Izrabljenega filtra za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte glušnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe nastavitve uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno z navodili.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da jo vrnete distributerju zaradi recikliranja.

#### SERVISIRANJE

**Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno nosite v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.**



#### Pravilno odlaganje odpadkov

Ta znak opozarja dejstvo, da se tega izdelka ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, je potrebno takšne izdelke reciklirati. V ta namen se pozanimajte pri lokalno skupnost, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite Vašo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

## ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSILNICA Villager ATLAS 5111 T**

**S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
  - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
  - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
  - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

**Certifikacijski organ** po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. Test report No. 14710114001 dat. 15.05.2013**

izmerjena raven zvočne moči, LwA 95,45 dB(A)  
zajamčena raven zvočne moči, LwA 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca  
Zvonko Gavrilov

# LAWN MOWER

## Villager ATLAS 5111 T

### Original instructions manual

**CAUTION:**

Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment



**Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower**

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

**Model**

Villager ATLAS 5111 T

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Petrol engine</b>                | 3.0 kW                         |
| <b>Engine</b>                       | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Engine speed</b>                 | 2800 rpm                       |
| <b>Cutting width</b>                | 501 mm                         |
| <b>Adjustable cutting height</b>    | 25-75 mm                       |
| <b>Grass collection capacity</b>    | 60 L                           |
| <b>Sound Pressure Level</b>         | 75.66 dB(A) (K=2.5)            |
| <b>Sound Power Level</b>            | 95.45 dB(A) (K=0.44)           |
| <b>Guaranteed Sound Power Level</b> | 98 dB(A)                       |
| <b>Max.vibration value</b>          | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Training

- a) read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator,
- c) never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### Preparation

- a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- c) **WARNING** - Petrol is highly flammable.
  - store fuel in containers specifically designed for this purpose;

- refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
- add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;
- d) replace faulty silencers;
- e) before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

### Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect
- b) mow only in daylight or in good artificial light;
- c) avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;
- d) always be sure of your footing on slopes;
- e) walk, never run;
- f) for wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- g) exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- h) do not mow excessively steep slopes;
- i) use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;
- j) stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed;
- k) never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- l) do not change the engine governor settings or over speed the engine;
- m) disengage all blade and drive clutches before starting the engine;
- n) start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- o) do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator,
- p) do not start the engine when standing in front of the discharge chute;
- q) do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- r) never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;
- s) stop the engine and disconnect the spark plug wire;
  - before clearing blockages or unclogging chute;- before checking, cleaning or working on the lawnmower,
  - after striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower,
  - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately);
- t) stop the engine:
  - whenever you leave the lawnmower,

-before refueling;

u) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing;

#### Maintenance and storage

a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

b) never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;

c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;

d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;

e) replace worn or damaged parts for safety;

f) if the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor;.

#### SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>  | Read the user manual.                                                                                                      |
| <br> | Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.                                                                   |
| <br> | <p>Do not mow at an incline which is not foreseen</p> <p>Warning! Before repairs, remove the spark plug cable</p>          |
| <br> | Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.                          |
| <br> | <p>Keep bystanders away from the device.</p> <p>Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades</p> |

|                                                                                   |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!                                    |
|  | Caution! Hot surfaces!<br>Risk of burns!                                                                      |
|  | Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion. |

**IMPORTANT:** This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

-  **WARNING:** In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.
-  **WARNING:** Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
-  **CAUTION:** Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped.. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

## 1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.

- before clearing blockages or unclogging chute.
- before checking, cleaning or working on the lawnmower.
- after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
- if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
- Shut the engine off and wait until the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- WARNING-Petrol is highly flammable.
  - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
  - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
  - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
  - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
  - replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.

- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

### ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

**IMPORTANT:** The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

### REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

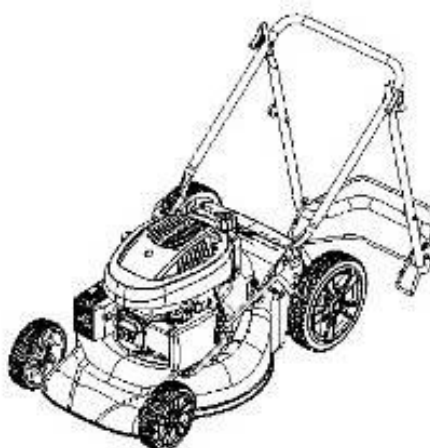
### INSTALL ATTACHMENTS

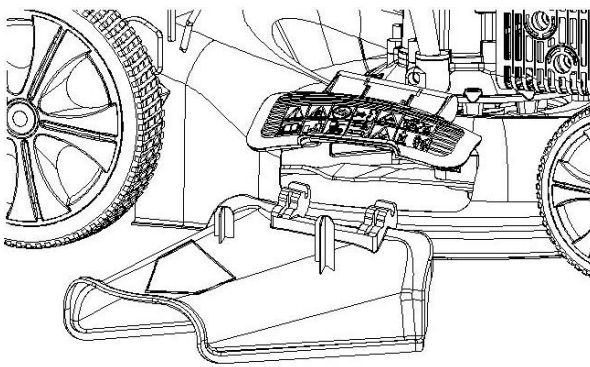
Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

### SET UP YOUR MOWER

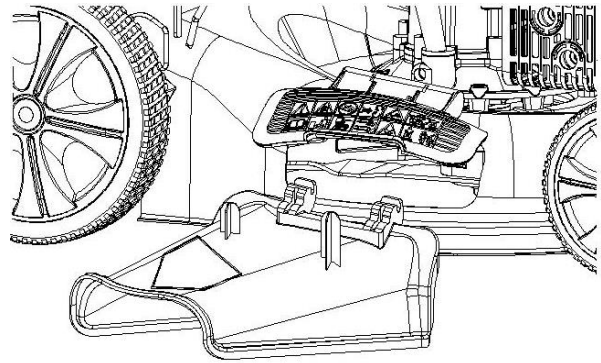
**IMPORTANT:**Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

- 1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.
- 2.Remove protective padding ,raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
- 3.Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle
4. Option of side discharge: please install the side discharge chute (Picture 1)
5. Only mulching: take off side discharge chute (Picture 2)



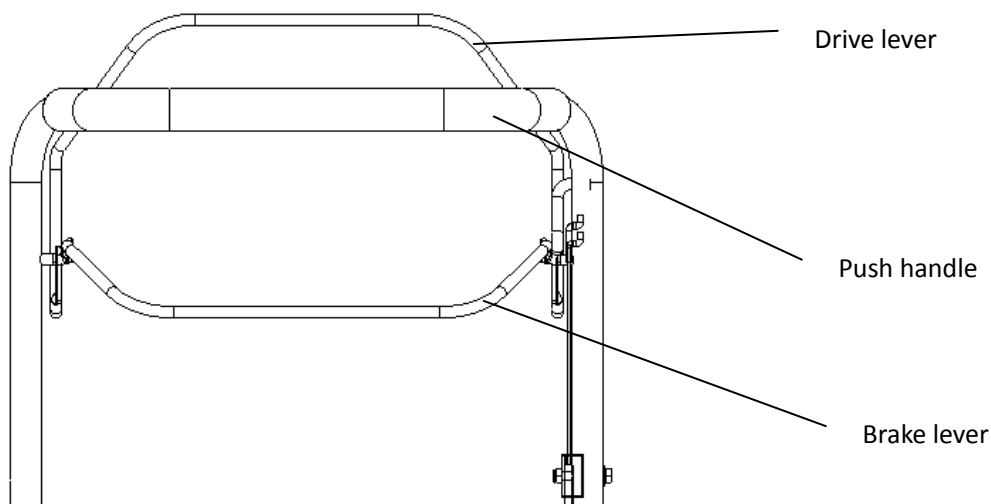


Picture 1



Picture 2

## Operation



Brake lever-must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

**Starter handle** - used for starting engine.

### Drive control lever

-used to engage power-propelled forward motion of lawn mower.

### USE YOUR LAWNMOWER ENGINE SPEED

The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

### DRIVE CONTROL

- Self-propelling is controlled by holding the operator presence control bar down to the handle and pushing the drive control lever forward until it clicks; then releasing the lever.
- Forward motion will stop when the operator presence control bar is released . To stop forward

motion without stopping engine. Release the operator presence control bar slightly until the drive control disengages. Hold operator presence control bar down against handle to continue mowing without self-propelling.

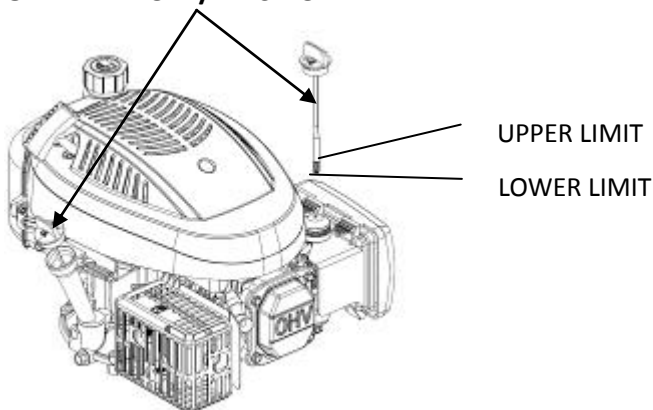
### ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

### BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.

### OIL FILLER CAP/DIPSTICK



Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.

**CAUTION:** DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

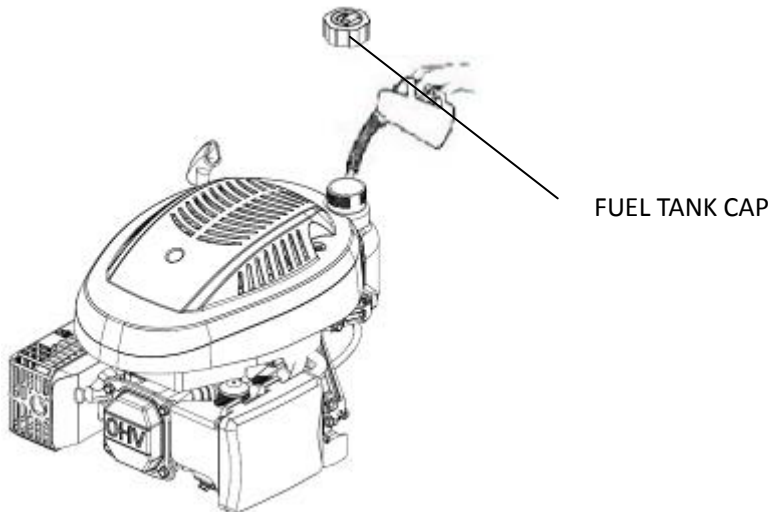
### IMPORTANT:

- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See “TO CHANGE ENGINE OIL” in the Maintenance section of this manual.

### ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

**CAUTION:** Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



**CAUTION:** Alcohol blended fuels, called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

#### START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

**NOTE:** Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

**NOTE:** In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

#### Primer only for cool engine use

| Temperature | Push time |
|-------------|-----------|
| <0°C        | 2~3       |
| 0°C~10°C    | 1~2       |
| 10°C~20°C   | 0~1       |
| >20°C       | 0         |

Fom 1

**NOTE:** In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

**STOP ENGINE**

- To stop engine, release operator presence control bar.

**WARNING!** The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped.

Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

**MOWING TIPS**

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

**MAINTENANCE**

**IMPORTANT-Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.**

1)Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

2)Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

3)Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

4)To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

5)For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).

Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

6)If the fuel tank has to be drained , this should be done outdoors and when the engine is cool.

7)Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.

8)Check the blade's balance after sharpening.

9)Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.

10)Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:

-Wear strong working gloves;

-Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

**CLEANING**

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

### CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw.

Empty the oil tank before removing the blade



Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

### CHANGE OIL

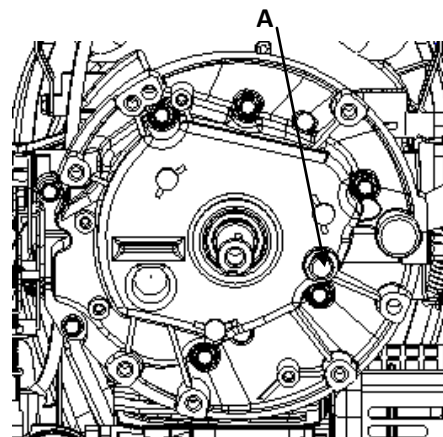
1. Let engine runs out of out, and wait until engine Stopped and cooled slightly.
2. Disconnect spark plug wire and keep away from spark plug.
3. When engine is still warm, remove oil drain plug (A).  
Drain oil into a proper container. (Fig.12)
4. Clean the oil drain plug before restoring it back.
5. Place engine level. Remove dipstick. Add new recom-  
Mended oil about 0.3L slowly to upper limit on dip-  
stick, don't overfill.
6. Replace dipstick



**WARNING:** Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change.

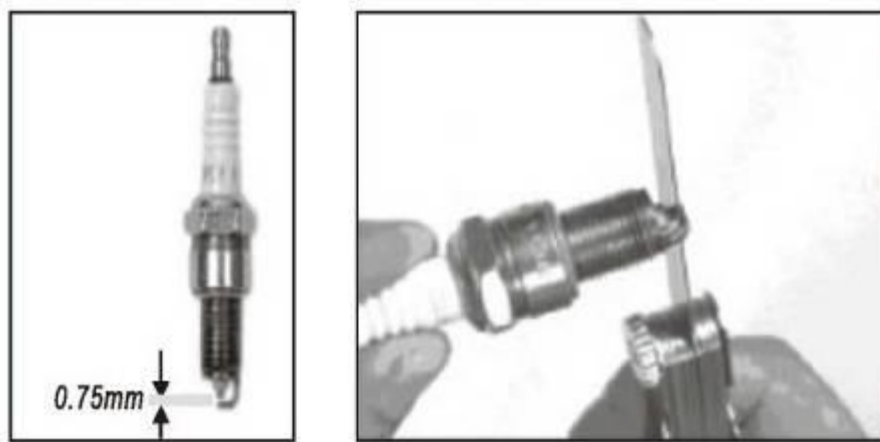


**CAUTION:** Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container a sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.

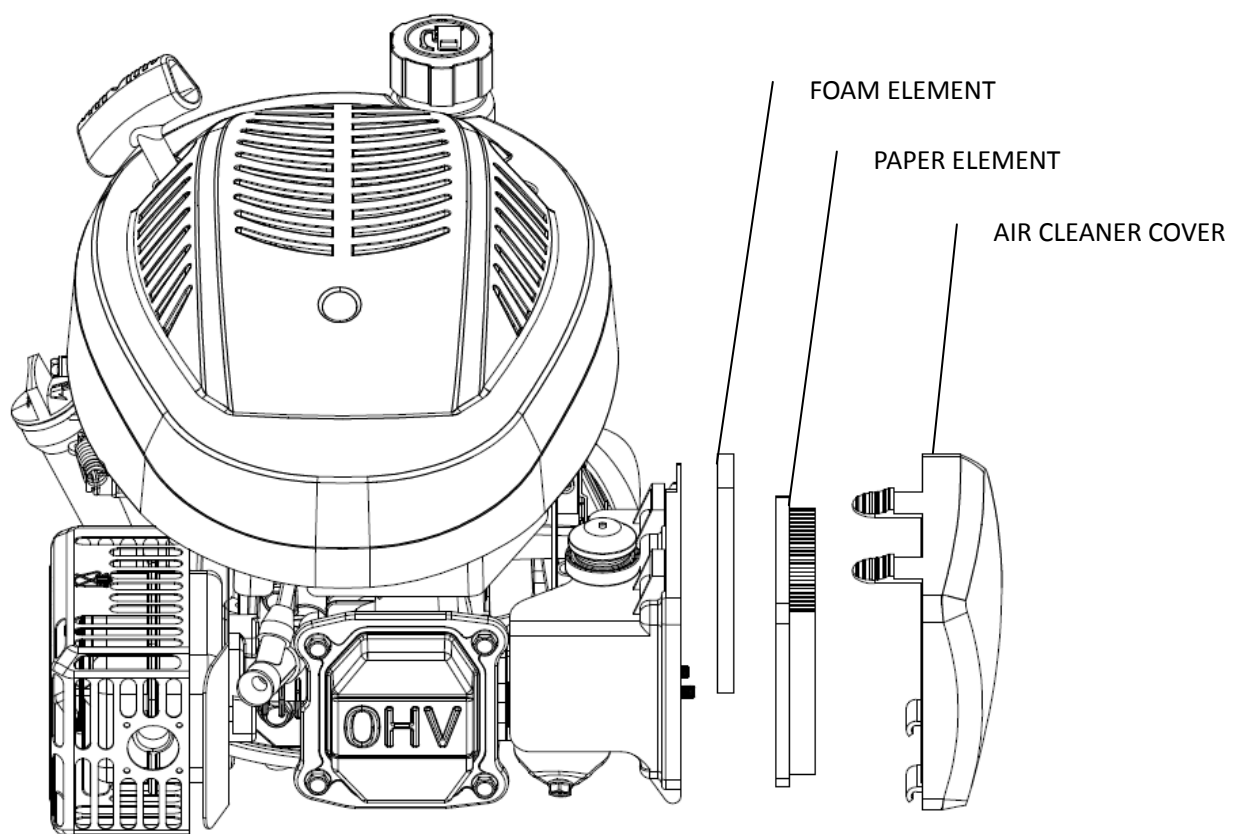


**Spark Plug**

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm ( 0.030" ). Refit the spark plug taking care not to over tighten.

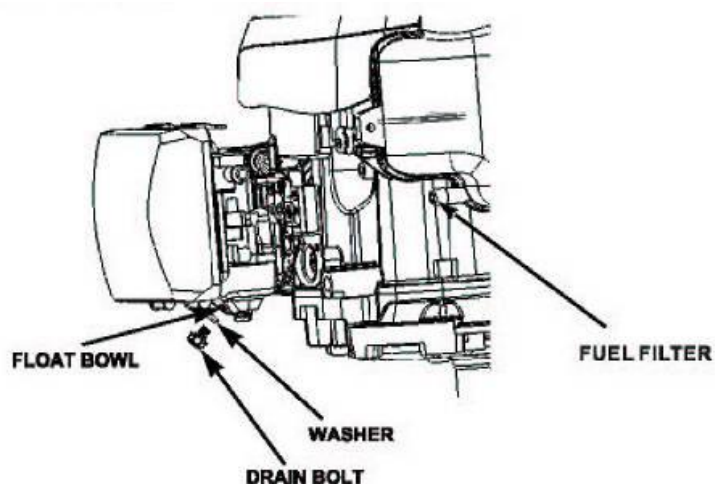
**Air Filter**

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.

**DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR**

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain

bolt securely.



### MAINTENANCE SCHEDULE

| REGULAR SERVICE PERIOD                                                                      |              | Before Each Use                      | First Month or 5 Hrs | Every 3 Months or 25 Hrs | Every 6 Months or 50 Hrs | Every Year or 100 Hrs | Every Two Years or 250 Hrs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------------|
| ITEM<br>Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. |              |                                      |                      |                          |                          |                       |                            |
| Engine oil                                                                                  | Check        | O                                    |                      |                          |                          |                       |                            |
|                                                                                             | Replace      |                                      | O                    |                          | O                        |                       |                            |
| Air cleaner                                                                                 | Check        | O                                    |                      |                          |                          |                       |                            |
|                                                                                             | Replace      |                                      |                      | O                        |                          |                       |                            |
| Spark plug                                                                                  | Check-adjust |                                      |                      |                          |                          | O                     |                            |
|                                                                                             | Replace      |                                      |                      |                          |                          |                       | O                          |
| Flywheel brake pad (A types)                                                                | Check        |                                      |                      |                          | O                        |                       |                            |
| Fuel tank and filter                                                                        | Clean        |                                      |                      |                          |                          | O                     |                            |
| Fuel tube                                                                                   | Check        | Every 2 years (Replace if necessary) |                      |                          |                          |                       |                            |
| Valve clearance                                                                             | Check-adjust |                                      |                      |                          |                          | O                     |                            |
| Combustion chamber                                                                          | Clean        | After every 200 hours                |                      |                          |                          |                       |                            |

**TROUBLE SHOOTING**

| <b>ENGINE WILL NOT START</b>                                                  | <b>Possible Cause</b>                                                                       | <b>Correction</b>                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.Check fuel.                                                                 | Out of fuel.                                                                                | Refuel                                                                |
|                                                                               | Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline | Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline. |
| 2.Remove and inspect spark plug.                                              | Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.                                            | Replace the spark plug(p.8).                                          |
|                                                                               | Spark plug wet with fuel (flooded engine).                                                  | Dry and reinstall spark plug.                                         |
| 3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual. | Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.       | Replace or repair faulty components as necessary.                     |
| 4. Push the prime button                                                      | In cold condition                                                                           | Push the prime button.                                                |

| <b>ENGINE LACKS POWER</b>                                                      | <b>Possible Cause</b>                                                                         | <b>Correction</b>                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.check air cleaner                                                            | Air cleaner elements clogged.                                                                 | Clean or replace air cleaner elements (p.9).                          |
| 2. Check fuel                                                                  | Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline. | Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline. |
| 3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual. | Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.         | Replace or repair faulty components as necessary.                     |

**Tune up Specifications**

| <b>ITEM</b>            | <b>SPECIFICATION</b>             | <b>MAINTENANCE</b>         |
|------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| Spark plug gap         | 0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)       | Refer to page8.            |
| Valve clearance (cold) | IN:0.06±0.02mm<br>EX;0.08±0.02mm | See your authorized dealer |
| Other specifications   | No other adjustments needed.     |                            |

## STORAGE

**The same petrol must not remain in the tank for more than one month.**

**Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.**

## THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

## SERVICING

**Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.**



### Proper disposal of waste

This symbol indicates that this product must not be thrown with other household waste. To prevent the possibility of threats to the environment and human health uncontrolled throwing waste, these products should be recycled. For this purpose you should contact the local government to get more information about where they need to dispose of your device, which has completed its lifespan.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

**Declaration of conformity**

**According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A**

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the machinery*     **Petrol lawn mower Villager ATLAS 5111 T**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
  - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

***The notified body*** *accordance with Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:*

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. test report 14710114001 dat. 15.05.2013**

|                                  |     |             |
|----------------------------------|-----|-------------|
| the measured sound power level   | LwA | 95,45 dB(A) |
| the guaranteed sound power level | LwA | 98 dB(A)    |

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,  
at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 20.05.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

# MOTORNA KOSAČICA

## Villager ATLAS 5111 T

### Originalno upustvo za upotrebu

**PAŽNJA:**

Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uređajem.

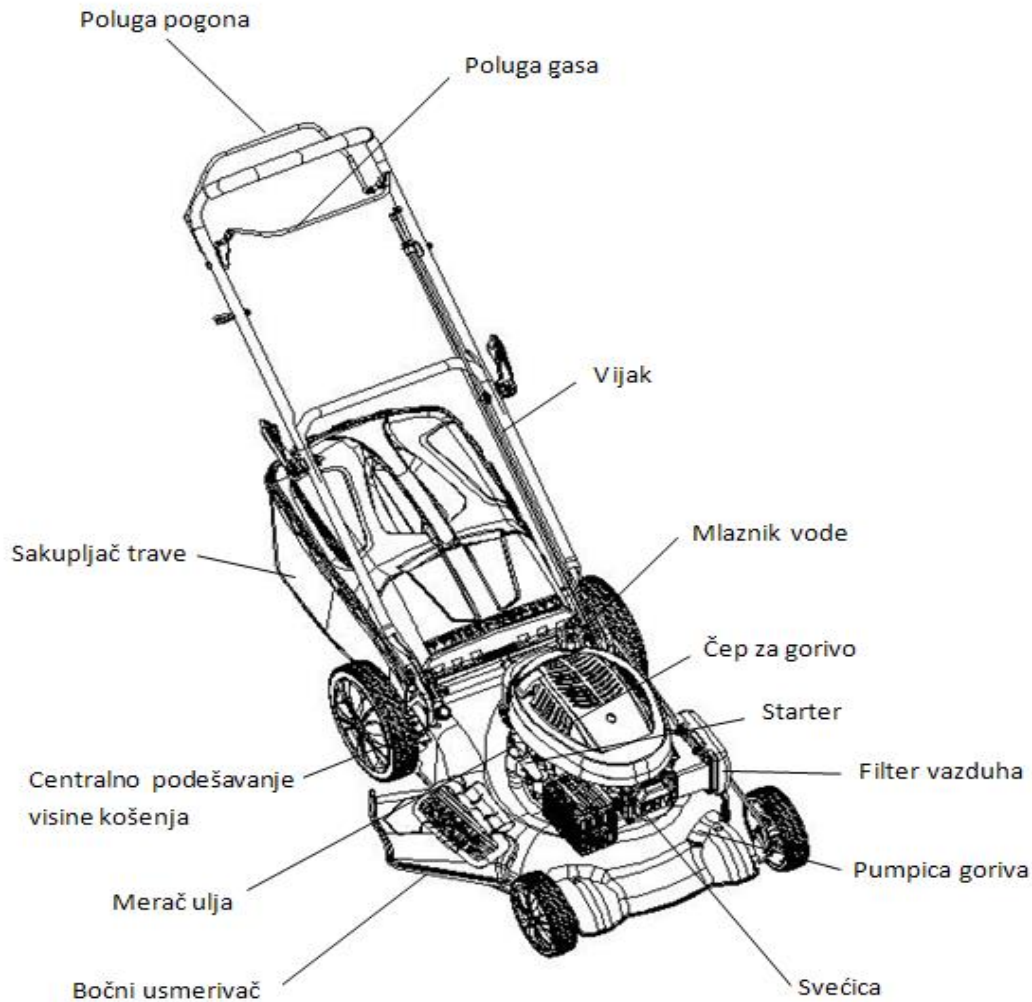


**Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu**

Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

**Model****Villager ATLAS 5111 T**

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Benzinski motor</b>               | 3.0 kW                         |
| <b>Zapremina</b>                     | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Br. obrtaja motora</b>            | 2800 o/min                     |
| <b>Širina košenja</b>                | 501 mm                         |
| <b>Podesiva visina košenja</b>       | 25 - 75 mm                     |
| <b>Kapacitet sakupljača trave</b>    | 60 L                           |
| <b>Nivo zvučnog pritiska</b>         | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| <b>Nivo zvučne snage</b>             | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| <b>Garantovani nivo zvučne snage</b> | 98 dB (A)                      |
| <b>Max vrednost vibracija</b>        | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- Nikada nemojte dozvoliti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- Imajte u vidu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

### Priprema

- Dok kosite uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom ukoliko ste bosi ili u sandalama.
- Detaljno proverite oblast košenja gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
- UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kontejnerima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
  - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
  - dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvek vruć;

- ukoliko se gorivo prospe nemojte pokušavati da pokrenete uređaj, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite bezbedno sve čepove kontejnera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače;
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabivosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

#### Rukovanje

- a) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru gde može doći do nagomilavanja opasnih isparenja ugljen monoksida;
- b) kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju;
- c) izbegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gde god je to izvodljivo;
- d) uvek osigurajte Vaš stav nogu na nagibima;
- e) hodajte, nikada nemojte trčati;
- f) za rotacione mašine sa točkovima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dole;
- g) budite izuzetno pažljivi kada menjate pravac na nagibima;
- h) nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima;
- i) budite izuzetno obazrivi kada idete unazad ili vučete kosačicu prema sebi;
- j) zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora da se nagne zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportujete kosačicu u i iz oblasti koja će se kositi;
- k) nikada nemojte raditi sa kosačicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primer ukoliko deflektori (usmerivači) i/ili sakupljači trave nisu na svom mestu;
- l) nemojte menjati podešavanja za regulaciju motora niti povećavati broj obrtaja;
- m) isključite sve poluge noževa i pogona pre pokretanja motora;
- n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;
- o) ne nagnite kosačicu kada startujete ili uključujete motor, osim ako kosačica mora biti nagnuta radi startovanja. U tom slučaju ne nagnite kosačicu više nego što je potrebno i podignite deo koji se nalazi sa suprotne strane od rukovaoca,
- p) nemojte startovati motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
- q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
- r) nikada ne dižite ili nosite kosačicu dok motor radi;
- s) zaustavite motor i otkačite kabal sa svećice:
  - pre provere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosačici,
  - ako naidjete na strani objekta, proverite da li na kosačici ima štete i izvršite potrebne popravke pre nego što restartujete i ponovo pustite u rad kosačicu,
  - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proveriti odmah);
- t) zaustavite motor:
  - kad god napuštate kosačicu,
  - pre dolivanja goriva;
- u) smanjite gas na kosačici pre gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košenja;

#### Održavanje i skladištenje

- a) držite sve navrtke i vijke dobro zategnute da bi bili sigurni da je uređaj u bezbednom stanju za rad;
- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u rezervoaru - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u

- kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom;  
 c) dozvolite motoru da se ohladi pre skladištenja;  
 d) da bi ste smanjili rizik od požara, držite motor, auspuh, odeljak sa akumulatorom i oblast oko rezervoara sa gorivom van domašaja trave, lišća ili prekomerne masnoće.  
 e) zamenite istrošene ili oštećene delove radi sigurnosti;  
 f) ako rezervoar sa gorivom treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju;

### SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju da bi vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Pročitajte uputstvo za upotrebu.                                                                                                      |
| <br>     | Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.                                                                    |
| <br> | <p>Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen</p> <p>Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.</p> |
| <br> | Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.                                                   |
| <br> | <p>Držite posmatrače dalje od uređaja.</p> <p>Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima</p>                     |
| <br> | PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!                                                   |

|                                                                                   |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Vruća površina!<br>Opasnost od opekotina!                                                     |
|  | Opasnost od modrica i povreda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu. |

**VAŽNO :** Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom povredom ili smrću.

**⚠ UPOZORENJE:** Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

**⚠ UPOZORENJE:** Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

**⚠ PAŽNJA:** Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

#### ● OPŠTA UPOTREBA I PRAVILA BEZBEDNOSTI

Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj može da izbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalima.
- Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:
  - pre otklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otpušavanja.

- pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
  - posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke pre nego sto restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
  - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)
- 
- Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego sto skinete sakupljač trave.
  - Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
  - Ne koristite uređaj pod uticajem alkohola ili droga.
  - Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
  - Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
  - Zamenite neispravne prigušivače.
  - Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.
  - Otklonite prepreke kao sto su: kamenje, grane itd.
  - Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
  - Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
  - Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
  - Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
  - Budite na oprezu i ugascite uređaj ako se deca pojave u blizini.
  - Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
  - Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.
  - **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
    - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
    - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
    - dolijte gorivo pre nego sto startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
    - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
    - bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
  - Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da bi ste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.
  - Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.
  - Održavajte uređaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.
  - Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
  - Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
  - Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
  - Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
  - Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
  - Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.
  - Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravne površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.

- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.
- Nemojte nagnjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

#### SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

**VAŽNO:** Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

#### IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

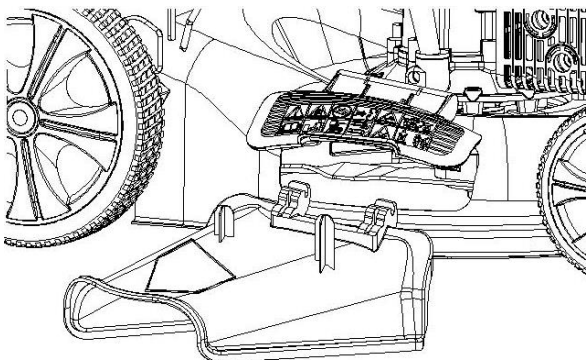
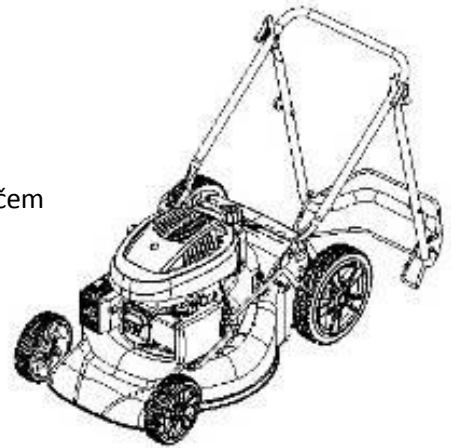
#### MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

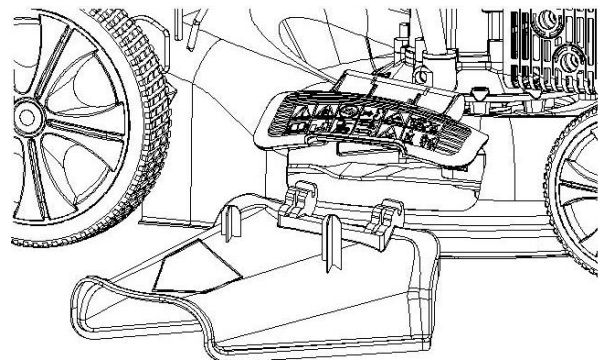
#### SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

**VAŽNO:** Otpakujte ručku pažljivo tako da ne priklješite ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji deo ručke ne legne u ležište za režim košenja.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.
4. Opcija bočnog pražnjenja :molim Vas montirajte bočni usmerivač trave ( slika 1 )
5. Samo malčiranje: skinite bočni usmerivač trave ( Slika 2 )

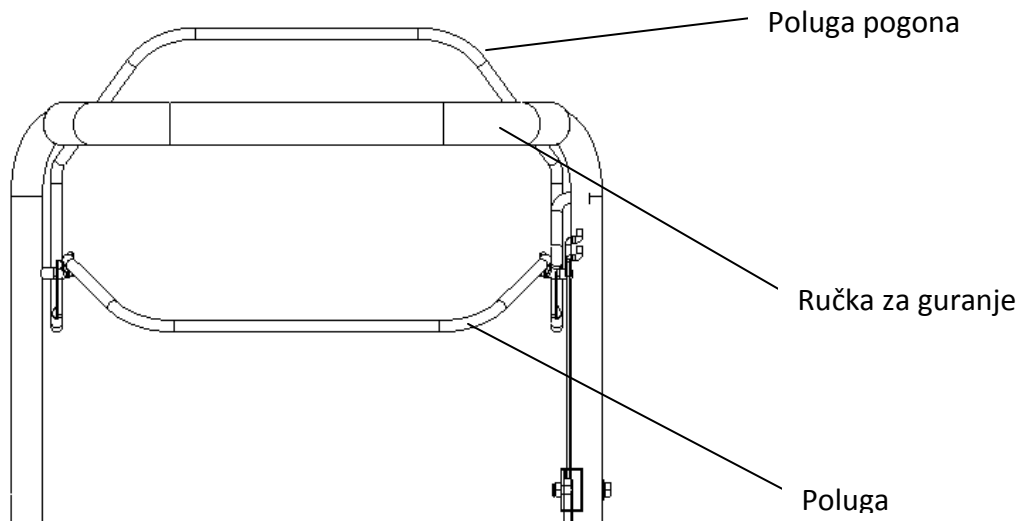


Slika 1



Slika 2

## Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da bi ste startovali motor. Otpustite je da bi ste ugasili motor.

Ručka za startovanje – služi za startovanje motora.

Pogonska ručka

- služi za pogonsko kretanje kosačice unapred.

### BRZINA MOTORA KOSAČICE

Brzina motora je fabrički podešena za optimalan rad kosačice. Brzina se ne može podešavati.

### KONTROLA POGONA

- Samohodnost se kontroliše držanjem kontrolne poluge prisustva rukovaoca uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – napred dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

- Kretanje unapred će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovaoca.

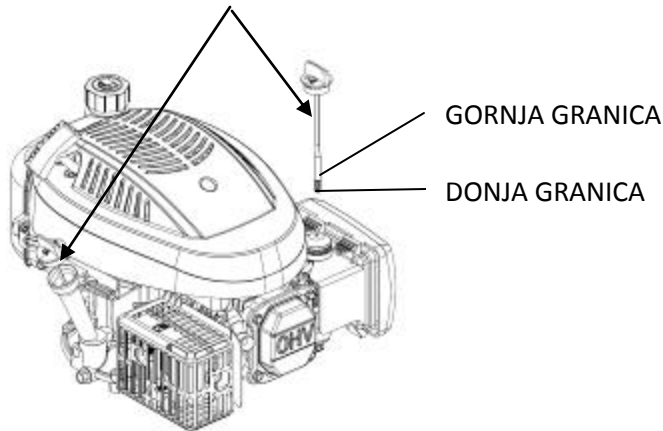
Da bi zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovaoca malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovaoca dole uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

**PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA**

Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

**PRE STARTOVANJA MOTORA SIPAJTE ULJE**

Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

**MERAČ NIVOA ULJA**

Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

**PAŽNJA:** NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.

1. Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.
2. Izvadite merač ulja.
3. Vratite i zategnite merač

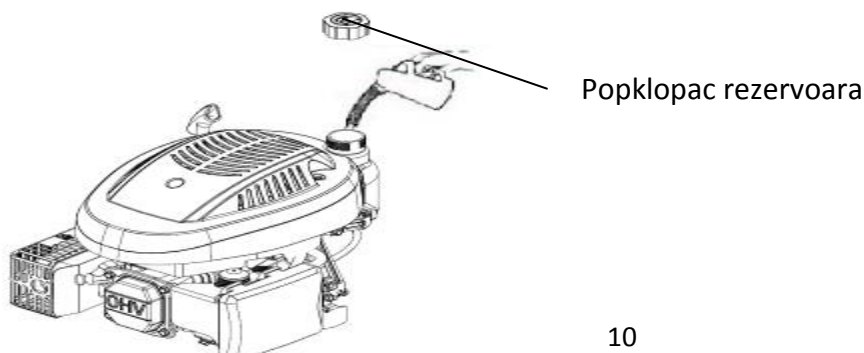
**VAŽNO**

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

**SIPANJE GORIVA**

- Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

**PAŽNJA:** Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



**PAŽNJA:** Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar, startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

#### STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

**NAPOMENA:** Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

**NAPOMENA:** U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpaćete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

#### Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

| Temperatura | Broj pritisaka na dugme |
|-------------|-------------------------|
| <0°C        | 2~3                     |
| 0°C~10°C    | 1~2                     |
| 10°C~20°C   | 0~1                     |
| >20°C       | 0                       |

**NAPOMENA:** U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

#### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

● Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca

**UPOZORENJE!** Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

#### SAVETI ZA KOŠENJE

● U određenim uslovima košenja (visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da bi ste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava. Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.

- U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

#### ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
- 2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.
- 3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezorvoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.
- 6) Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Poveravajte redovno da li na samo-zatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:
  - Nositi jake radne rukavice;
  - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.



**UPOZORENJE:** Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.



**OPREZ:** Korišćeno ulje je opasan otpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim otpadom.

## ZAMENA NOŽEVA:

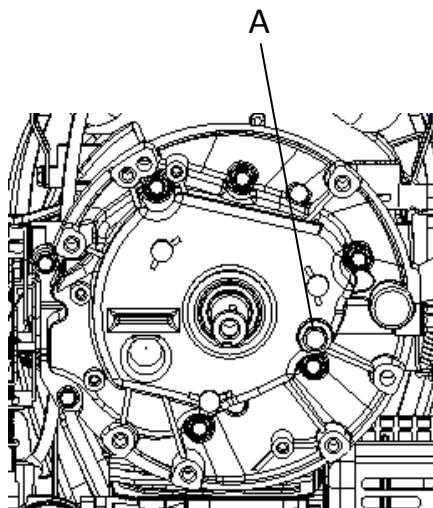


Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.

Ispraznite rezervoar sa uljem pre menjanje noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak.

Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takođe treba biti zamenjen.



## MENJANJE ULJA

1. Pustite da se motor ugasi i sačekajte da se malo ohladi.
2. Otključite kabl sa svećice i ne dodirujte kabal.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, pre nego što ga vratite na svoje mesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite merač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na meraču. Nemojte da prepunite.
6. Vratite merač.

## SVEĆICA

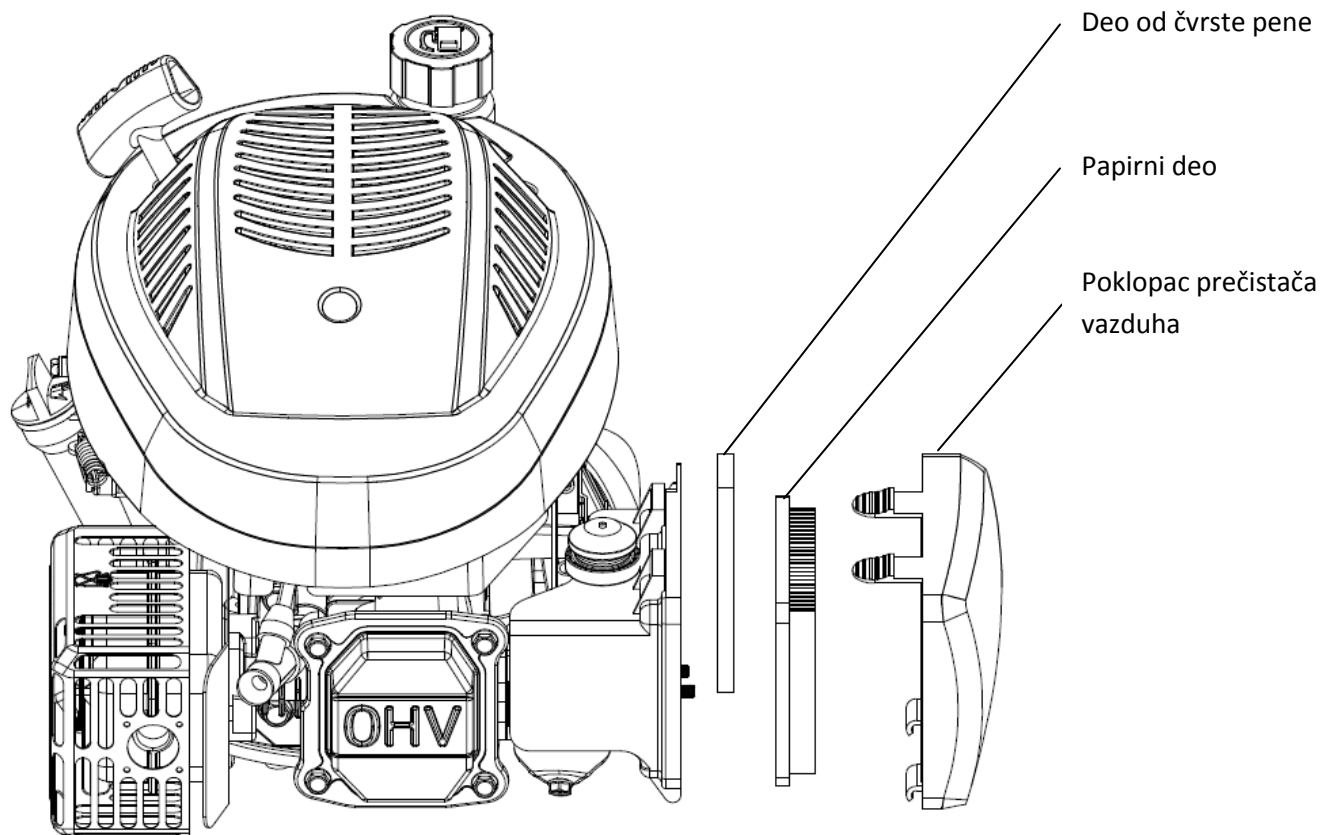
Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svećicu - pazite da ne zategnete previše.



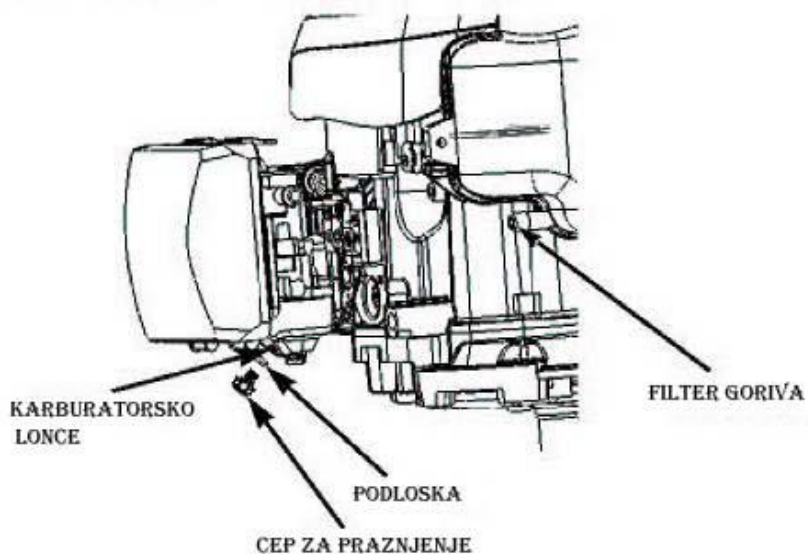
### FILTER ZA VAZDUH

Otkočite poklopac filtera za vazduh i skinite suđerasti deo. Da bi ste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.



### PRAŽNENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



| PERIOD REDOVNOG SERVISA                                                                    |                     | Pre svake upotrebe                      | Prvi mesec ili 5 radnih sati | Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati | Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati | Svake godine ili 100 radnih sati | Svake 2 godine ili 250 radnih sati |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi). |                     |                                         |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
| Ulje                                                                                       | Provera             | O                                       |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                                         | O                            |                                   | O                                 |                                  |                                    |
| Filter vazduha                                                                             | Provera             | O                                       |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                                         |                              | O                                 |                                   |                                  |                                    |
| Svećica                                                                                    | Provera-podešavanje |                                         |                              |                                   |                                   | O                                |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                                         |                              |                                   |                                   |                                  | O                                  |
| Pločice za kočnice (A tip)                                                                 | Provera             |                                         |                              |                                   | O                                 |                                  |                                    |
| Rezervoar i filter goriva                                                                  | Čišćenje            |                                         |                              |                                   |                                   | O                                |                                    |
| Dovod goriva                                                                               | Provera             | Svake 2 godine (zamena ako je potrebno) |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
| Zazor ventila                                                                              | Provera-podešavanje |                                         |                              |                                   |                                   | O                                |                                    |
| Komora za sagorevanje                                                                      | Čišćenje            | Posle svakih 200 radnih sati            |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |

| MOTOR NE STARTUJE                                                  | Moguć uzrok                                                                                    | Popravka                                                          |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Proveriti gorivo                                                | Nema goriva.                                                                                   | Dolijte gorivo.                                                   |
|                                                                    | Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                       | Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin. |
| 2. Skinite i proverite svećicu.                                    | Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.                                      | Zamenite kapicu svećice.                                          |
|                                                                    | Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).                                            | Osušite svećicu i vratite je.                                     |
| 3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviser ili pogledajte uputstvo. | Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd. | Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.              |
| 4. Pritisnite pumpicu.                                             | Hladni uslovi rada.                                                                            | Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).                      |

| MOTORU NEDOSTAJE SNAGA                                             | Mogući uzrok                                                                                   | Rešenje                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Proverite filter za vazduh                                      | Filter za vazduh je zapušten.                                                                  | Očistite ili zamenite filter za vazduh i njegove delove.          |
| 2. Proverite gorivo                                                | Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                        | Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin. |
| 3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviser ili pogledajte uputstvo. | Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd. | Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.              |

Karakteristike podešavanja:

| DEO                    | KARAKTERISTIKE                         | ODRŽAVANJE                     |
|------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Zazor svećice          | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)             | Pogledati prethodne strane     |
| Zazor ventila (hladan) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm     | Obratiti se ovlašćenom servisu |
| Druge specifikacije    | Nema potrebe za ostalim podešavanjima. |                                |

## SKLADIŠTENJE

**Gorivo ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana.**

**Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.**

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjujete rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate ulje, korišćeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Nemojte bacati iskorišćen filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obratite se profesionalnom licu.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaju prođe vek trajanja, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

## SERVISIRANJE

**Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćen servis radi redovnog servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.**



### Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

## Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

**Villager®**Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorna kosačica Villager ATLAS 5111 T

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
  - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
  - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
  - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:******TÜV Rheinland LGA Products GmbH. Ispitni izveštaj. 14710114001 dat. 15.05.2013***

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Izmereni nivo buke    | LwA 95,45 dB(A) |
| Garantovani nivo buke | LwA 98 dB(A)    |

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

# МОТОРНА КОСАЧКА Villager ATLAS 5111 T

## Оригинални инструкции за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Преди да работите с този уред прочетете внимателно това ръководство и общи инструкции за безопасност.



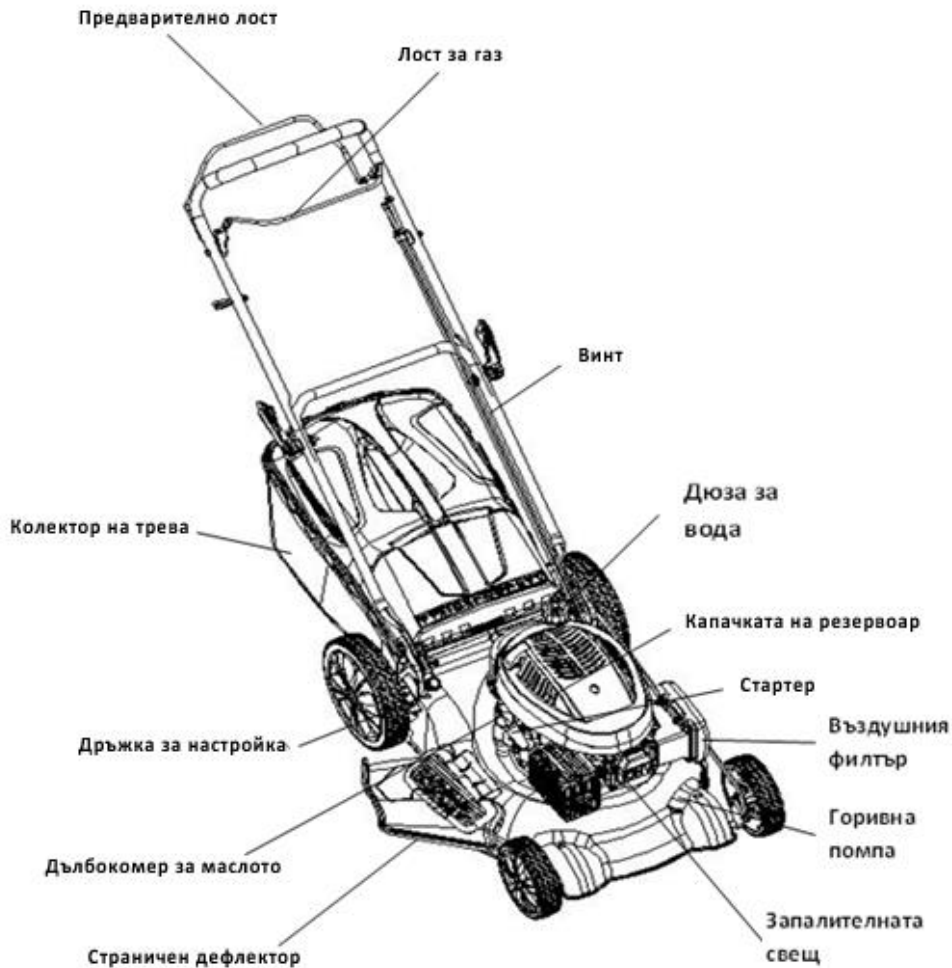
**Благодарим Ви че избрахте наша бензинова косачка**

За да осигурите най-добри резултати на Вашата моторна косачка, моля прочетете внимателно тези инструкции за безопасност преди да започнете работа с този уред.

**Модел**

Villager ATLAS 5111 T

|                                         |                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| Бензинов двигател                       | 3.0 kW                         |
| Обем                                    | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| Обороти на двигателя                    | 2800 /min                      |
| Ширина на косене                        | 501 mm                         |
| Височина на косене                      | 25-75 mm                       |
| Вместимост на коша за събиране на трева | 60 L                           |
| Ниво на звуково налягане                | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| Ниво на звукова мощност                 | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| Гарантирано ниво на шум                 | 98 dB (A)                      |
| Макс. емисии на вибрации                | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Упражнение

Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент;

- а) В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Местните наредби могат да ограничават възрастта на оператора;
- б) В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни;
- в) Имайте в предвид че отговорен за травми на други лица, аварийни ситуации или за материални щети е работещият с тревокосачката;

### Подготовка

- а) Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- б) Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела които устройството може да отхвърли.
- в) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е силно запалим.  
- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;

- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;
- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;
- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;
- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;
- г) заменете повредени заглушители;
- д) Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа;

#### Употреба

- а) Не работете с двигателя в закрити помещения понеже това може да доведе до натрупване на опасни изпарения на въглероден окис;
- б) Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление;
- в) По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна;
- г) Винаги осигурете позицията на краката Ви на склонове;
- д) Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо и не тичайте;
- е) За въртящи машини с колела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу;
- ж) При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни;
- з) Не косете особено стръмни склонове;
- и) Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни ;
- й) Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни;
- к) Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош;
- л) Не променяйте настройките на контрол на двигателя и не увеличавайте оборотите;
- м) Изключете всички лостове на ножове и двигателният механизъм преди стартиране на двигателя;
- н) Включвайте градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от ножовете;
- о) Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна;
- п) Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор;
- р) Не дръжте ръцете или краката под или близо до движещи се части. Стойте далеч от изпускателния отвор;
- с) Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи;
- т) Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:
  - преди проверка, почистване или работи с косачката,
  - ако попаднете на чужд обект, уверете се , дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,
  - ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага);
- у) Спрете двигателя:
  - всеки път, когато оставите косачката,
  - преди зареждане с гориво;
- ф) намалете газ на косачката преди изключване на двигателя, ако двигателят е снабден с клапан за прекъсване на подаване на гориво – изключете подаването на гориво в края на косене;

**Поддръжка и съхранение**

- а) Дръжте всички гайки и болтове стегнати, за да се уверите, че устройството е в безопасно работно състояние;
- б) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;
- в) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните;
- г) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина.
- д) Заменете износени или повредени части за безопасност;
- е) Ако резервоар с гориво трябва да се изпразни, това трябва да се направи на открито;

**СИМВОЛИ**

Тези символи могат да бъдат намерени на устройството, за да напомнят за мерките, които трябва да бъдат предприети по време на употреба. Значение на символите:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Прочетете инструкциите за експлоатация.                                                                                            |
| <br>  | Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.                                                       |
| <br> | <p>Не косете под наклон, който не е препоръчан.</p> <p>Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свещ а.</p> |
| <br> | Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.                                   |
| <br> | <p>Дръжте наблюдателите далеч от устройството.</p> <p>Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени од остриетата.</p>           |

|                                                                                   |                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката държете на разстояние от режещите елементи!                          |
|  | Внимание! Горещи повърхности!<br>Опасност от изгаряне!                                                                  |
|  | Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!. |

**ВАЖНО:** Това устройство може да отреже ръцете и краката. Косачката може да хвърля предмети от секцията с острието и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да завърши в сериозни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се предотврати случайно стартиране при монтаж, транспортиране, коригиране или извършване на ремонти, винаги изключвайте кабела на запалителната свещ .

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изпускателната система, някои от съставките които изхвърля и някои компоненти на устройства съдържат или отделят химикали, които могат да причинят рак и вродени дефекти или други репродуктивни щети.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Шумозаглушителят и други части на двигателя стават много горещи по време на употреба и остават топли, дори след прекратяване на експлоатацията. За да се избегнат тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

## 1 ОБЩО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството. Запознайте се с контрола и правилното използване на устройството.
- Не дръжте ръцете и краката в близост до или под въртящите се части. Държете се далеч от изпускателния отвор.
- Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите за употреба, да използват устройството.
- Старателно проверете област където ще се използва машината и извадете всички предмети, които устройството може да отхвърли.
- В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги гледайте надолу и

зад косачката, преди и по време на косене на заден ход.

- Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош.
- Използвайте само аксесоари за устройството одобрени от производителя.
- Спрете острието когато преминавате дребен чакъл на бетонни пътеки или пътища.
- Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:

- преди проверка, почистване или работи с косачката,

- ако попадне чужд обект, уверете се, дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,

- ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага)

- Изключете двигателя и изчакайте докато острието спре напълно преди да свалите колектора на трева.
  - Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
  - Не използвайте устройството под влиянието на алкохол или наркотици.
  - Никога не косете когато тревата е влажна. Такава основа може да предизвика приплъзване.
- Дръжте се здраво за държката и ходете, никога не тичайте.
- Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.
  - Заменете повредени заглушители.
  - Винаги носете маска за безопасност или очила със странични щитове при използване на косачката.
  - Отстранете препятствия като: камъни, клони и т.н.
  - Обърнете внимание на дупки, корени, натъртвания. Висока трева може да се скрие препятствия.
  - Не косите близо до ровове и насипи. Потребителят може да загуби равновесие.
  - Не косете по стръмни склонове и откоси.
  - Имайте предвид, че потребителят е отговорен за инциденти, които се случват на други хора или имущество.
  - Бъдете нащрек и изключите устройството, ако децата се появят в близост.
  - За въртящи машини с колела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу.
  - Никога не позволявайте на деца или хора които не са запознати с правилното използване на устройството да използват косачката. Местен закон може да се определи възрастта на потребителя.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензин е високо запалим.**

- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;

- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;

- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;

- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;

- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;

- Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.

- Никога не докосвайте устройства за безопасност само проверявайте редовно дали функционират регулярно

- Пазете устройството чисто и свободно от депозитите на мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разливане на масло или гориво. Оставете уреда да се охлади преди да го съхраните.

- Бъдете много внимателни при смяна на посоката на склонове.

- Никога не се опитвайте да се регулирате височината на колелата при работещ двигател.

- Компоненти на колектор за трева са подложени на износване, повреди и влошаване - което може да доведе до изхвърлянето на предмети или движещи се части. Често проверявайте състоянието на компонентите и заменете части които са препоръчани от производителя, ако е необходимо.

- Ножовете на косачката са много остри и могат да изрежат. Покрийте ножовете или носете ръкавици и внимавайте когато ги сервизирате.

- Не променяйте основната настройката на двигателя и не го претоварвайте.

- Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.

- Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.

- Изключете всички съединители на ножовете и двигателния механизъм.

- Стартирайте двигателя внимателно в съответствие с инструкциите и с краката си далеч от острието.

- Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна.

- Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор.

- Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи.

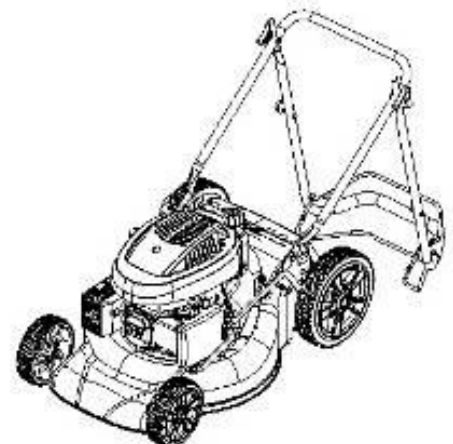
- Освободете спирачката по време на спиране на двигателя и ако двигателят има спирателен клапан за подаване на гориво, изключете подаването на гориво след прекратяване на работата.

Движете се бавно при използване на придружаващата седалката.

## МОНТАЖ / ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете това ръководство преди да разопаковате и започнете работа с косачката.

**ВАЖНО:** Косачката се доставя **БЕЗ МОТОРНО МАСЛО И БЕНЗИН** в



двигателя. Вашата косачка е тествана и сглобена във фабриката.

#### ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ОТ ОПАКОВКАТА

Извадете косачката от опаковката и проверете дали в опаковката има още части.

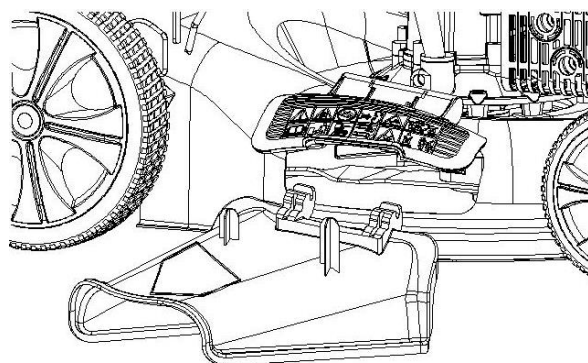
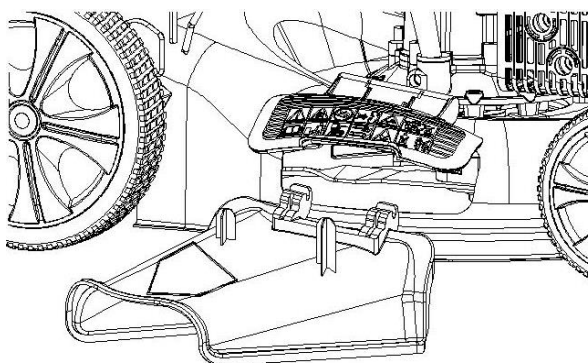
#### МОНТАЖ НА ДОБАВКИ

Вашата косачка се доставя готова да се използва като косачка с колектор отзад.

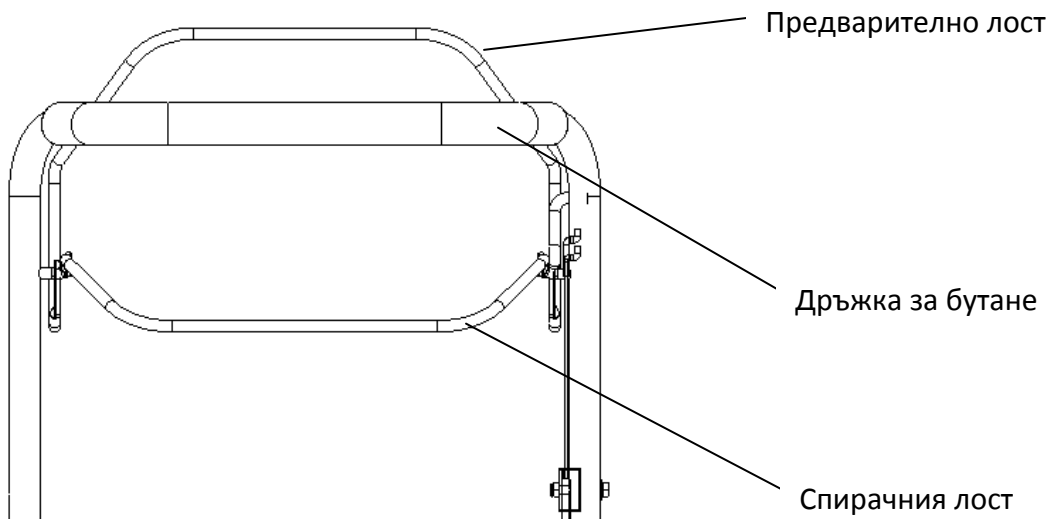
#### МОНТАЖ НА КОСАЧКАТА

**ВАЖНО:** Разопакувайте дръжката внимателно, за да не притиснете или повредите кабелите.

1. Повдигнете дръжката, докато долната част на дръжката не лежи в лагер за режим на косене .
2. Отстранете предпазителя, повдигнете горната част на дръжката на нивото на долната част на дръжката и затегнете двата винта на дръжките.
3. Извадете предпазителя на дръжката докато държите управляващ лост за присъствие на потребителя с горната дръжка.
4. По желание странично изхвърляне: моля инсталирайте страничен дефлектор трева (снимка 1 )
5. Само мулчиране: извадете страничен дефлектор трева (снимка 2 )



Употреба



Острие лост на съединителя трябва да се притиска към дръжката, за да стартирате двигателя. Освободете лоста за спиране на двигателя.

Ръкохватка на стартер – използва за стартиране на двигателя.

Ръкохватка (Модел Villager VR 46 E )

- използва за въвеждане на притегляне на напредъка на косачка за вземане.

### СКОРОСТ МОТОРНИ КОСАЧКИ

Въртенето на скоростта на двигателя е предварително да се осигури оптимална работа. Скоростта не може да се регулира.

### ПРЕДВАРИТЕЛНО ЛОСТ

(Модел Villager VR 46 E )

- Дърпане на косачката се вписва държи лоста на острието съединител притиска дръжката - бутане напред на съединителя лоста напред, докато тя е на мястото си; след това отпуснете лоста.

- Движението напред е спряна чрез освобождаване на лоста на съединителя.

За да спрете движението, без изключване на двигателя бавно отпуснете съединителя лост.

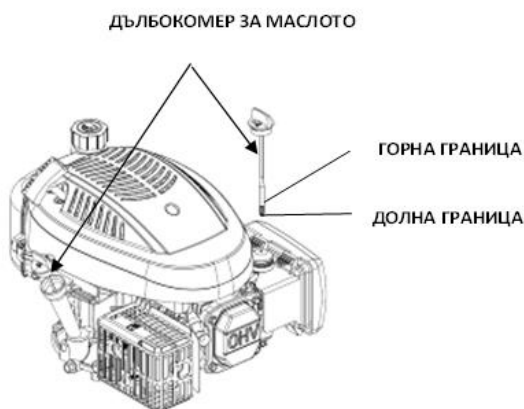
Съхранявайте на съединителя лост острието притиска към кормилото, за да продължи работата, без самостоятелно движение.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА ЗА КОСЕНЕ

Повдигнете колелата за ниско косене или ги спуснете за високо косене, определете височината за косене която съответства на Вашите нужди. Средната настройката е най-добра за повечето тревни площи.

### ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ НАЛЕЙТЕ МАСЛО

Преди всяка употреба на косачката трябва да проверите нивото на маслото и да го добавите ако е нужно. (SAE30 моторно масло)



Вашата косачка се доставя без моторно масло в двигателя. За вид и тип на масло, погледнете „МОТОР“ в раздел Поддържка на това ръководство.

**ВНИМАНИЕ:** НЕ сипайте прекалено много масло защото косачката ще пуши от заглушителя при стартиране.

1. Косачката трябва да бъде на равна повърхност.
2. Извадете дълбокомера за маслото.
3. Върнете и затегнете дълбокомера.

#### ВАЖНО

- Проверете нивото на масло преди всяка употреба. Добавете масло ако има нужда. Напълнете до горната граница на дълбокомера.
- Сменяйте моторното масло след всеки 25 раб.ч. или всеки сезон. В прашни, мръсни условия ще трябва да сменяте маслото по-често. Погледнете „СМЯНА НА МАСЛОТО“ в раздел Поддръжка на това ръководство.

#### ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара за горивото до долната част нанакрайника за наливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте свеж, чист, обикновен безоловен бензин. Не смесвайте моторно масло с бензин. Купувайте гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни, за да бъде свежо гориво.

**ВНИМАНИЕ:** Избършете разлятото масло или бензин. Не се съхранявайте, разливайте или използвайте бензин близо до открит пламък.



**ВНИМАНИЕ:** Горива, съдържаща алкохол (газохол, етанол или етан могат да привлекат влага, което води до разделяне и образуване на киселини докато косачката е съхранена. Киселинни изпарения могат да повредят системата за гориво. За да се избегнат проблеми, горивната система трябва да бъде изпразнена преди съхранение на 30 или повече дни. Изпразнете резервоара, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато тръбата за подаване на гориво и карбуратора не се изпразни. Използвайте прясно гориво за предстоящия сезон. Погледнете раздел „Съхранение“ в това ръководство за повече информации.

Никога не използвайте препарат за почистване на двигателя или на карбуратора за чистене на резервоара за да се избегне трайно увреждане, което може да се случи.

#### СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За стартиране на двигателя първо проверете дали кабела е на запалителната свещ и че косачката има достатъчно моторно масло и бензин.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Поради защитен слой върху двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя, и той се счита за нормален.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При студено време е необходимо да натиснете първичен бутон за отваряне (помпата) на въздушния филтър, преди да дърпнете въжето за стартиране на двигателя (виж таблица 1). Също така трябва повече гориво при смесване с въздуха за по-лесен старт. Когато натиснете бутон на въздушния филтър директно ще налеете гориво от карбуратора към горивната камера.

#### Помпа само за студени условия за ползване на двигателя

| Температура | Брой натискания на бутон |
|-------------|--------------------------|
| <0°C        | 2~3                      |
| 0°C~10°C    | 1~2                      |
| 10°C~20°C   | 0~1                      |
| >20°C       | 0                        |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В студено време може да се наложи няколко пъти да се повтори процедурата запалване.

#### СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- За спиране на двигателя, освободете лоста за управление за присъствието на потребителя
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Острието ще продължи да се върти в продължение на няколко секунди след спиране на двигателя. Махнете капачката от запалнителата свещт, ако косачката е без надзор.

#### СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

- В определени условия на косене (висока трева), ще трябва да се повиши височината на косене за да бутате косачката по-лесно и намалите натоварването което двигателят търпи да се избегне да остане неокосена трева. Може да се наложи да намалите скоростта си и евентуално покесете същата зона за втори път.
- В условията на много гъста трева намалете широчината на косене като с половината на косачка минете по вече окосената част и движете се бавно.
- Малките отвори в колектора за трева с течение на времето могат да се запушат и така уловят по-малко трева. За да се избегне това, редовно промиване колектор трева с вода от маркуча и оставете да изсъхне преди употреба.
- Поддържайте върха на двигателя около стартера чист от трева и кал. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

#### ПОДДЪРЖКА

**ВАЖНО** - Редовно и внимателно обслужване е необходимо условие за поддържане на нивото на

сигурност и опазване на първоначалната производителност на двигателя в продължение с течение на времето.

1) Дръжте всички винтове здраво затегнати за да косачката бъде в безопасно състояние за работа.  
2) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;

3) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните.

4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина. Не оставяйте окосена трева в затворени помещения.

5) От съображения за безопасност, не използвайте косачката с износени или повредени части. Тези части трябва да бъдат заменени, не ремонтирани. Използвайте оригинални резервни части (остриета трябва да имат символ върху себе си). Части, които не са със същото качество като оригинала могат да повредят други части и да бъдат опасни за вас и околната среда.

6) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се направи на открито и когато двигателят е студен.

7) Носете работни ръкавици при отстраняване и коригиране на ножове.

8) Проверете баланс на ножове след заостряне.

9) Редовно проверявайте дали на самозатварящият предпазител и колектор на трева има признаци на износване или повреда.

10) Всеки път, когато косачка трябва да се транспортира или да се наклони ви трябва:

- Да носите работни ръкавици;

- Хванете косачката на безопасно място където можете здраво да я държите и да обърнете внимание на разпределението на теглото.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избягвайте контакт с използвано моторно масло. Измийте ръцете си със сапун след смяна на маслото.



**ВНИМАНИЕ:** Отработеното масло е опасен отпадък. Препоръчително е отработеното масло да се отнесе до най-близкия център за рециклиране в запечатан контейнер. Не изхвърляйте отработеното масло заедно с битовите отпадъци.

### ЗАМЯНА НА НОЖОВЕ:

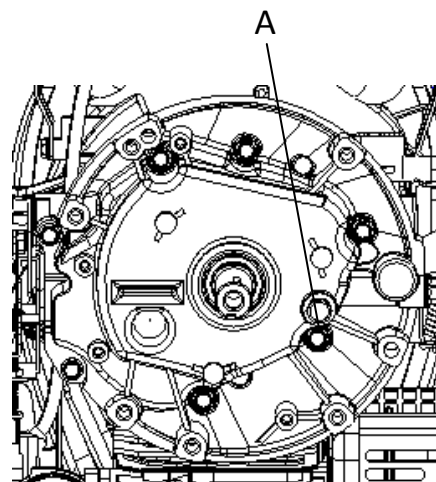


За да подмените ножа, разхлабете винта..

Изпразнете резервоара с масло преди смяна на острието.

Върщане на ножа, както е показано. Затегнете винта.

Момент на затягане е 45 Nm. Когато се променя нож,винт на ножа, също трябва да бъде заменен.



### СМЯНА НА МОТОРНО МАСЛО

1. Изчакайте спиране на двигателя и изчакайте за да изстине малко.
2. Откачете кабела за запалителната свещ и не докосвайте кабела.
3. Докато двигателят е топъл, извадете щепсела от пробката за източване на масло (A). Оставете маслото да изтече в съда сте подготвили.
4. Почистете щепсела преди да го върнете на мястото си.
5. Поставете двигателя в хоризонтално положение. Премахнете дълбокомера. Добавете ново препоръчително масло около ,3l до горната граница на дълбокомера. Не препълвайте.
6. Сложете обратно дълбокомера.

### ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

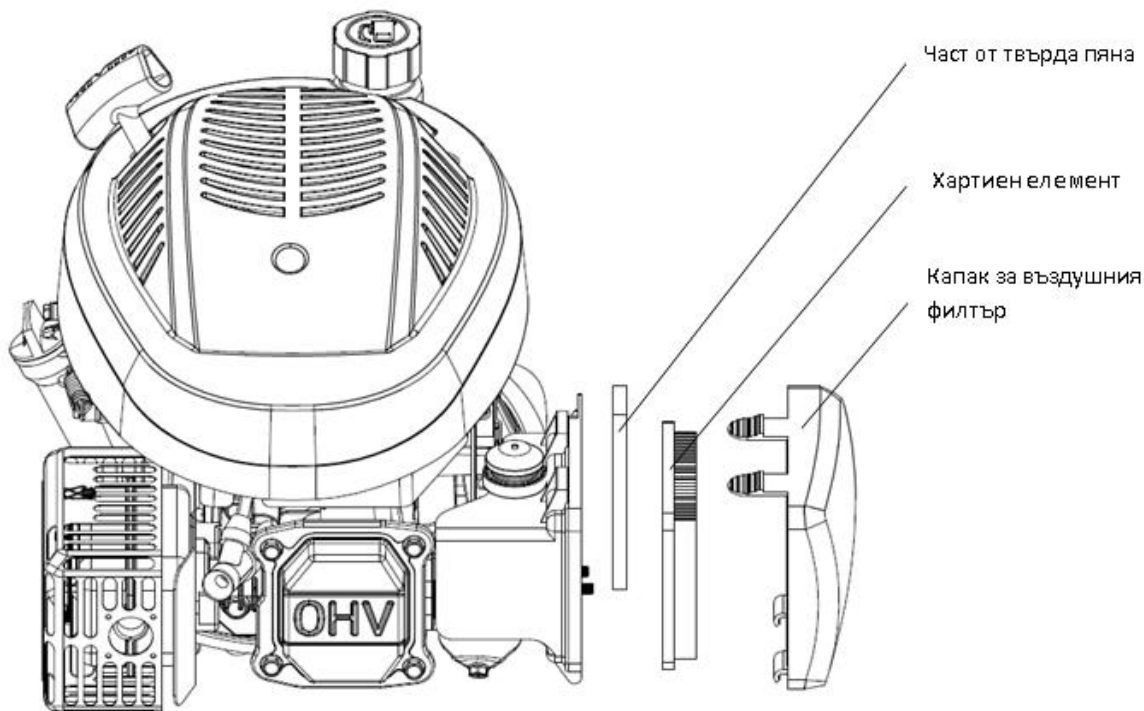
Когато двигателят се охлади, извадете свещта и я почистете с телена четка.

Поставете междината на на 0,75mm(0,030"). Сложете обратно запалителната свещ - като внимавате да не затегнете твърде много.



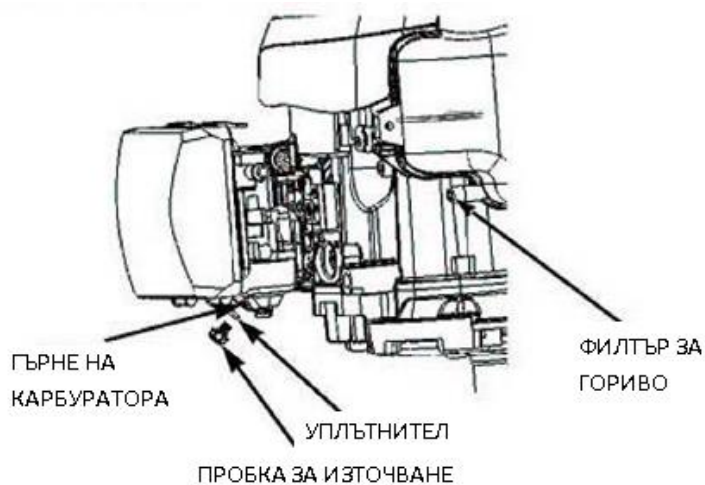
### ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Откачете капака на въздушния филтър и свалете порестия елемент. За да се избегне да нещо падне в камерата за въздушния филтър, сложете обратно капака.



### ИСПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете контейнер за бензин под карбуратора и използвайте фуния за да избегнете разливане.
2. Извадете пробката, поставете лост за подаването на гориво в положение ON
3. След като горивото изтече изцяло, сложете обратно пробката и уплътнителя.



| СРОК НА РЕДОВНО ОБСЛУЖВАНЕ                                                                     |                      | Преди всяка употреба                          | Първият месец или 5 раб.ч. | На всеки 3 месеца или 25 раб.ч. | На всеки 6 месеца или 50 раб.ч. | Всяка година или 100 раб.ч. | На всеки 2 години или 250 раб.ч. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| Извършете на всеки посочен месец или след определен брой работни часове (което се случи първо) |                      |                                               |                            |                                 |                                 |                             |                                  |
| Моторно масло                                                                                  | Проверка             | О                                             |                            |                                 |                                 |                             |                                  |
|                                                                                                | Смяна                |                                               | О                          |                                 | О                               |                             |                                  |
| Въздушният филтър                                                                              | Проверка             | О                                             |                            |                                 |                                 |                             |                                  |
|                                                                                                | Смяна                |                                               |                            | О                               |                                 |                             |                                  |
| Запалителна свещ                                                                               | Проверка - настройка |                                               |                            |                                 |                                 | О                           |                                  |
|                                                                                                | Смяна                |                                               |                            |                                 |                                 |                             | О                                |
| Плочки за спирачки (А тип)                                                                     | Проверка             |                                               |                            |                                 | О                               |                             |                                  |
| Резервоар на горивото и горивен филтър                                                         | Почистване           |                                               |                            |                                 |                                 | О                           |                                  |
| Горивен провод                                                                                 | Проверка             | На всеки 2 година (подмяна, ако е необходимо) |                            |                                 |                                 |                             |                                  |
| Междина на клапаните                                                                           | Проверка - настройка |                                               |                            |                                 |                                 | О                           |                                  |
| Komora za sagorevanje                                                                          | Почистване           | След всеки 200 раб.ч.                         |                            |                                 |                                 |                             |                                  |

| ДВИГАТЕЛЯТ НЕ ИСКА ДА ЗАПАЛИ                                                                    | ПРИЧИНА                                                                                                         | ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. Проверете горивото                                                                           | Няма гориво.                                                                                                    | Заредете.                                                                |
|                                                                                                 | Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.                                               | Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин. |
| 2. Свалете и проверете запалителната свещ                                                       | Запалителната свещ е дефектна, запушена или с неправилна междина.                                               | Настройте междината или сменете свещта.                                  |
|                                                                                                 | Свещта е мокра с гориво (поплавъков двигател).                                                                  | Изсушете и монтирайте отново запалителната свещ.                         |
| 3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация. | Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неисправен, запалването е неисправно клапаните са блокирали и т.н. | Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.      |
| 4. Натиснете помпата.                                                                           | Студени условия.                                                                                                | Натиснете първичния бутон за отваряне (помпата).                         |

| НА ДВИГАТЕЛЯТ ЛИПСВА МОЩНОСТ                                                                    | ПРИЧИНА                                                                                                         | ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. Проверете въздушния филтър.                                                                  | Въздушния филтър е задръстен.                                                                                   | Почистете или сменете въздушния филтър и неговите елементи.              |
| 2. Проверете горивото.                                                                          | Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.                                               | Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин. |
| 3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация. | Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неисправен, запалването е неисправно клапаните са блокирали и т.н. | Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.      |

Характеристики на настройките:

| ЧАСТ                          | ХАРАКТЕРИСТИКИ                     | ПОДДЪРЖКА                                       |
|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Междина на запалителната свещ | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)         | Виж предишни страници                           |
| Междината на клапана (студен) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm | Свържете се с нашият оторизиран сервизен център |
| Други спецификации            | Няма нужда за други настройки.     |                                                 |

## СЪХРАНЕНИЕ

**Горивото не трябва да стои в резервоара за повече от един месец.**

**Почистете косачката и я съхранявайте на закрито и сухо място.**

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За опазване на околната среда ние ви препоръчваме да вземе предвид следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или съответстващ контейнер за да се избегне разливане на гориво, когато презареждате резервоара.
- Не пълнете резервоара до върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- При смяна на маслото, използвано масло не разливайте, занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Не изхвърляйте използван маслен филтър в контейнера за битови отпадъци, занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Заменете заглушителя ако повреден. При извършване на ремонти, винаги използвайте оригинални части.
- Ако трябва да се коригира карбуратор, свържете се с професионалист.
- Почистете въздушния филтър в съответствие с инструкциите.
- Когато на устройството мине срока на годност, ние ви препоръчваме да го върнете на дистрибутора за рециклиране.

## ОБСЛУЖВАНЕ

**Оригинални части могат да бъдат намерени в оторизиран сервизен център. Препоръчваме ви да носите косачката в оторизиран сервизен център за редовно обслужване, поддръжка и тестване на оборудване за безопасност. За ремонт и резервни части, моля свържете се с дистрибутор, от когото сте закупили устройството.**



### Правилно депониране на отпадъци

Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. За да се предотврати възможността за увреждане на околната среда и човешкото здраве с неконтролираното изхвърляне, тези продукти трябва да се рециклират. В този ред трябва да се свържете с местно самоуправление, за да получите повече информация за мястото, където трябва да се отложи Вашия апарат, който завърши своя жизнен век.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

**Декларация за съответствие**

Според директивата за машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината

**Моторна косачка Villager ATLAS 5111 T**

**Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе прокукт е дизайниран в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива (ЕУ) 2016/1628 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

**Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:**  
**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. Протокол на изпитване. 14710114001 дата**  
**15.05.2013**

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Измерено ниво на шума    | LwA 95,45 dB(A) |
| Гарантирано ниво на шума | LwA 98 dB(A)    |

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов,  
адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 20.05.2019

Лице упълномощено да напише изявление от името на производителя

**Звонко Гаврилов**

# BENZINOKINΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

## Villager ATLAS 5111 T

### Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

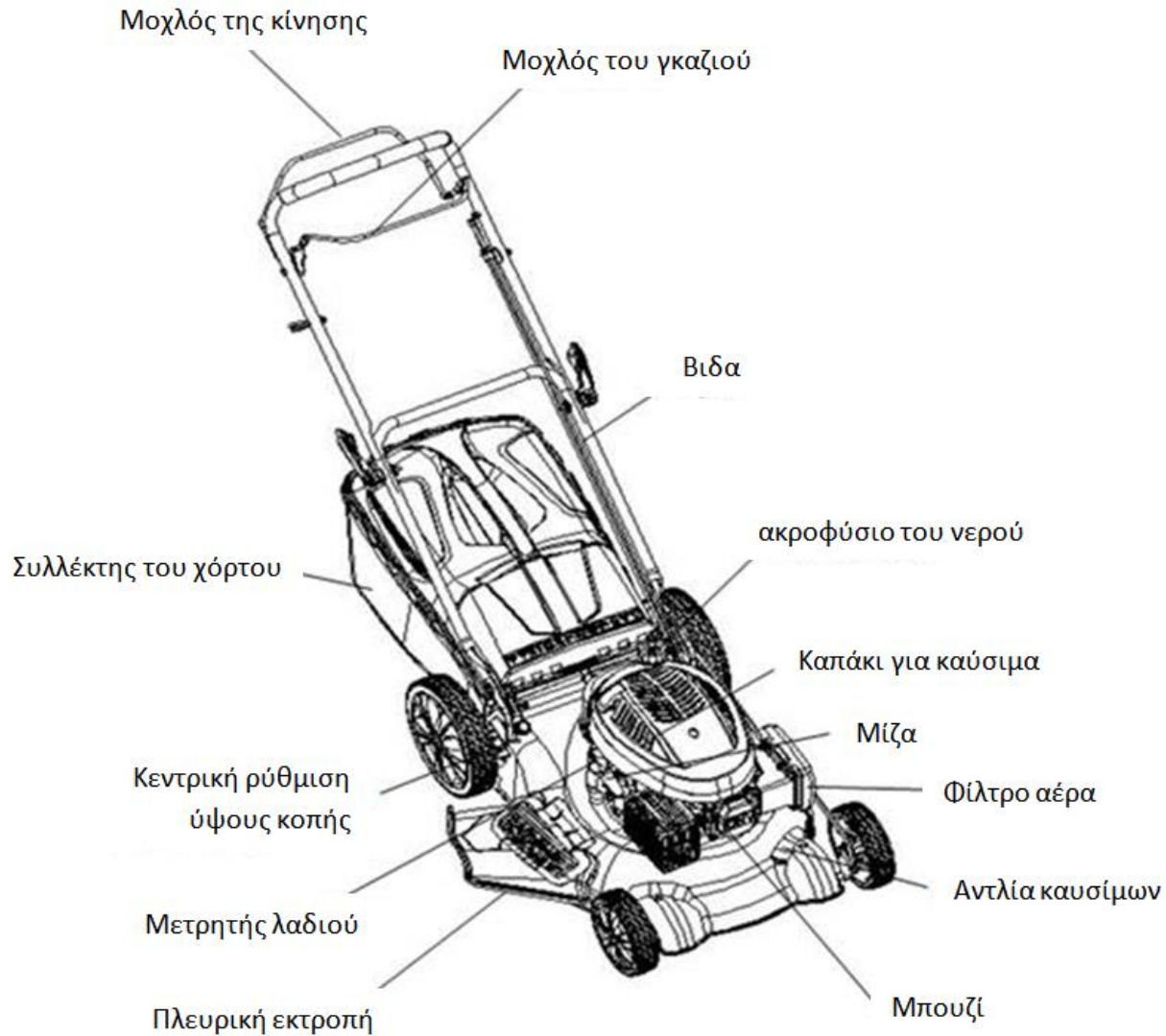
Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφάλειας και οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

**Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν μας.**

Για να διασφαλιστεί ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από τη Βενζινοκίνητη Μηχανή Γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε όλες αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

## Villager ATLAS 5111 T

|                                                |                                |
|------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Βενζινοκινητήρας</b>                        | 3.0 kW                         |
| <b>Ογκος του κινητήρα</b>                      | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Αριθ. στροφών του κινητήρα</b>              | 2800 /min                      |
| <b>Φάρδος του κουρέματος</b>                   | 501 mm                         |
| <b>Ρυθμιζόμενο ύψος κοπής</b>                  | 25-75 mm                       |
| <b>Χωρητικότητα του συλλογέα του γρασιδιού</b> | 60 L                           |
| <b>Στάθμη ηχητικής πίεσης ήχου</b>             | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| <b>Στάθμη ηχητικής ισχύος</b>                  | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| <b>Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος</b>       | 98 dB(A)                       |
| <b>Μεγ. αξία των δονήσεων</b>                  | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: Να είστε εξοικειωμένοι με τους ελέγχους και την ορθή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν τη μηχανή γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- Μην κόβετε, ενώ οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα ή για τους κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.

### Προετοιμασία

- Κατά την κοπή, φορέστε πάντα τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Προσεκτικά επιθεωρήστε την περιοχή όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ** - Βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.

- Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
  - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε όταν βάζετε τα καύσιμα.
  - Συμπληρώνετε το καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρέσετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ του καυσίμου, ή να προσθέσετε βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
  - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης έχουν διαλυθεί.
  - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμενές καυσίμου και τα καπάκια των δοχείων.
- d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- e) Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι δεν οι λεπίδες, οι βίδες των λεπίδων και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τα κατεστραμμένες λεπίδες και τις βίδες σε σερβις για να διατηρηθεί η ισορροπία.

### Λειτουργία

- a) Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου οι επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα μπορούν να συλλέξουν.
- b) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φως.
- c) Αποφεύγετε τη λειτουργία του εξοπλισμού στο βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.
- d) Πάντα να είστε σίγουροι για την ισορροπία σας σε πλαγιές.
- e) Περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- f) για τις τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, κόψτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- g) Δοκιμάστε την ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- h) Μη δουλεύετε με τη μηχανή σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- i) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- j) Σταματήστε τη λεπίδα (ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- k) Μη δουλεύετε με τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, για παράδειγμα τους εκτροπείς και / ή τους συλλογείς του γρασιδιού, στη θέση τους.
- l) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- m) Ξεμπλοκάρτε όλες τις λεπίδες και τους συμπλέκτες οδήγησης, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- n) Εκκινήστε τον κινητήρα ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.
- o) μη γέρνετε τη μηχανή γκαζόν κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η χορτοκοπτική μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σ' αυτή την περίπτωση, μην το γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή,
- p) Μη ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεται μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- q) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια πάνω ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να είστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- r) Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη μηχανή γκαζόν, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

- s) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού:
- Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων.
  - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε τη μηχανή γκαζόν.
  - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάντε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
  - Αν χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- t) Σταματήστε τον κινητήρα:
- Κάθε φορά που αφήνετε τη μηχανή.
  - Πριν από τον ανεφοδιασμό.
- u) Μειώστε τις στροφές του κινητήρα κατά τη διάρκεια της απενεργοποίησης του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off, στο τέλος της δουλειάς.

#### Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.
- b) Μην αποθηκεύσετε το μηχάνημα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε ένα χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να βρουν την ανοικτή φλόγα ή τον σπινθήρα.
- c) Επιτρέψτε στον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
- d) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και βενζίνης, στο χώρο αποθήκευσης χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο.
- e) Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα τμήματα για κάθε ασφάλεια.
- Αν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό θα πρέπει να γίνει στο εξωτερικό χώρο.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.                                                                                                                   |
| <br> | Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.                                                                         |
| <br> | <p>Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπόμενες.</p> <p>Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.</p> |

|                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |  | Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία. |
|   |  | Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.<br><br>Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.  |
|   |  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!                                           |
|                                                                                    |  | Προσοχή! Καυτές επιφάνειες!<br>Κίνδυνος των εγκαυμάτων!                                                                                 |
|                                                                                   |  | Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.  |

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αυτό το μηχάνημα κοπής είναι σε θέση να κάνει ακρωτηριασμό των χεριών και των ποδιών, ρίχνοντας τα αντικείμενα. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά την προετοιμασία, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την πραγματοποίηση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα καυσαέρια του κινητήρα, μερικά από τα συστατικά του, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα του οχήματος, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία και παραμένουν ζεστά και μετά της απενεργοποίησης της μηχανής. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα σε επαφή, μείνετε μακριά από τις περιοχές αυτές.

#### ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.

- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- Επιτρέψτε μόνο στους υπεύθυνους ιδιώτες, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες, να λειτουργούν τη μηχανή γκαζόν.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από τη μηχανή.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γκαζόν, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Κατά το κούρεμα του γκαζόν, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργήσετε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε τη μηχανή γκαζόν προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάτε κάτω και πίσω, πριν από της κίνησης προς τα πίσω.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας στη θέση τους, π.χ. τις εκτροπείς και / ή τους συλλογής του γρασιδιού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες) κατά τη διέλευση τους χαλικόδρομους, τους περιπάτους, ή τους δρόμους.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί:
  - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων ή του αγωγού.
  - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε με τη μηχανή γκαζόν.
  - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάνετε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
  - Αν η μηχανή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα απόλυτα να σταματήσει, πριν την αφαίρεση του γρασιδιού.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή με καλό τεχνητό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, όταν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
- Ποτέ μην δουλεύετε τη μηχανή σε βρεγμένο χορτάρι. Μειωμένη βάση θα μπορούσε να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- Ελευθερώστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, κατά τη λειτουργία με τη μηχανή γκαζόν.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά δέντρων, κλπ.
- Προσέξτε τις τρύπες, τα αυλάκια ή τα εξογκώματα. Ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην εργάζεστε δίπλα σε τάφρους, ή τα αναχώματα. Ο χειριστής μπορεί να χάσει το κράτημά ή την ισορροπία του.
- Μην εργάζεστε με υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που θα συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Να είστε έτοιμοι να απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο.
- Για τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, εργαστείτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχανήμα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
  - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.

- Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
- Συμπληρώνετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή να προσθέσετε τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης να είναι διαχεόμενοι.
- Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμένες του καυσίμου και τα καπάκια του δοχείου.
- Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι οι λεπίδες, τα μπουλόνια της λεπίδας και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες, όπως και τα μπουλόνια στο σετ, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Ποτέ μην παρεμβείτε στις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
- Διατηρείτε το μηχανήμα χωρίς γρασίδι, τα φύλλα ή τα άλλα συντρίμια της συσσώρευσης. Καθαρίστε το λάδι ή τη διαρροή του καυσίμου. Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε τις προσαρμογές ύψος του τιμονιού, όταν ο κινητήρας (μοτέρ) βρίσκεται σε λειτουργία.
- Τα τμήματα του συλλέκτη του γρασιδιού υπόκεινται σε φθορά ή ζημιά, η οποία θα μπορούσε να εκθέσει τα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει στα αντικείμενα να ρίχνονται. Συχνά ελέγξτε τα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με τα συνιστώμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή, όταν αυτό είναι απαραίτητο.
- Οι λεπίδες του θεριστή είναι αιχμηρές και μπορεί να σας κόψουν. Τυλίξτε τη λεπίδα(ες), ή φορέστε τα γάντια, όπως και προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε σέρβις σ' αυτά.
- Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ανυψώνοντας την ταχύτητα του κινητήρα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- Σταματήστε την λεπίδα(ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνεται για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής, προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- Απενεργοποιήστε όλες τις λεπίδες και το τμήμα του συμπλέκτη, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα ή επανεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα(ες).
- Μην γέρνετε το μηχανήμα κατά την εκκίνηση ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μειώστε τη ρύθμιση του φρένου κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, κλείστε το καύσιμο στο τέλος του κουρέματος. Πηγαίνετε αργά, όταν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα.

### **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο σύνολό του, πριν προσπαθήσετε να συναρμολογήσετε προς λειτουργίας, τη νέα σας μηχανή γκαζόν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η μηχανή του γκαζόν είναι ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ BENZINΗ στον κινητήρα. Νέα μηχανή του γκαζόν σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

#### **ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΑΡΤΟΝΙ**

Απελευθερώστε τη μηχανή του γκαζόν από το κουτί και ελέγξτε το κουτί διεξοδικά, για επιπλέον μικροελαττώματα.

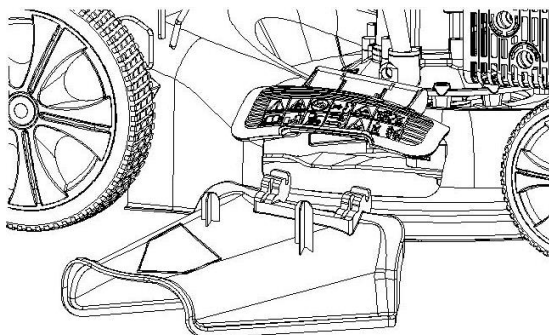
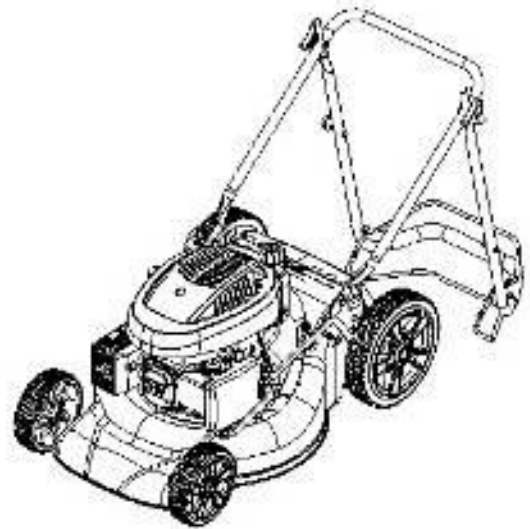
#### **ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ**

Η μηχανή του γκαζόν σας είχε αποσταλεί έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως χλοοκοπτικό μηχανήμα με πίσω τσάντα.

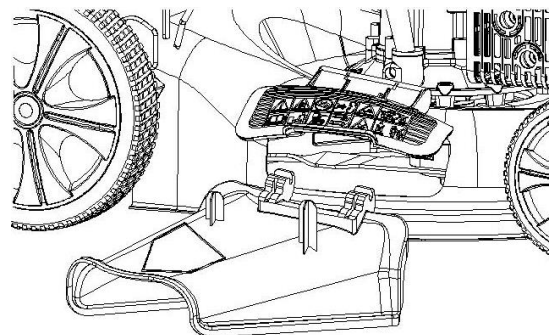
#### **ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ξεσυσκευάστε τη λαβή προσεκτικά, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημιά στα καλώδια ελέγχου.

1. Σηκώστε τις λαβές έως ότου το κάτω τμήμα της λαβής να κουμπώσει στη θέση κουρέμας.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό παραγεμίματος, σηκώστε το άνω τμήμα της λαβής, στη θέση του στη κάτω λαβή και σφίξτε τις δύο λαβές.
3. Αφαιρέστε το υλικό παραγεμίματος της λαβής, κρατώντας τη μπάρα παρουσίας του χειριστή για τον έλεγχο της άνω λαβής.
4. Προαιρετική πλευρική εκκένωση: Σας παρακαλούμε να συνορμολογήσετε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου (Εικόνα 1)
5. Μόνο προστατευτικό στρώμα: Αφαιρέστε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου (Εικόνα 2)

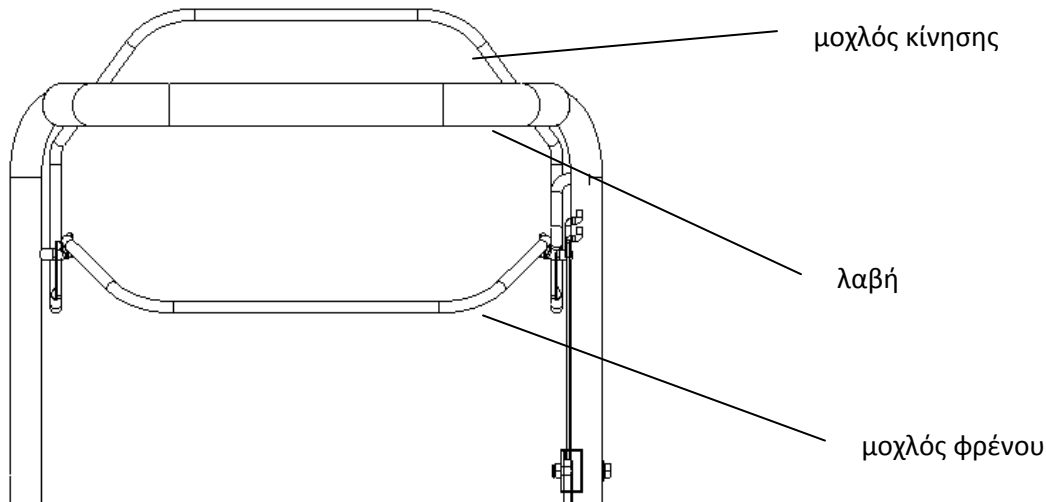


(Εικόνα 1)



(Εικόνα 2)

## Λειτουργία



Ο μοχλός φρένου πρέπει να πατιστεί μέχρι την λαβή, για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε τον να σταματήσει ο κινητήρας.

**Λαβή εκκίνησης** - χρησιμοποιείται για την εκκίνηση του κινητήρα.

### Μοχλός ελέγχου μετάδοσης

- χρησιμοποιούνται για να δραστηριοποιήσεις την ώθηση μπροστικής κίνησης της μηχανής γκαζόν.

### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

Η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα ορίστηκε στο εργοστάσιο για τη βέλτιστη απόδοση. Η ταχύτητα δεν είναι ρυθμιζόμενη.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ

- αυτοπροωθούμενες μηχανές γκαζόν ελέγχονται κρατώντας τη λαβή ελέγχου της παρουσίας του χειριστή προς τα κάτω στη λαβή και σπρώχνοντας το μοχλό κίνησης προς τα εμπρός μέχρι να κάνει κλικ και στη συνέχεια, απελευθερώνοντας το μοχλό.
- Κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει, όταν η μπάρα ελέγχου παρουσίας του χειριστή απελευθερώνεται. Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός, χωρίς διακοπή του κινητήρα, απελευθερώστε ελαφρά τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή, μέχρι η μονάδα ελέγχου να απενεργοποιηθεί. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή, για να συνεχίσει την κοπή χωρίς αυτοπροώθηση.

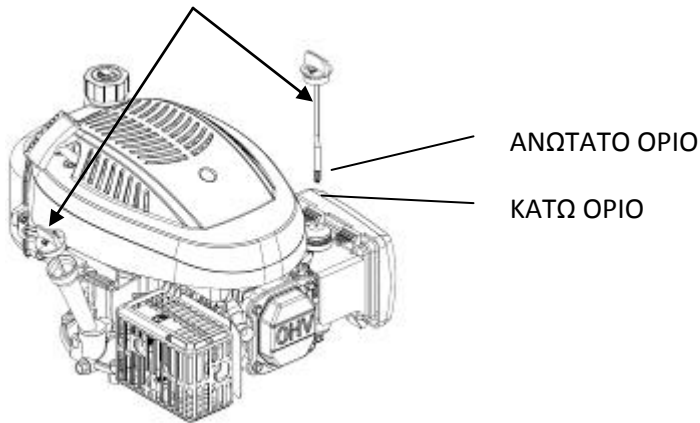
## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Αύξησης τους τροχούς για χαμηλή κοπή, όπως και τις κάτω ρόδες για τη βαθύ κοπή, προσαρμόστε το ύψους κοπής ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τις περισσότερες μηχανές γκαζόν.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε επόμενη χρήση, η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχομένως να συμπληρωθεί με 500ml SAE30 του λαδιού κινητήρα.

## ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ



Η μηχανή γκαζόν σας αποστέλλεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα. Για τον τύπο και την ποιότητα του λαδιού που θα χρησιμοποιήσετε, κοιτάξετε την ενότητα “ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ” στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ υπερπληρώνετε του κινητήρα με το λάδι, ή να καπνίζετε πολύ κοντά στο σιγαστήρα κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή γκαζόν είναι επίπεδη οριζόντια.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής λαδιού από το κρουνός.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη πίσω.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι εάν χρειάζεται. Συμπληρώστε την πλήρη γραμμή στο δείκτη σταθμής του λαδιού.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, ή σε κάθε εποχή. Μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά, εάν εργάζεστε κάτω από σκόνη, και σε ακάθαρτο περιβάλλον. Δείτε την "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ" στην ενότητα της Συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου διά μέσω του λαιμού του ρεζερβουάρ. Μην γεμίζετε υπερβολικά καύσιμα. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη

βενζίνη. Μην αναμειγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε το καύσιμο σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 30 ημέρες, για να εξασφαλιστεί η φρεσκάδα των καυσίμων.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σκουπίστε το τυχόν χυμένο λάδι ή το καύσιμο. Μην αποθηκεύσετε, χύνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοιχτή φλόγα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αλκοολούχα αναμεμειγμένα καύσιμα (που ονομάζεται gasohol), ή με τη χρήση της αιθανόλης ή του μεθανίου, μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, κατά την αποθήκευση. Όξινο αέριο μπορεί να βλάψει το σύστημα καυσίμου του κινητήρα, κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε τα προβλήματα στον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση των 30 ημερών ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου οι γραμμές του καυσίμου και το καρμπυρατέρ να γίνουν άδεια.

ΤΑΠΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ  
ΚΑΥΣΙΜΟΥ



Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα το επόμενο σεζόν. Βλέπε τις Οδηγίες αποθήκευσης για πρόσθετες πληροφορίες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ή τα προϊόντα καθάρσις του καρμπυρατέρ στη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να συμβεί η μόνιμη βλάβη.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το μπουζί και η μηχανή είναι γεμάτο με αρκετή ποσότητα του λαδιού και της βενζίνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λόγω προστατευτικής επικάλυψης του κινητήρα, μια μικρή ποσότητα του καπνού μπορεί να είναι παρούσα, κατά την αρχική χρήση του προϊόντος και θα πρέπει να θεωρείται φυσιολογικό. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης γρήγορα. Μην αφήνετε το σκοινί εκκίνησης για να γυρίσει πίσω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην ψυχρή κατάσταση, είναι απαραίτητο να πιεστεί το κουμπί στο φίλτρο του αέρα, πριν από το τράβηγμα του σχοικιού της μίζας, (βλ. στον πίνακα 1). Θα πρέπει επίσης να βάλουμε και τα περισσότερα καύσιμα, για να αναμειγνύεται με αέρα για εύκολη εκκίνηση. Όταν πιέσετε το κουμπί, θα αντλήσει τα καύσιμα απευθείας από καρμπυρατέρ στο τμήμα καύσης.

## Κουπί μόνο σε ψυχρή χρήση του κινητήρα

| Θερμοκρασία | Πόσες φορές |
|-------------|-------------|
| <0°C        | 2~3         |
| 0°C~10°C    | 1~2         |
| 10°C~20°C   | 0~1         |
| >20°C       | 0           |

Πίνακας 1

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην ψυχρή κατάσταση μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τα βήματα εκκίνησης.

### ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τη μηχανή, απελευθερώστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, αφού ο κινητήρας έχει σταματήσει. Αποσυνδέστε την τάπα από το μπουζί, εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να εγκαταλειπτεί αφύλακτη.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σε πολύ ψηλό χορτάρι, μπορεί να είναι αναγκαίο να αυξηθεί το ύψος κοπής, για τη μείωση της προσπάθειας, όπως και να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του κινητήρα και τις συστάδες του κομμένου γρασιδιού. Μπορεί επίσης να είναι απαραίτητο να μειωθεί η ταχύτητα εδάφους και / ή η μηχανή του γκαζόν να περάσει πάνω από την περιοχή για δεύτερη φορά.
- Για εξαιρετικά βαρύ κοπή, μειώστε το πλάτος κοπής, περνώντας τη διαδρομή που προηγουμένως έχει κοπεί και θερίστε αργά.
- Οι πόροι στο ύφασμα του συλλογέα του γρασιδιού μπορεί να γεμίσει με το χώμα και τη σκόνη με τη χρήση και συλλογέας θα συλλέξει το λιγότερο χόρτο. Για να αποφευχθεί αυτό, τακτικά πλένετε το συλλογέα με το νερό και το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Κρατήστε την κορυφή της μηχανής, γύρω από της μίζας, καθαρό από κομμένο γρασίδι και το άχυρο. Αυτό θα βοηθήσει στη ροή του αέρα στον κινητήρα, όπως και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η τακτική, προσεκτική συντήρηση, είναι απαραίτητη για τη διατήρηση του επιπέδου ασφαλείας και αρχική απόδοση της μηχανής, αμετάβλητα στο χρόνο.

- 1) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός θα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την απόδοση.
- 2) Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε χώρο όπου οι ατμοί μπορούν να βρουν κάποια φλόγα, τον σπινθήρα, ή κάποια πηγή θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν τη φύλαξη της μηχανής σε κλειστό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε τα δοχεία με το κομμένο γρασίδι στα δωμάτια.
- 5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή με φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά. Τα τμήματα της μηχανής θα πρέπει να αντικατασταθούν και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες θα πρέπει να φέρουν πάντα το σύμβολο). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας, μπορούν να βλάψουν τον εξοπλισμό, όπως και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
- 6) Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα γάντια εργασίας, για την αφαίρεση και την επανασυναρμολόγηση της λεπίδας.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία της λεπίδας, μετά του ακονίσματος.
- 9) Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του αυτόματου κλείσιμου, όπως και τον συλλογέα της χόρτας συχνά, για τη φθορά και την υποβάθμιση.
- 10) Όταν το μηχάνημα πρόκειται να χειριστεί, μεταφερθεί ή γέρνεται, θα πρέπει:
  - Να φοράτε τα σκληρά γάντια εργασίας.
  - Πιάστε τη μηχανή στα σημεία που προσφέρουν ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή με νερό μετά από κάθε κοπή, αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου της μηχανής, για να αποφεύγεται η ξήρανσή τους και έτσι καθιστώντας την επόμενη εκκίνηση δύσκολη.

Η βαφή στο εσωτερικό του πλαισίου, μπορεί να ξεφλουδίζει σε χρόνο, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Στην περίπτωση αυτή, παρέμβετε αμέσως χρησιμοποιώντας κάποια αντιοξειδωτική βαφή, να αποτρέψει το σχηματισμό της σκουριάς, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το κιβώτιο μετάδοσης αφαιρώντας τις βίδες, και καθαρίστε γύρω από τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης, με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα, μία φορά ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε σεζόν, οι κινητήριοι τροχοί θα πρέπει να καθαρίζονται εσωτερικά. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον οδοντωτό τροχό και το χείλος του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης, από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή το πεπιεσμένο αέρα.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, ξεβιδώστε τη βίδα.

Αδειάστε τη δεξαμενή της βενζίνης πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.



Επανεγκαταστήστε όπως εικονίζεται. Σφίξτε τη βίδα σωστά. Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm.

Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.



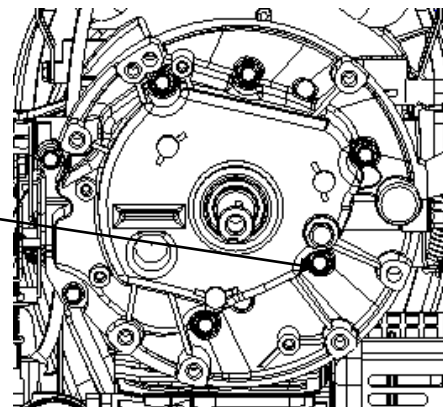
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι του κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι ένα επικίνδυνο προϊόν των αποβλήτων. Προτείνεται να φέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας, σε κατάλληλα σφραγισμένο δοχείο. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

## ΑΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

1. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί για λίγο και περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να σταμάτησι και κρυώσει ελαφρώς.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού και κρατήστε το μακριά από το μπουζί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (A).
4. Αδειάστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο. (Εικ.12)
5. Καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης του λαδιού, προτού αποκαταστήσει πίσω.
6. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια επιφάνεια. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής του λαδιού. Προσθέστε το νέο συνιστώμενο λάδι, για περίπου 0,3 λίτ. σιγά-σιγά στο ανώτερο όριο του δείκτη σταθμής του λαδιού. Μην υπερχειλίστε.
7. Αντικαταστήστε το δείκτη σταθμής του λαδιού.



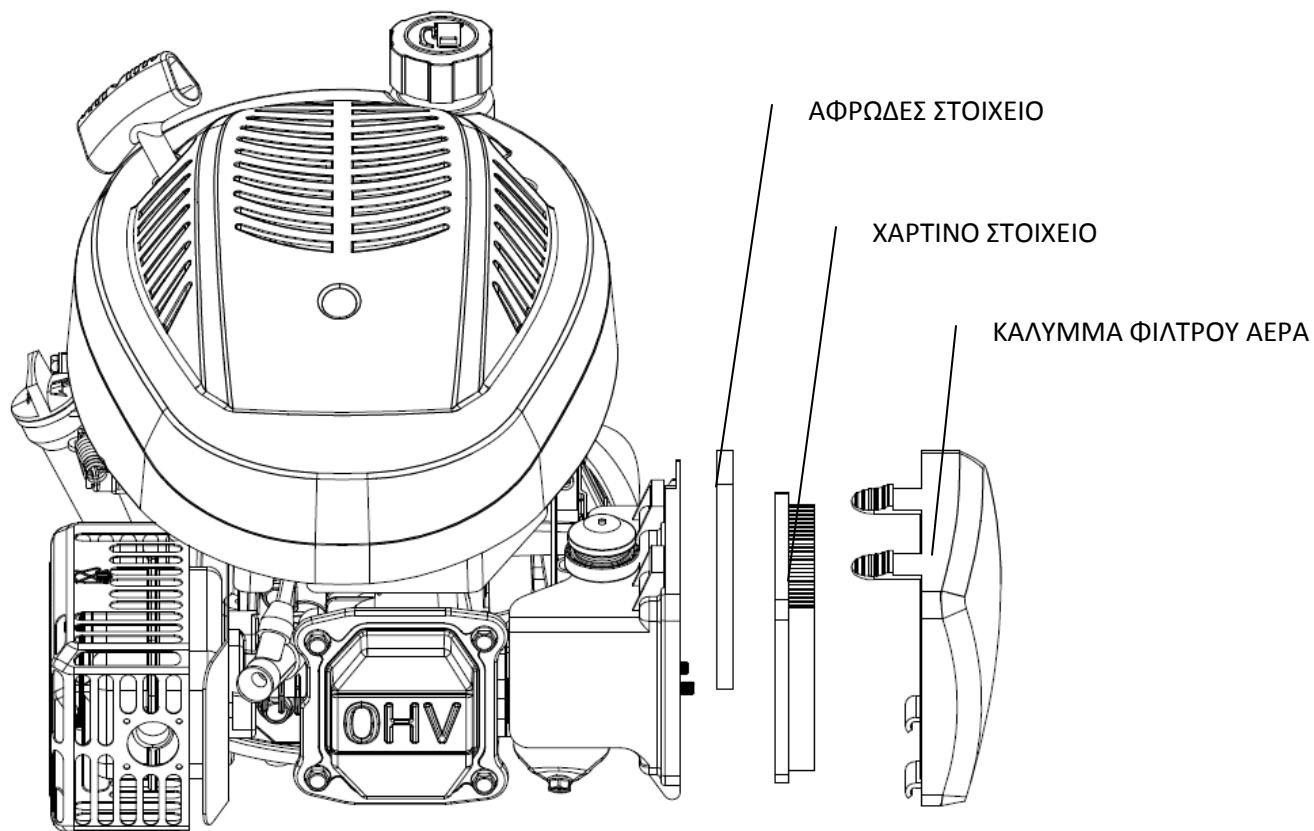
### Μπουζί

Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το βύσμα με μια συρμάτινη βούρτσα. Χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο, ρυθμίστε το χάσμα σε 0,75 mm (0,030"). Τοποθετήστε το μπουζί πίσω, προσέχοντας να μην σφίξετε πολύ.



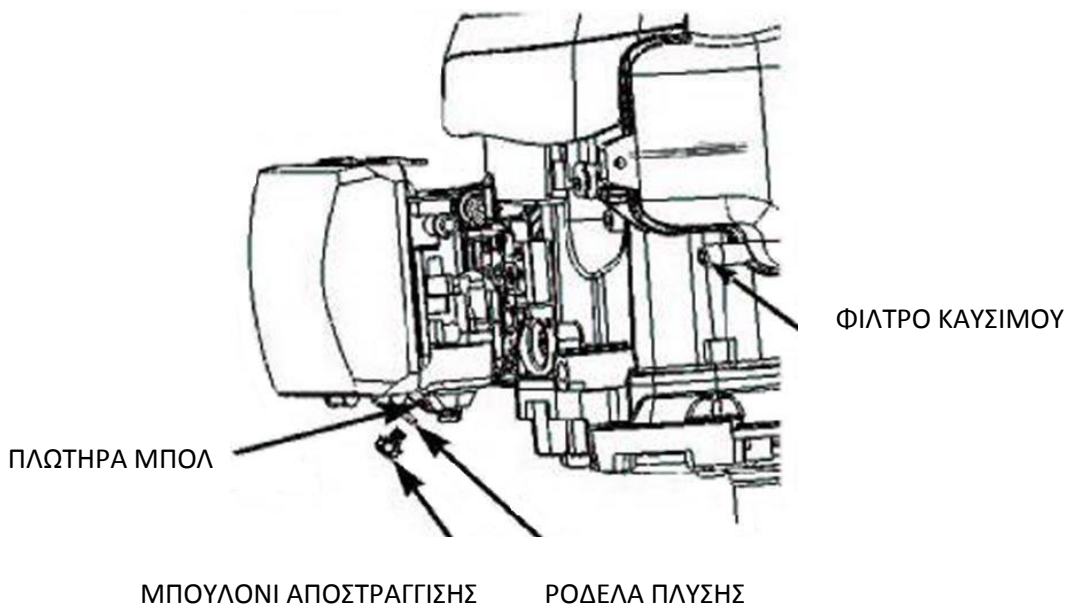
### Φίλτρο αέρα

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σφουγγάρι φίλτρου. Για να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων μέσα, αντικαταστήστε και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



**ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ**

1. Τοποθετήστε ένα εγκεκριμένο δοχείο βενζίνης κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής των καυσίμων.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης, και στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Μετά από ότου που το καύσιμο έχει διέλθει μέσα στο δοχείο, εγκαταστήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης και τη ροδέλα. Σφίξτε καλά τη βίδα αποστράγγισης.



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

| ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΣΕΡΒΙΣ                                                                  |                   | Πριν από κάθε χρήση                                   | Πρώτος μήνας ή 5 ώρες | Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες | Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες | Κάθε χρόνο ή 100 ώρες | Κάθε 2 χρόνια ή 250 ώρες |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| Εκτελέστε κάθε ενδεικνυόμενο μήνα ή το λειτουργικό διάστημα ωρών, το οποίο έρχεται πρώτο. |                   |                                                       |                       |                        |                        |                       |                          |
| ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ                                                                               |                   |                                                       |                       |                        |                        |                       |                          |
| Λάδι του κινητήρα                                                                         | έλεγχος           | Ο                                                     |                       |                        |                        |                       |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       | Ο                     |                        | Ο                      |                       |                          |
| Αεροκαθαριστήρας                                                                          | έλεγχος           | Ο                                                     |                       |                        |                        |                       |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       |                       | Ο                      |                        |                       |                          |
| Μπουζί                                                                                    | έλεγχος / ρύθμιση |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       |                       |                        |                        |                       | Ο                        |
| Πλακάκια φρένου (Α τύπος)                                                                 | έλεγχος           |                                                       |                       |                        | Ο                      |                       |                          |
| Ρεζερβουάρ και το φίλτρο καυσίμου                                                         | καθαρισμός        |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
| Σωλήνας καυσίμου                                                                          | έλεγχος           | Κάθε 2 χρόνια<br>(Αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο) |                       |                        |                        |                       |                          |
| Διάκενο των βαλβίδων                                                                      | έλεγχος / ρύθμιση |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
| Θάλαμος καύσης                                                                            | καθαρισμός        | Μετά από κάθε 200 ώρες                                |                       |                        |                        |                       |                          |

| Κινητήρας χάνει τη δύναμη                                                                          | Πιθανή αιτία                                                                                                                              | Διόρθωση - Λύση                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ελέγξτε τον αεροκαθαριστήρα                                                                     | Τα στοιχεία του αεροκαθαριστήρα φραγμένα                                                                                                  | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αέρα (σελ.9).                               |
| 2. Ελέγξτε τα καύσιμα                                                                              | Άσχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς την προετοιμασία ή χωρίς την εκκένωση της βενζίνης, ή ανεφοδιάστηκε με την άσχημη βενζίνη. | Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ (σελ.5). Ανεφοδιάστε με φρέσκη βενζίνη. |
| 3. Πάρτε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης μας, ή να αναφέρετε σε κατάσταση | Φίλτρο καυσίμου έχει φράξει, δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, οι βαλβίδες κολλημένες, κλπ..                    | Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, όπως είναι απαραίτητο.            |

### Συντονιστείτε τις Προδιαγραφές

| ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ                  | ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ                                    | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Διακενό του μπουζιού         | 0.028 - 0.031 in (0.7-0.8 mm)                   | Βλ. σελίδα 8.                             |
| Διάκενου των βαλβίδων (κρύο) | IN: 0.06 ± 0.02mm<br>EX: 0.08 ± 0.02mm          | Δείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σας |
| Άλλες προδιαγραφές           | Δεν υπάρχουν άλλες προσαρμογές που απαιτούνται. |                                           |

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η ίδια βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά τη μηχανή γκαζόν και αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος.

## ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε τα ακόλουθα σημεία, στα οποία πρέπει να δοθεί η ιδιαίτερη προσοχή:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Πάντα χρησιμοποιήστε μια χωνί και/ή τη δεξαμένη της βενζίνης με το έλεγχο του επίπεδου, για την αποφυγή των διαρροών κατά την επαναπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου.
- Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ τελείως.
- Μην παραγεμίζετε με λάδι του κινητήρα.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, βεβαιωθείτε ότι όλο το χρησιμοποιημένο λάδι συλλέγεται. Αποφύγετε την διαρροή. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού στο κάδο απορριμμάτων. Πάρτε το σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά τη διενέργεια των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Πάντα αναζητήστε την επαγγελματική βοήθεια, όταν το καρμπυρατέρ χρειάζεται τη ρύθμιση.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Όταν, μετά από πολλά χρόνια χρήσης, το μηχανήμά σας θα πρέπει να αντικατασταθεί ή δεν είναι πλέον απαραίτητη, εμείς προτείνουμε ότι η μηχανή σας να επιστραφεί στο διανομέα για την ανακύκλωση.

## ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά παρέχονται από τα συνεργεία και από τους πολλούς εμπόρους. Σας συνιστούμε να πάρετε τη μηχανή γκαζόν σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την ετήσια επισκευή, τη συντήρηση και την επιθεώρηση του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την εξυπηρέτηση και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από όπου το μηχανήμα αγοράστηκε.



**Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων.** Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχανήμά σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάσουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

**Δήλωση Συμμόρφωσης**

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος **BENZINOKINHTH MHXANH GKAZON Villager ATLAS 5111 T**

**Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
  - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
  - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
  - Οδηγία (ΕΥ) 2016/1628 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

**Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ES, 2005/88/ES:**  
**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. 14710114001 dat. 15.05.2013**

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Μετρούμενη στάθμη του θορύβου | LwA 95,45 dB(A) |
| Εγγυημένη στάθμη θορύβου      | LwA 98 dB(A)    |

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις, 20.05.2019

Πληρεξούσιος για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του παραγωγού  
Zvonko Gavrilov



# MOTORNA KOSILICA

## Villager ATLAS 5111 T

### Izvorne upute za uporabu

**PAŽNJA:**

Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke.

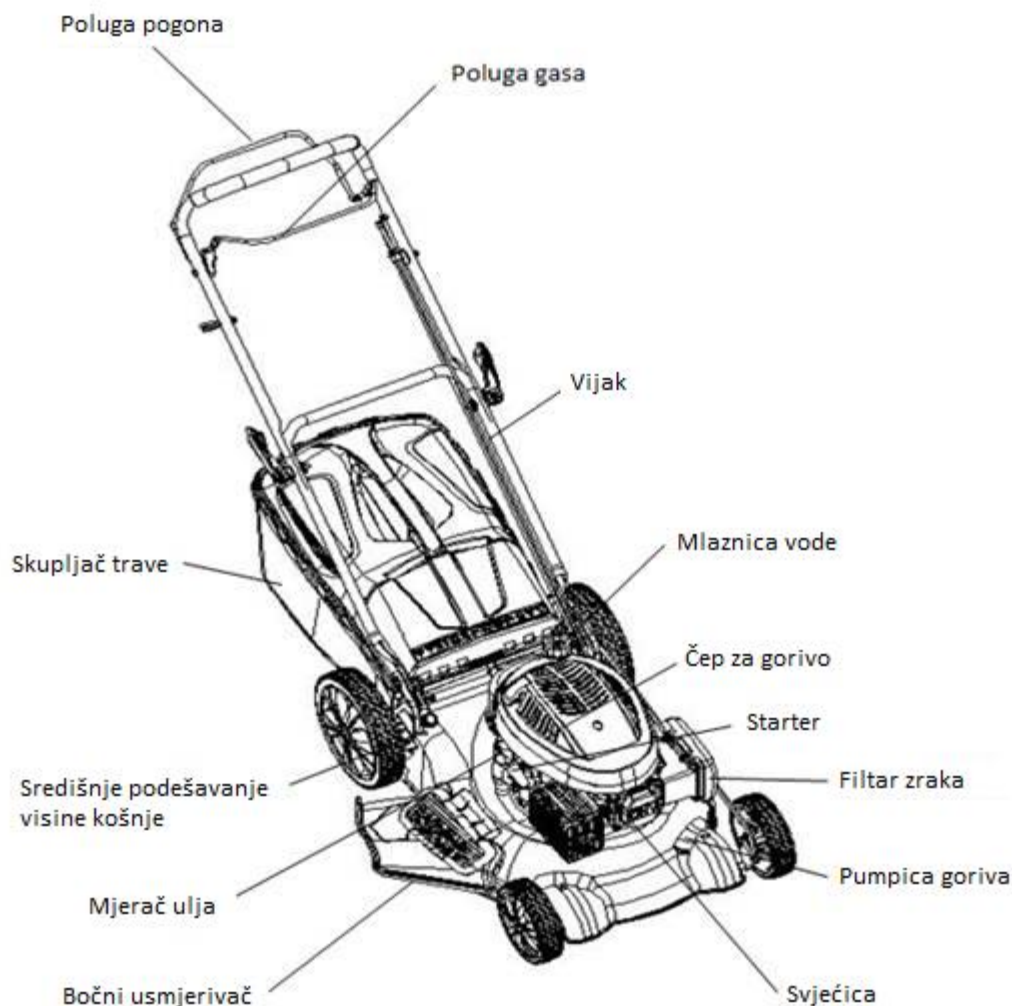


Kako biste od Vaše motorne kosilice dobili najbolje rezultate, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove naputke u svezi sa sigurnošću i rukovanjem – prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod.

## Model

### Villager ATLAS 5111 T

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Benzinski motor</b>               | 3.0 kW                         |
| <b>Zapremina</b>                     | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Br. okretaja motora</b>           | 2800 /min                      |
| <b>Širina košnje</b>                 | 501 mm                         |
| <b>Podesiva visina košnje</b>        | 25-75 mm                       |
| <b>Kapacitet skupljača trave</b>     | 60 L                           |
| <b>Razina zvučnog tlaka</b>          | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| <b>Razina zvučne snage</b>           | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| <b>Zajamčena razina zvučne snage</b> | 98 dB(A)                       |
| <b>Max vrijednost vibracija</b>      | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Vježba:

Pročitajte ove naputke pažljivo: Upoznajte se s komandama i pravilnom uporabom opreme;

- Nikada ne dopustite djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim naputcima da koriste kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti dob rukovatelja;
- Nikada ne kosite dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- Imajte u vidu da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini;

### Priprema

- Dok kosite uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Ne rukujte opremom ukoliko ste bosi ili u sandalama.
- Detaljno provjerite područje košnje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
  - gorivo sipajte samo vani i ne pušite tijekom sipanja;
  - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvijek vruć;

- ukoliko se gorivo prospe ne pokušavajte pokretati uređaj, već pomaknite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite sigurno sve čepove kontejnera i spremnika goriva;
- d) zamijenite neispravne prigušivače;
- e) prije upotrebe, uvijek vizualno provjerite kako bi se uvjerali da noževi, vijci noževa i sklopovi sjekača nisu istrošeni niti oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

#### Rukovanje

- a) Ne radite sa motorom u zatvorenom prostoru gdje može doći do nagomilavanja opasnih para ugljičnog monoksida;
- b) kosite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu;
- c) izbjegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gdje god je to izvodljivo;
- d) uvijek osigurajte dobar oslonac nogu na nagibima;
- e) hodajte, nikada ne trčite;
- f) za rotacijske strojeve sa kotačima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dolje;
- g) budite iznimno pažljivi kada mijenjate pravac na nagibima;
- h) ne kosite na iznimno strmim nagibima;
- i) budite iznimno oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu prema sebi;
- j) zaustavite nož(eve) ukoliko se kosilica mora nagnuti zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportirate kosilicu u i iz područja koje će se kositi;
- k) nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primjer ukoliko deflektori (usmjerivači) i/ili skupljači trave nisu na svojem mjestu;
- l) ne mijenjajte podešavanja za regulaciju motora i ne povećavajte broj okretaja;
- m) isključite sve poluge noževa i pogona prije pokretanja motora;
- n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prijema naputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;
- o) ne nagnjite kosilicu kada startate ili uključujete motor, osim ako kosilica mora biti nagnuta radi startanja. U tom slučaju ne nagnjite kosilicu više nego što je potrebno i podignite dio koji se nalazi sa suprotne strane od rukovatelja,
- p) ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
- q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
- r) nikada ne dižite ili nosite kosilicu dok motor radi;
- s) zaustavite motor i otkvačite kabel sa svjećice:
  - prije provjere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosilici,
  - naidete li na strani objekt, provjerite ima li na kosilici štete i izvršite potrebne popravke prije nego što restartate i ponovno pustite u rad kosilicu,
  - počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjeriti odmah);
- t) zaustavite motor:
  - kad god napuštate kosilicu,
  - prije dolijevanja goriva;
- u) smanjite gas na kosilici prije gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košnje;

#### Održavanje i skladištenje

- a) držite sve matice i vijke dobro privijenim da bi bili sigurni da je uređaj u sigurnom stanju za rad;
- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u spremniku - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u

- kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom;  
 c) dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja;  
 d) kako bi smanjili rizik od požara, držite motor, ispušnik, odjeljak sa akumulatorom i područje oko spremnika s gorivom izvan domašaja trave, lišća ili pretjerane masnoće.  
 e) zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti;  
 f) ako je potrebno isprazniti spremnik sa gorivom treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani;

### SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se naći na uređaju kako bi vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete tijekom uporabe. Značenje simbola:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Pročitajte upute za uporabu.                                                                                                           |
| <br>    | Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.                                                                      |
| <br> | <p>Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen</p> <p>Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.</p> |
| <br> | Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.                                                   |
| <br> | <p>Držite promatrače dalje od uređaja.</p> <p>Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima</p>                    |
| <br> | PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Vruća površina!<br>Opasnost od opekline!                                                       |
|  | Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu. |

**VAŽNO :** Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala. Kosilica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom ozljedom ili smrću.

**! UPOZORENJE:** Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjeće.

**! UPOZORENJE:** Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

**! POZOR:** Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

#### ● OPĆA UPORABA I SIGURNOSNA PRAVILA

Pročitajte upute pažljivo. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosim ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košnje unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijeko šljunka, betoniranih staza ili putova.
- Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:
  - prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
  - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.

- nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
- počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)

- Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego što skinete skupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.
- Otklonite zapreke kao što su: kamenje, grane itd.
- Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može sakriti zapreke.
- Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugascite uređaj pojave li se djeca u blizini.
- S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.
- Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu.

Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.

- **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
  - dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
  - dolijte gorivo prije nego što startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
  - ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
  - sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.
- Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravne površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.

- Ne nagnjite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

#### SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

**VAŽNO:** Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

#### IZVADITE KOSILICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju ima još dijelova.

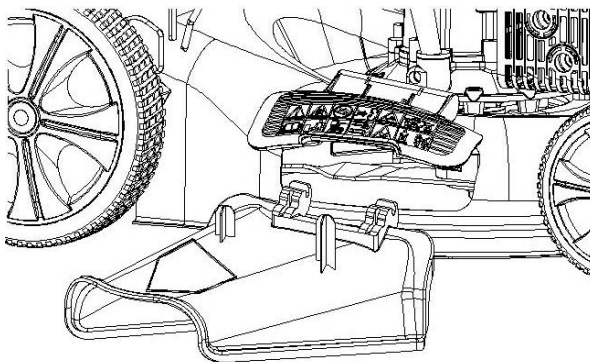
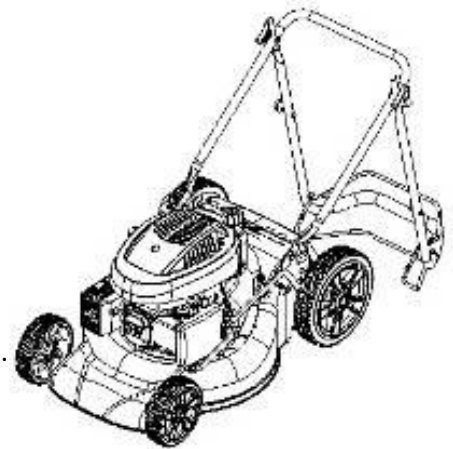
#### MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosilica je isporučena spremna da se koristi kao kosilica sa skupljačem straga.

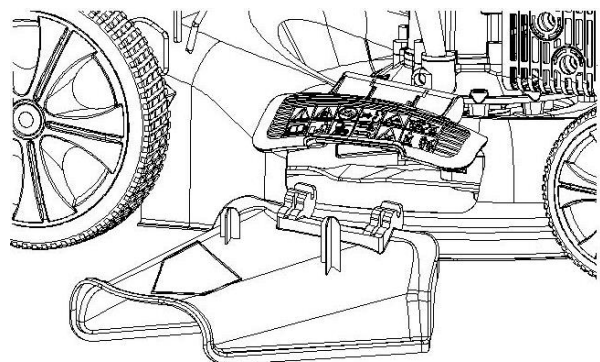
#### SKLOPITE VAŠU KOSILICU

**VAŽNO:** Otpakirajte ručku pažljivo tako da ne prikliješтите ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji dio ručke ne legne u ležište za režim košnje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg dijela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovatelja uz gornji rukohvat.
4. Opcija bočnog pražnjenja: molim Vas montirajte bočni usmjerivač trave (slika 1)
5. Samo malčiranje: skinite bočni usmjerivač trave (Slika 2)

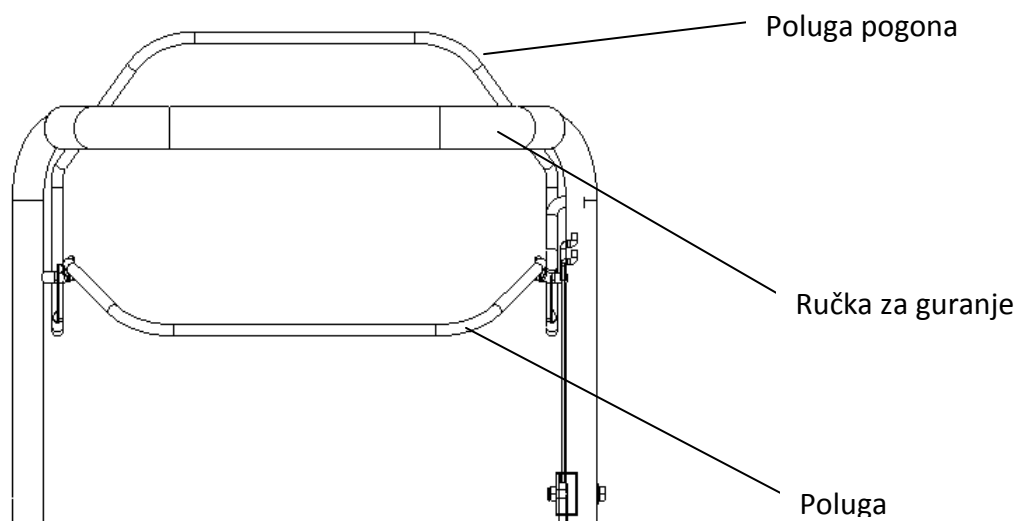


Slika 1



Slika 2

## Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da startate motor. Otpustite je da ugasite motor.

Ručka za startanje – služi za startanje motora.

Pogonska ručka

- služi za pogonsko kretanje kosilice unaprijed.

### BRZINA MOTORA KOSILICE

Brzina motora je tvornički podešena za optimalan rad kosilice. Brzina se ne može podešavati.

### KONTROLA POGONA

● Samohodnost se kontrolira držanjem kontrolne poluge prisustva rukovatelja uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – naprijed dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

● Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovatelja.

Kako bi zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovatelja malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovatelja dolje uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

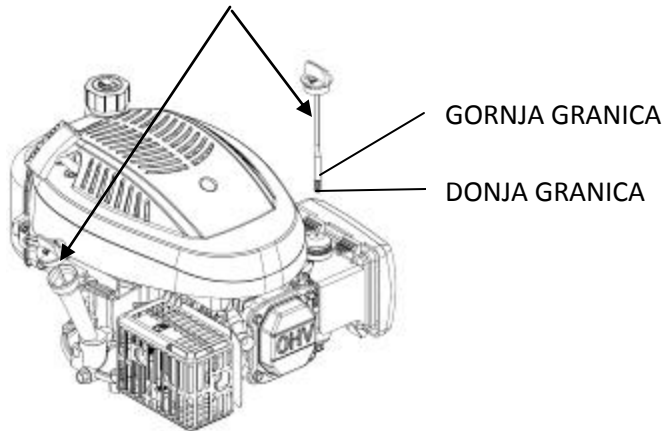
### PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE

Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

### PRIJE STARTANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razina ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

#### MJERAČ RAZINE ULJA



Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovih uputa.

**POZOR:** NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

1. Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.
2. Izvadite mjerac ulja.
3. Vratite i zategnite mjerac

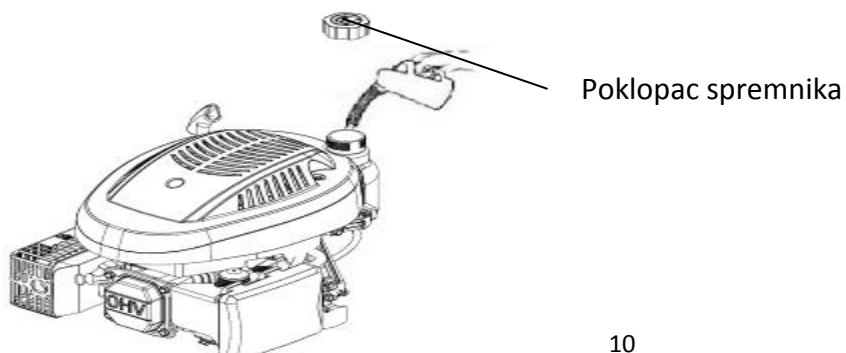
#### VAŽNO

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeracu.
- Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji Održavanje ovih uputa.

#### SIPANJE GORIVA

- Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

**POZOR:** Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



**POZOR :** Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiseline mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježije gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

#### STARTANJE MOTORA

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.

**NAPOMENA:** Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

**NAPOMENA:** U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete užu za startanje motora, (pogledajte tablicu 1).

Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

#### Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

| Temperatura | Broj pritisaka na dugme |
|-------------|-------------------------|
| <0°C        | 2~3                     |
| 0°C~10°C    | 1~2                     |
| 10°C~20°C   | 0~1                     |
| >20°C       | 0                       |

**NAPOMENA:** U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

#### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

● Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

**UPOZORENJE!** Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

#### SAVJETI ZA KOŠNJU

● U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno pročištu površinu po drugi put.

● U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.

- Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

#### ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.
- 2) Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili izvorom topline.
- 3) Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.
- 6) Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
- 10) Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
  - Nositi jake radne rukavice;
  - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.



**UPOZORENJE:** Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.



**OPRIJEZ:** Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

## ZAMJENA NOŽEVA:

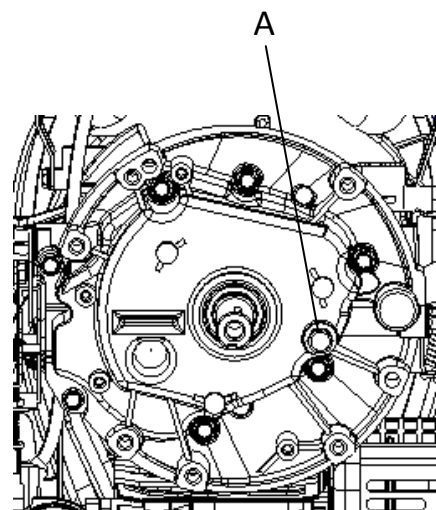


Da biste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite spremnik sa uljem prije mijenjanja noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro privijte vijak.

Pritezni moment je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.



## MIJENJANJE ULJA

1. Pustite da se motor ugasi i pričekajte da se malo ohladi.
2. Otkvačite kabel sa svjeće i ne dodirujte kabel.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, prije nego što ga vratite na njegovo mjesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite mjerač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na mjeracu. Nemojte prepuniti.
6. Vratite mjerac.

## SVJEĆICA

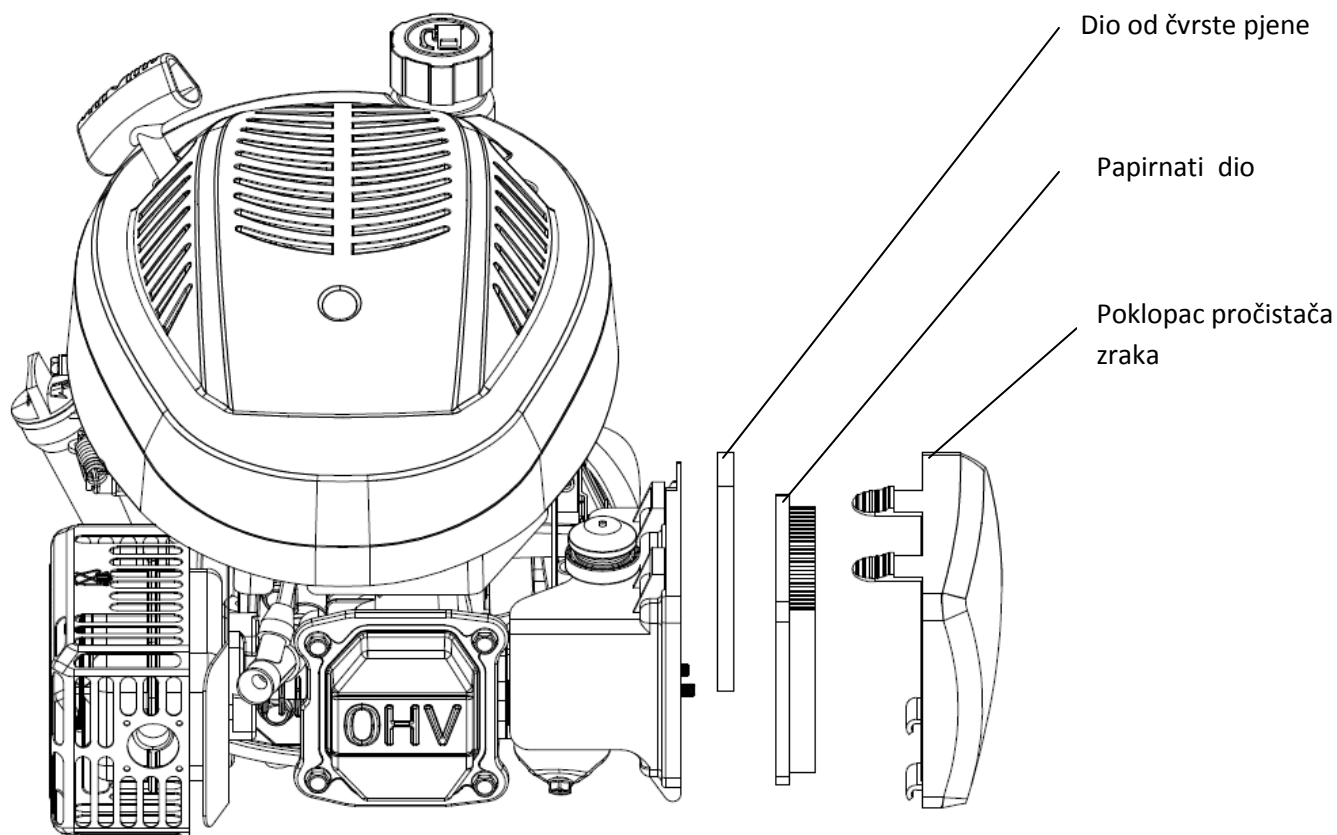
Kada se motor ohladi, skinite svjećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svjećicu - pazeći da ne zategnete previše.

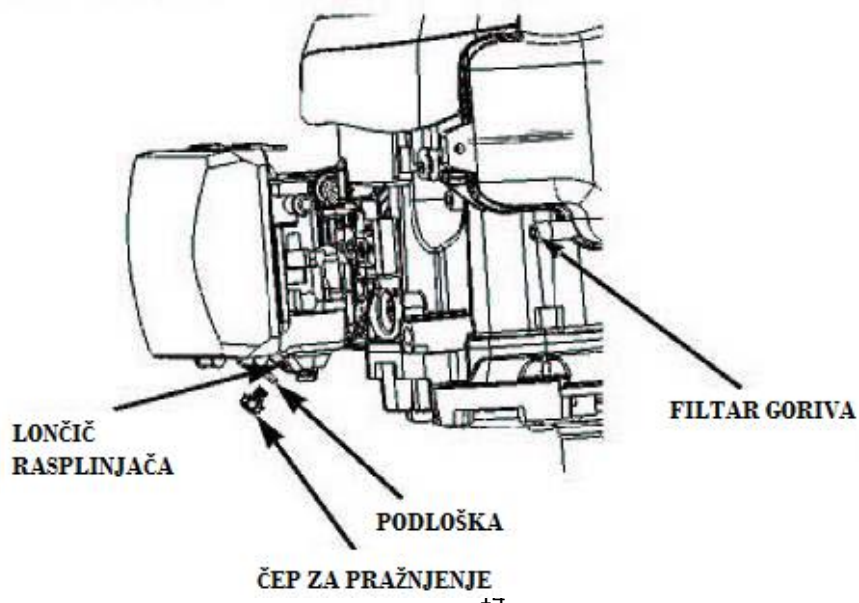


**FILTAR ZRAKA**

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.

**PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I RASPLINJAČA**

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



| RAZDOBLJE REDOVITOG SERVISA                                                                   |                      | Prije svake uporabe                      | Prvi mjesec ili 5 radnih sati | Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati | Svaki 6 mjeseci ili 50 radnih sati | Svake godine ili 100 radnih sati | Svake 2 godine ili 250 radnih sati |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (što prvo nastupi). |                      |                                          |                               |                                    |                                    |                                  |                                    |
| Ulje                                                                                          | Provjera             | O                                        |                               |                                    |                                    |                                  |                                    |
|                                                                                               | Zamjena              |                                          | O                             |                                    | O                                  |                                  |                                    |
| Filtar zraka                                                                                  | Provjera             | O                                        |                               |                                    |                                    |                                  |                                    |
|                                                                                               | Zamjena              |                                          |                               | O                                  |                                    |                                  |                                    |
| Svjećica                                                                                      | Provjera-podešavanje |                                          |                               |                                    |                                    | O                                |                                    |
|                                                                                               | Zamjena              |                                          |                               |                                    |                                    |                                  | O                                  |
| Pločice za kočnice (A tip)                                                                    | Provjera             |                                          |                               |                                    | O                                  |                                  |                                    |
| Spremnik i filter goriva                                                                      | Čišćenje             |                                          |                               |                                    |                                    | O                                |                                    |
| Dovod goriva                                                                                  | Provjera             | Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno) |                               |                                    |                                    |                                  |                                    |
| Zazor ventila                                                                                 | Provjera-podešavanje |                                          |                               |                                    |                                    | O                                |                                    |
| Komora za sagorijevanje                                                                       | Čišćenje             | Nakon svakih 200 radnih sati             |                               |                                    |                                    |                                  |                                    |

| MOTOR NE STARTUJE                                              | Moguć uzrok                                                                                   | Popravak                                                          |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1.Provjeriti gorivo                                            | Nema goriva.                                                                                  | Dolijte gorivo.                                                   |
|                                                                | Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                       | Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin. |
| 2.Skinite i provjerite svjeću.                                 | Kapica svjeće neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.                                      | Zamijenite kapicu svjeće.                                         |
|                                                                | Kapica svjeće vlažna od goriva (motor preplavljen).                                           | Osušite svjeću i vratite je.                                      |
| 3.Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute. | Filtar za gorivo začepjen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepjen ventil itd. | Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.          |
| 4. Pritisnite pumpicu.                                         | Hladni uvjeti rada.                                                                           | Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).                      |

| MOTORU NEDOSTAJE SNAGA                                          | Mogući uzrok                                                                                   | Rješenje                                                          |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1.Provjerite filtara zraka                                      | Filtar zraka je začepjen.                                                                      | Očistite ili zamijenite filtara zraka I njegove dijelove.         |
| 2. Provjerite gorivo                                            | Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                        | Ispraznite spremnik za gorivo I rasplinjač. Dolijte svjež benzin. |
| 3. Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute. | Filtar za gorivo začepjen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepjen ventil itd. | Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.          |

Karakteristike podešavanja:

| DIO                    | KARAKTERISTIKE                         | ODRŽAVANJE                     |
|------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Zazor svjeće           | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)             | Pogledati prethodne strane     |
| Zazor ventila (hladan) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX:0.08±0.02mm      | Obratiti se ovlaštenom servisu |
| Druge specifikacije    | Nema potrebe za ostalim podešavanjima. |                                |

#### SKLADIŠTENJE

**Gorivo ne smije stajati u spremniku dulje od mjesec dana.**

**Temeljito očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.**

#### ZAŠTITA OKOLIŠA

Radi zaštite okoliša preporučamo da uzmete u obzir sljedeće stavke:

- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar kako biste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjujete spremnik.
- Ne puniti spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti spremnik za ulje.
- Kada mijenjate ulje, rabljeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Ne bacajte iskorišten filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti rasplinjač, obratite se stručnoj osobi.
- Čistite filter zraka u skladu sa uputama.
- Kada uređaju prođe vijek trajanja, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

#### SERVISIRANJE

**Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlaštenu servis radi redovitog servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravak i rezervne dijelove kontaktirajte distributera kod kojega ste kupili uređaj.**



#### Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu trebate kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

**Izjava o sukladnosti**

**Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A**

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Opis stroja:*

**Motorna kosilica Villager ATLAS 5111 T**

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
  - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
  - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
  - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem
- Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:***

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. 14710114001 dat. 15.05.2013**

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Izmjerena razina buke | LwA 95,45 dB(A) |
| Zajamčena razina buke | LwA 98 dB(A)    |

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Osoba ovlaštena za sastavi izjavu u ime proizvođača  
**Zvonko Gavrilov**

# МОТОРНА КОСИЛКА

## Villager ATLAS 5111 T

### Оригинални упатства за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата мотрна косилка, Ве молиме внимателно да ги прочитате сите овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето –пред да почнете да го користите овој производ.

### Модел

### Villager ATLAS 5111 T

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Бензински мотор                 | 3.0 kW                         |
| Зафатнина                       | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| Бр. На вртежи на моторот        | 2800 в/мин                     |
| Ширина на косење                | 501 mm                         |
| Подесување на висина на косење  | 25-75 mm                       |
| Капацитет на корпата за трева   | 60 L                           |
| Ниво на звучен притисок         | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| Ниво на звучната сила           | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| Гарантирано ниво на звучна сила | 98 dB (A)                      |
| Мах. Вредност на вибрација      | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



#### Вежба:

Прочитајте ги внимателно овие инструкции: Запознајте се со командите и правилна употреба на опремата;

а) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со овие инструкции –да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат староста на ракувачот:

б) Никогаш немојте да косите додека има луѓе, посебно деца или домашни миленици во близина;

с) Имајте во предвид дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи кои ќе се случат на други луѓе и имот;

#### Подготовка

а) Додека косите носете цврсти обувки и долги панталони. Немојте да косите ако сте боси или во сандали.

б) Детално проверете ја областа на косење и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од уредот.

с) **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** – Бензинот е многу запаллив.

- Складирајте го горивото во контјнери специјално дизајнирани за оваа намена;

- Сипувајте гориво само надвор и немојте да пушите за тоа време;

- Ставете масло пред старување на моторот.Никогаш не го вадете чепо на резервоарот ниту да сипувате гориво додека моторот работи или е топол;
- Доколку Ви се расипе гориво немоте да ја стартувате косилката, туку поместете ја косилката од тоа место и не ја страувајте додека не испари бензинот;
- вратет ги безбедно сите чепви на контејнерот и резервоарот за гориво;
- d) Заменете ги неисправните пригушувачи;
- e) Пред употреба визуелно проверете за да се уверите дека ножот, штрафот на ножот и склоповите на секачот не се избени и немаат оштетување. Заменете ги избениот или оштетениот нож и штрафови за да се задржи балансот;

### Ракување

- a) Немојте да работите со моторот во затворена просторија каде може да дојде до натрупување на опасно испарување на јаглероден моноксид;
- b) Користете ја само на дневно светло или добро вештачко осветлување;
- c) Избегнувајте да косите влажна трева каде е тоа изводливо;
- d) Секогаш осигурајте го Вашиот став со нозете при нагиб;
- f) За ротациони машини со тркала, косете секогаш попречно во однос на нагибот, никако горе-долу;
- g) Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на нагибот;
- h) Немојте да косите на многу стрмен нагиб;
- i) Бидете посебно внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе;
- j) Запрете го ножот доколку косилката мора да се навали поради подесување кога поминувате преку површини каде нема трева и кога ја транспортирате косилката во и од областа каде косите ;
- k)Никогаш немојте да работите со косилката доклку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни стретства, на пр. Доколку насочувачот и/или корпата не се на своето место;
- l) Немојте да го менувате подесувањето за регулација на моторот ниту да го зголемувате бројот на вртежи;
- m) Исклучете ги сите полуги на ножевите и погонот пред стартување на моторот;
- n) Вклучете го моторот внимателно според инструкциите и сос стопалата доволно одаслечени од ножот;
- o) Не ја навалувајте косилката кога ја старувате, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување. Во тој случај не ја навалувајте косилката повеќе од потребното и подигнете го делот кој се наоѓа на спротивната страна од управувачот;
- p) Немојте да го стартувате моторот додека стоите под отворот за празнење ;
- q) Не ги држете рацете или нозете под или близу до ротирачките делови. Држете се понастрана од отворот за празнење;
- r)Никогаш не ја држете или носите косилката додека моторот работи;
- s) Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
  - пред проверка, чистење или било каква работа на косилката ,
  - ако наидете на страно тело, проверете дали на косилката има штета и извршете потребна проверка пред да ја старувате и повторно ја пуштите во погон косиката,
  - ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете ),
- t) Запрете го моторот:
  - кога ја напуштате косилката,
  - пред да ставате гориво
- u) Намалете го гасот на косилката пред да го изгасите моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на доводот на гориво- исклучете го доводот на гориво по завршување на косењето;

**Одржување и складирање**

- a) Држете ги сите штрафови и завртки добро затегнати за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна состојба за работа;
- b) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот - внатре во објект каде испарувањето може да дојде во контакт со отворен пламен или искра;
- c) Дозволете му на моторот да се олади пред складирање;
- d) За да го намалите ризикот од пожар, држете го моторот, ауспухот, делот за акумулатор и облата околу резервоарот за гориво надвор од дофат на трева, лисја или преголема маснотија;
- e) Заменете ги истрошените или оштетените делови поради безбедност;
- f) Ако резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор;

**СИМБОЛИ**

Следните симболи може да се најдат на уредот за да Ве потсетат на мерките кои треба да се превземаат за време на употребата. Значење на симболите:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Прочитајте го упатството за употреба.                                                                                                  |
| <br>    | Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.                                                    |
| <br> | <p>Не косете под агол кој не е предвиден.</p> <p>Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.</p>  |
| <br> | Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.                                    |
| <br> | <p>Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.</p> <p>Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила</p> |
| <br> | ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!                          |

|                                                                                   |                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Внимание! Жешка површина!<br>Опасност од изгореници!                                                             |
|  | Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот. |

**ВАЖНО:** Овој уред може да отсече стапала и раце. Косилката може да исфрли некој предмет од делот кај сечивото и да нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитување на безбедносните упатства може да заврши со сериозни повреди или смрт.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

 **ВНИМАНИЕ:** Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

## ● ОПШТА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го упатството. Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

- Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете го местото каде уредот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли. .
- Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.
- Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали..
- Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно. Секогаш погледнувајте доле и зад косилката додека косите наназад .
- Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место .
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.

- ● Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.
- Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
  - прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.
  - пред проверка, чистење или работа на косилката.
  - по доаѓање во контакт со стран предмет. *posle dolaska u kontakt sa stranim objektom.*
 Проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
  - ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)
- Изгасете го моторто и почекајте додека ножот потполно не сопре пред да ја симнете корпата за трева.
- Косете само по дневно светло или добро вештачко светло .
- Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.
- Никогаш не косете по мокра трева. Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.
- Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.
- Обрнете внимание на дупките, корењата, испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.
- Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.
- Не косете на големи косини.
- Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.
- Бидете претпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.
- Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.
- Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.
  - складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
  - долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво ;
  - долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од резервоарот на горивото и не долевајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;
  - ако се расипе бензинот, не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се испал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;
- Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е изабен или оштетен. Заменете ги изабените или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.
- Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте дали правилно функционираат.
- Одржувајте го уредот чист, без наслаги на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.
- Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.
- Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.
- Компонентите на корпата за трева се подложни на абеење, оштетување и пропаѓање – што може

да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителот, ако е потребно.

- Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.
- Не го менувајте главното подесување на моторот и немојте да го преоптеретите моторот.
- Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.
- Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетривнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се коси
- Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.
- Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.
- Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.
- Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.
- Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.
- Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење.

Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

#### СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО ПОГОН

Прочитајте го ова упатство пред да ја распакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.

**ВАЖНО:** Косилката е испорачана **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.и motoru.

#### ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

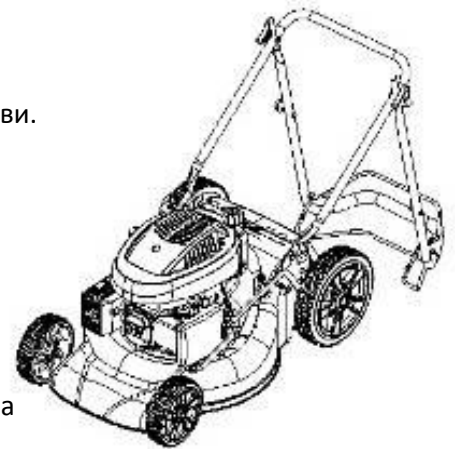
#### МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИТЕ

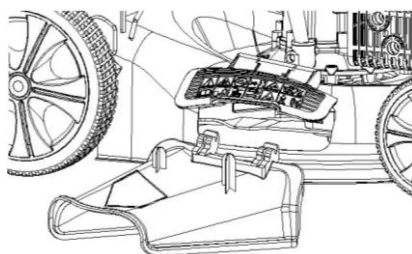
Вашата косилка е спремна да се кориси како косилка со корпа за трева.

#### СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛА

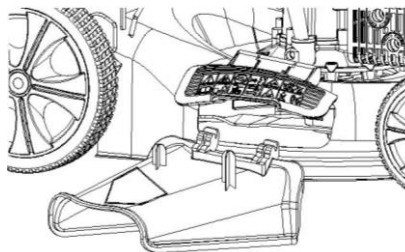
**ВАЖНО:**Внимателно распакувајте ја рачката без да го оштетите кабелот.

- 1.Подигнете ги рачките додека долниот дел на рачката не легне во лежиштето на режимот за косење.
- 2.Тргнете ги штитниците, подигнете го горниот дел на рачката, до ниво на долниот дел на рачката и затегнете ги двата штрафа на рачката.
- 3.Извадете ги штитниците на ракофатот држејќи ја контролната рачка кон горниот дел на ракофатот.
4. Опција на бочно празнење: Ве молиме монтирајте го бочниот насочувач на трева (слика 1)
5. Само малчирање: извадете го бочниот насочувач за трева (слика 2)



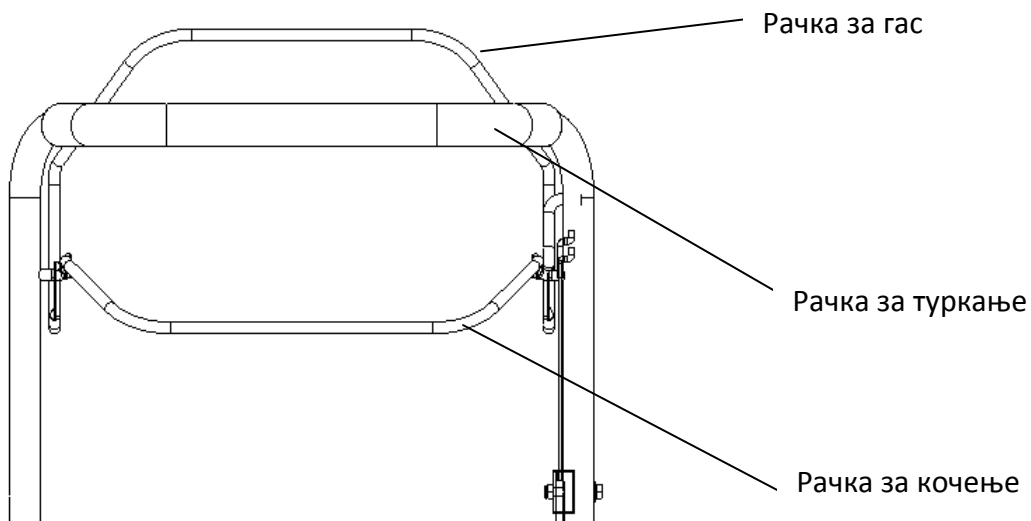


(слика 1)



(слика 2)

## Ракување



Рачката за кочница на моторот повлечете ја за да го стартувате моторот. Отпуштете ја за да го изгасите моторот.

Рачката за старување – служи за старување на моторот.

### Погонската рачка

- служи за погонско движење на косилката напред.

### БРЗИНА НА МОТОРОТ НА КОСИЛКАТА

Брзината на моторот е фабрички подесена за оптимална работа на косилката. Брзината не може да се подесува.

## КОНТРОЛА НА ПОГОНОТ

- Самоодноста се контролира со држење на контролната рачка кон ракохфатот и со притискање на контролната рачка за погон напред додека не кликне, потоа со отпуштање на рачката.

- Движењето напред ќе престане кога ќе се отпушти контролната рачка .

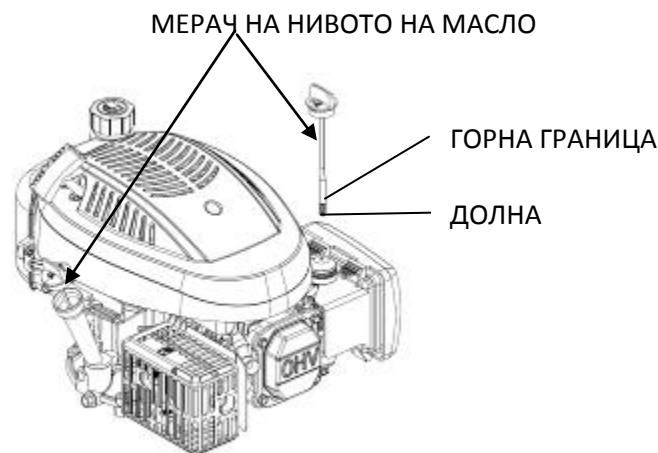
За да го запрете движењето напред без гасење на моторот, отпуштете ја контролната рачка малку, додека не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката надолу кон ракохфатот, за да го продолжите косењето без самоодност.

## ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНА НА КОСЕЊЕ

Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштете ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.

## ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СИПЕТЕ МАСЛО

Пред секое користење на косилката мора да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)



Вашата косилка нема масло во моторот. За видот и типот на маслото погледнете “МОТОР” во делот Одржување на овој уред.

**ВНИМАНИЕ:** НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

1.Косилката мора да биде на рамна подлога.

2.Извадете го мерачот на маслото.

3.Вратете го и затегнете го мерачот.

## ВАЖНО

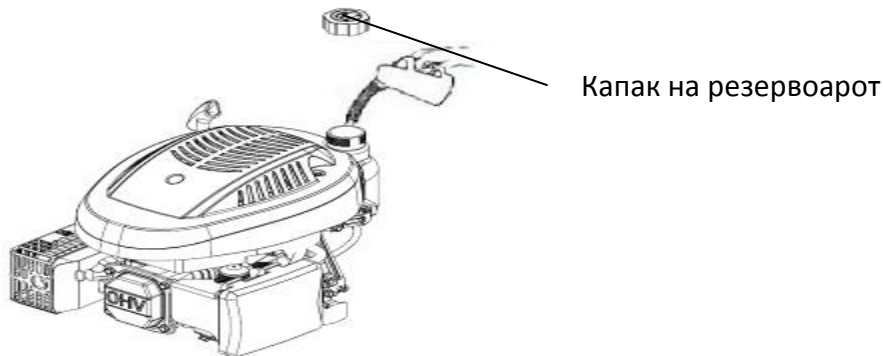
- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.

- Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани услови мора почесто да го менувате маслото.Погледнете “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата за Одржување од

ова упатство.

#### СИПУВАЊЕ НА ГОРИВО

● Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин. Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо. ВНИМАНИЕ: Избришете го разлеаното масло и бензин. Немојте да складираате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.



ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или метан) може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана. Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите, доводот за гориво треба да биде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат. Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство. Никогаш не користете сретсва за чистење на моторот или карбураторот.

#### СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА: Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче (пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот, (погледнете ја табела 1). Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

**Пумпица само за ладни услови на користење на косилката**

| Температура | Бр. на притискање на копчето |
|-------------|------------------------------|
| <0°C        | 2~3                          |
| 0°C~10°C    | 1~2                          |
| 10°C~20°C   | 0~1                          |
| >20°C       | 0                            |

НАПОМЕНА: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

**ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ**

- За да го сопрете моторот, отпуштете ја контролната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

**СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ**

- Во одредени услови на косење (висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш.
- Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.
- Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоа исушете ја пред употреба.
- Одржувајте го врвот на моторот околу starterот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

**ОДРЖУВАЊЕ**

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

- 1) Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.
- 2) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.
- 3) Дозволете моторот да се олади пред да ја складираате косилката во затворен простор.
- 4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот, делот за

акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија. Не оставајте трева во корпата.

5) Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другите делови и да бидат опасни по Вас и по околината..

6) Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.

7) Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот..

8) Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.

9) Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абеење или оштетување.

10) Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:

- Носете јаки заштитни ракавици;

- Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите .



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Избегнувајте контакт со користено моторно масло. Измијте ги рацете со сапун после менување масло.



**Внимание:** Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

## ЗАМЕНА НА НОЖ:

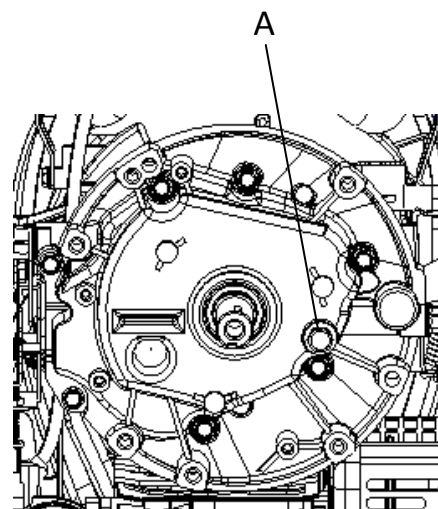


За да го замените ножот одвртет го штрафот.

Испразнете го резервоарот со мљсло пред замена на ножот.

Враќање на ножот како на сликата. Добро затегнете го штрафот.

Моментот на затегање е 45 Nm. Кога го менувате ножот, исто така мора да се замени и штрафот на ножот.



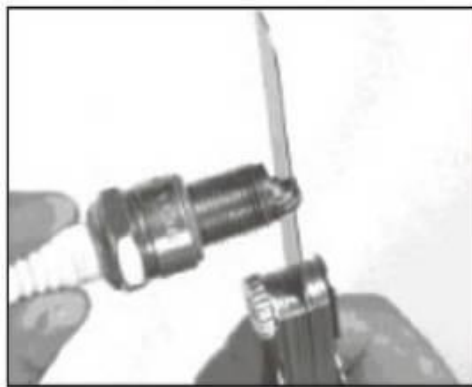
### МЕНУВАЊЕ МАСЛО

1. Оставете моторот да се изгаси и да се олади.
2. Откачете го кабелот на свекицата и не го допирајте кабелот.
3. Додека моторот е топол, извадете го чепот од отворот за испуштање на масло (A). Оставете маслото да истече во садот кој сте го подготвиле
4. Исчистете го чепот, пред да го вратите назад на своето место.
5. Поставете го моторот во вертикална положба. Извадете го мерачот. Ставете ново препорачано масло околу 0,3л до горната граница на мерачот. Немојте да преполните
6. Вратете го мерачот

### СВЕКИЦА

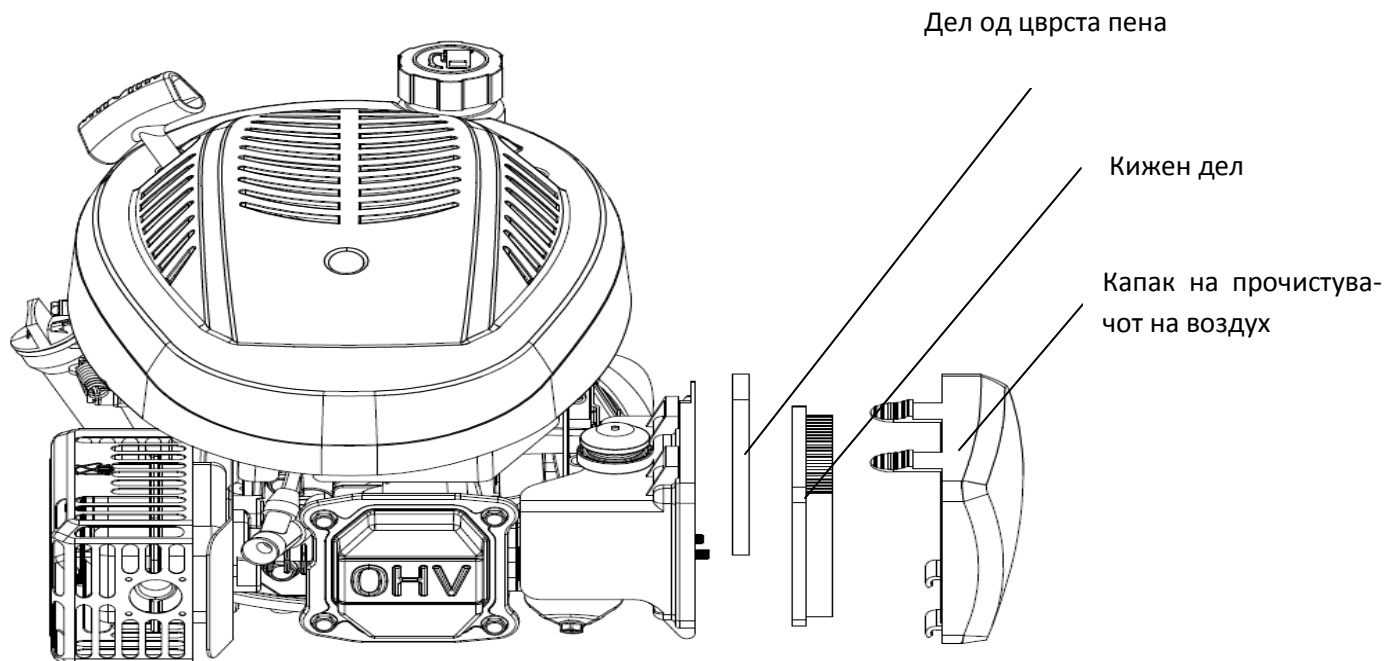
Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и исчистете ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030"). Вратет ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу



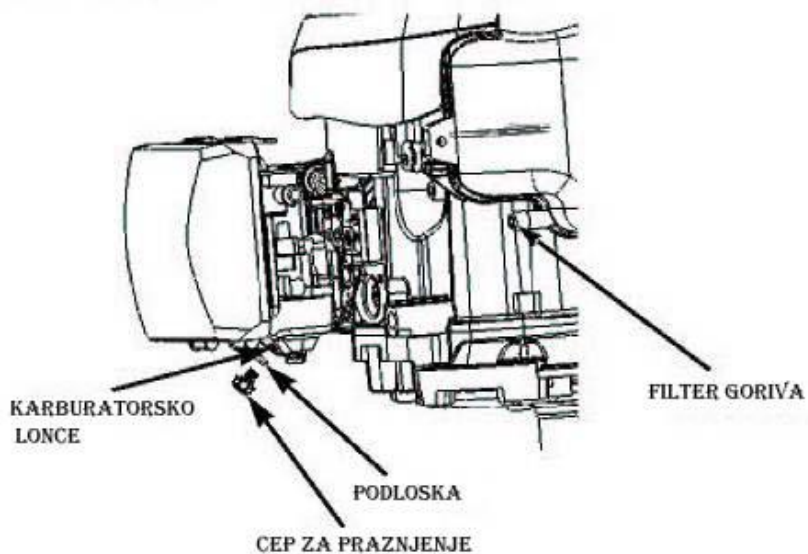
### ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел.



## ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРОТ

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете испување.
2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON .
3. Кога целото гориво ќе истече, вратет го чепот и подлошката.



| ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС                                                                            |                     | Пред секоја употреба | Првиот месец или 5 работни часа | Секои 3 месеци или 25 работни часа | Секои 6 месеци или 50 работни часа | Секоја година или 100 работни часа | Секои 2 години или 250 работни часа |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настапи) |                     |                      |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
| Масло                                                                                               | Проверка            | O                    |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      | O                               |                                    | O                                  |                                    |                                     |
| Филтер за воздух                                                                                    | Проверка            | O                    |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      |                                 | O                                  |                                    |                                    |                                     |
| Свекица                                                                                             | Проверка-подесување |                      |                                 |                                    |                                    | O                                  |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      |                                 |                                    |                                    |                                    | O                                   |

|                              |                     |                                        |  |  |   |   |  |
|------------------------------|---------------------|----------------------------------------|--|--|---|---|--|
| Плочки за кочница (А тип)    | Проверка            |                                        |  |  | О |   |  |
| Резервоар и филтер за гориво | Чистење             |                                        |  |  |   | О |  |
| Довод на гориво              | Проверка            | Секои 2 години (замена ако е потребно) |  |  |   |   |  |
| Зазор на вентилот            | Проверка-подесување |                                        |  |  |   | О |  |
| Комора за согорување         | Чистење             | После скои 200 работни часа            |  |  |   |   |  |

| МОТОРОТ НЕ СТРАТУВА                                                      | Можна причина                                                                                  | Поправка                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1.Проверете го горивото                                                  | Нема гориво                                                                                    | Дотурете гориво                                                           |
|                                                                          | Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.                         | Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин. |
| 2.Извадете ја и проверете ја свекицата                                   | Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор                                 | Заменете ја капата на свекицата.                                          |
|                                                                          | Капата на свекицата влажна од горивото (моторот "пресисал").                                   | Исушете ја свекицата и вратете ја.                                        |
| 3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството | Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд.. | Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.              |
| 4. Притиснете ја пумпицата                                               | Ладни услови за работа                                                                         | Притиснете го копчето (пумпицата)                                         |

| НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТИГА СИЛА                                            | Можна причина                                                              | Решение                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Проверете го филтерот за воздух                                      | Филтерот за воздух е запушен.                                              | Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови          |
| 2. Проверете го горивото                                                | Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво.    | Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин . |
| 3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството | Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, запушен вентил итд. | Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба.                |

Карактеристики на подесување:

| ДЕЛ                       | КАРАКТЕРИСТИКИ                     | ОДРЖУВАЊЕ                        |
|---------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Зазор на свекицата        | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)         | Погледнете ги претходните страни |
| Зазор на вентилот (ладен) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm | Обратете се на овластен сервис   |
| Други спецификации        | Нема потреба за друго подесување.  |                                  |

#### СКАЛДИРАЊЕ

**Горивото не смее да стои во резервоарот подолго од еден месец.**

**Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.**

#### ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина Ви препорачуваме да ги земете во обзир следниве ставки:

- Секогаш користете чист безоловен бензин.
- Секогаш користете инка и соодветен канистар за да избегнете расипување на горивото кога го дополнувате резервоарот.
- Не го полнете резервоарот за гориво до врв.
- Немојте да го преполните резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното масло немојте да го расипете, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Немојте да го фрчате искористениот филтер за воздух заедно со домашниот отпад, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го пригушувачот ако е неопходно. Кога вршите поправка секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно да го подесите карбураторот, обратете се на професионално лице.
- Чистете го филтерот за воздух во склад со упатството.

- Кога уредот ќе го помине векот на траење, Ви препорачуваме да го вратите на дистрибутерот за рециклажа.

#### СЕРВИСИРАЊЕ

**Оригинални делови може да се најдат кај овластениот сервис и кај многу продавачи. Ви препорачуваме косилката да ја носите кај овластен сервисер поради редовен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови контактирајте го дистрибутерот каде сте ја купиле косилката.**



#### Правилно одлагање на отпадот

Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да се фрли заедно со домашниот отпад. За да ја спречите можноста од загрозување на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. Поради тоа треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за местото каде треба да го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

**Изјава за сообразност**

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Моторна косилка Villager ATLAS 5111 T

**Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
  - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
  - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
  - Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

**Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:**

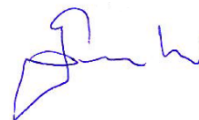
**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. испитен извештај 14710114001 датум 15.05.2013**

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Измерено ниво на бука    | LwA 95,45 dB(A) |
| Гарантирано ниво на бука | LwA 98 dB(A)    |

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 20.05.2019

Лице овластено да состави изјава во име на производителот  
**Звонко Гаврилов**



# MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU MOTOR

## Villager ATLAS 5111 T

### Instrucțiune originală pentru utilizare

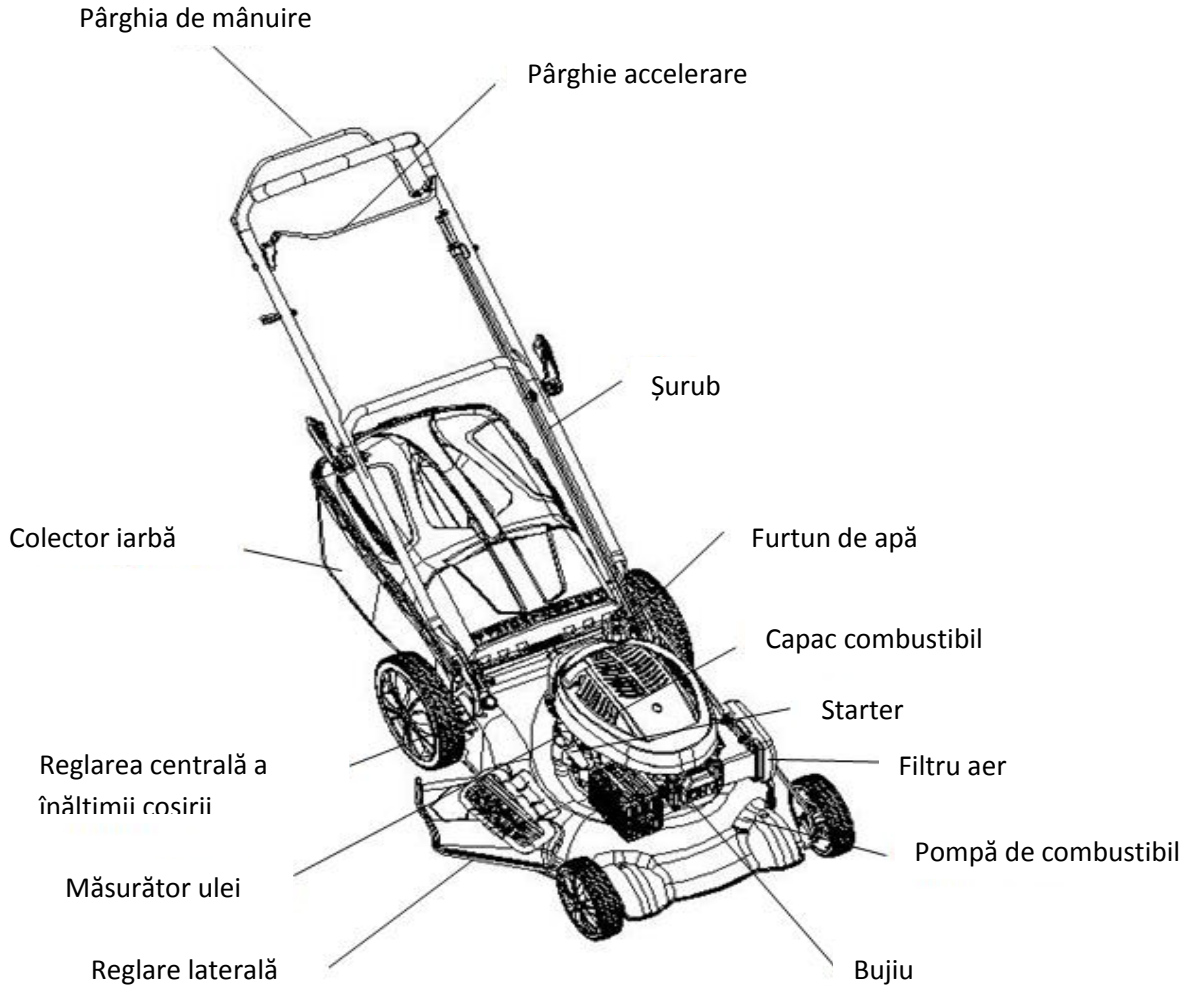


**Vă mulțumim că ați ales mașina noastră de tuns iarba la benzină**

Pentru a asigura obținerea celor mai bune rezultate de la mașina de tuns iarba cu motor a d-voastră , Vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile cu privire la siguranță și manipulare – înainte de a începe să utilizați acest produs.

**Modelul****Villager ATLAS 5111 T**

|                                             |                                |
|---------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Motor la benzină</b>                     | 3.0 kW                         |
| <b>Volumul</b>                              | T 8 - 173 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Nr. turațiilor motorului</b>             | 2800 /min                      |
| <b>Lățimea de cosire</b>                    | 501 mm                         |
| <b>Înălțimea de tăiere reglabilă</b>        | 25 - 75 mm                     |
| <b>Capacitatea colectorului de iarba</b>    | 60 L                           |
| <b>Nivelul presiunii acustice</b>           | 75.66 dB (A) (K=2.5)           |
| <b>Nivelul puterii acustice</b>             | 95.45 dB (A) (K=0.44)          |
| <b>Nivelul garantat al puterii acustice</b> | 98 dB (A)                      |
| <b>Valoarea max de vibrații</b>             | 6.160 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |

**Exercițiu:**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni: Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului;

- a) Nu lăsați niciodată copii sau alte persoane care nu sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni - pentru a utiliza mașina de tuns iarbă. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului;
- b) Niciodată nu cosiți în timp ce oamenii, în special copii sau animale de companie sunt în apropiere;
- c) Țineți cont de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și situații periculoase care apar la alte persoane sau bunurilor acestora;

**Pregătire**

- a) în timp ce cosiți , întotdeauna utilizați pantofi de robuste și pantaloni lungi. Nu manipulați cu echipamentul dacă sunteți desculți sau în sandale.
- b) Verificați detaliat zona de tăiere unde se va folosi echipamentul și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi eliminate de dispozitiv.
- c) **AVERTIZARE – Benzina este foarte inflamabilă.**
  - depozitați combustibilul în containere proiectate special pentru acest scop;
  - Alimentarea cu combustibil se efectuează doar la aer liber și nu fumați în timp ce efectuați

alimentarea;

- adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Niciodată nu înlăturați capacul de la rezervor nici nu alimentați în timp ce motorul funcționează sau este cald;

- dacă se ajunge la scurgeri de combustibil, nu porniți motorul, ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați crearea de orice sursă de aprindere până când vaporii de benzină nu se evaporează;

- returnați și strângeți bine toate capacele canistrelor și a rezervorului de benzină;

d) schimbați amortizoarele defecte de zgomot (evacuatoarele);

e) înainte de utilizare, întotdeauna verificați ocular pentru a vă convinge că cuțitele, șuruburile cuțitelor și articulațiile cuțitelor nu sunt uzate și nici deteriorate. Înlocuiți cuțitele uzate sau deteriorate precum și toate șuruburile – pentru a menține echilibrul;

#### Mânuire

a) Nu utilizați motorul în spațiul închis, care poate duce la acumularea periculoasă a vaporilor de monoxid de carbon;

b) Cosiți numai la lumina zilei sau lumină artificială bună;

c) Evitați operarea cu echipamentul în iarba udă, acolo unde este posibil;

d) Întotdeauna vă asigurați atitudinea picioarelor pe pantă;

e) Mergeți pe jos, nu alergați;

f) Pentru rotirea roților mașinilor, cosiți de-a lungul a pantei, niciodată în sus și în jos;

g) Fiți foarte atenți atunci când schimbați direcția pe pantă;

h) Nu cosiți pe pante foarte abrupte;

i) fiți extrem de atenți atunci când mergeți înapoi sau trageți mașina de tuns spre dumneavoastră;

j) Opriți lama (lamela) în cazul în care mașina de tuns iarbă trebuie să fie înclinată din cauza transmisiei atunci când traversează zonele în care nu există iarbă și atunci când transportați mașina de tuns iarbă spre și dinspre zona care urmează să fie cosită;

k) Niciodată nu folosiți mașina de tuns iarbă dacă are protecțiile deteriorate sau în cazul în care nu există nici un mijloc de securitate, de exemplu, în cazul în care deflectoarele (routerile) și / sau colectoarele de iarbă nu se găsesc la locul lor;

l) Nu modificați setările pentru orice reglare al motorului și nici nu creșteți viteza;

m) Deconectați toate pârghiile lamelor și cele de acțiune înainte de a pornirii motorului;

n) Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama;

o) nu înclinați mașina de tuns atunci când porniți motorul cu excepția cazului în care mașina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu înclinați mașina de tuns iarbă mai mult decât este necesar și ridicați partea care se află pe partea opusă de mâner,

p) Nu porniți motorul în timp ce vă aflați în fața zonei de descărcare;

q) Nu țineți mâinile sau picioarele sub sau în apropierea părților rotative. Stați departe de deschiderea de descărcare;

r) Nu ridicați sau transporta o mașina de tuns în timp ce motorul este pornit;

s) opriți motorul și detașați cablul de la bujiu:

-înainte de verificare, curățare sau orice alt lucru la mașina de tuns,

-dacă întâmpinați un obiect, verificați dacă la mașina de tuns iarba există deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornire și utilizare a mașinii de tuns iarba,

-dacă mașina de tuns începe să vibreze anormal (verificați imediat);

t) opriți motorul:

-De câte ori lăsați mașina de tuns iarbă,

-Înainte de alimentare;

u) reduceți accelerarea mașinii de tuns iarba înainte de a opri motorul, dacă motorul este echipat cu o supapă pentru oprirea alimentării cu combustibil - opriți alimentarea cu combustibil la sfârșitul tăierii;

#### Întreținere și depozitare

- a) păstrați toate piulițele și șuruburile bine strânse pentru a vă asigura că unitatea este în stare de funcționare sigură;
- b) niciodată nu depozitați echipamentul cu combustibil în rezervor – în interiorul clădirii în care vaporii pot intra în contact cu o flacără deschisă sau scânteele;
- c) permiteți motorului să se răcească înainte de depozitare;
- d) pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, evacuare, compartimentul bateriei și zona din jurul rezervorului de combustibil departe de iarbă, frunze sau unsoare excesivă.
- e) înlocuiți piesele de siguranță uzate sau deteriorate;
- f) în cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, aceasta trebuie făcută la aer liber;

#### SIMBOLURI

Următoarele simboluri pot apărea pe dispozitiv pentru a vă reaminti de măsurile care trebuie luate în timpul utilizării. Ce înseamnă simbolurile:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>    | Citiți instrucțiunea pentru utilizare.                                                                                                              |
| <br> | Avertisment! Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură în timp ce utilizați dispozitivul.                                                |
| <br> | Nu utilizați pe panta care nu a fost prevăzută<br><br>Avertisment! Înainte de a începe să reparați dispozitivul îndepărtați cablul de pe bujiu.     |
| <br> | Pericol! Bujiul care se rotește. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu timp ce dispozitivul este în funcțiune.                           |
| <br> | Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură de dispozitiv.<br><br>Îndepărtați obiectele care pot fi aruncate din compartimentul cu cuțite. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ATENȚIE!</b> Echipament de tăiere ascuțit! Țineți mâinile și picioarele departe de elementele de tăiere!                                        |
|  | <b>Atenție!</b> Suprafață fierbinte!<br>Pericol de arsuri!                                                                                         |
|  | Pericol de hematoame și leziuni din cauza marginilor ascuțite; niciodată nu atingeți suprafețele periculoase, atunci când cuțitul este în mișcare. |

**IMPORTANT:** Acest dispozitiv poate tăia mâinile și picioarele. Mașina de tuns poate arunca obiecte din cutia cu cuțite și poate provoca leziuni grave a mâinilor și picioarelor. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la leziuni grave sau deces.

 **AVERTISMENT:** Pentru a se împiedica pornirea întâmplătoare cu ocazia demolării mașini, transportului, reglării sau efectuării reparațiilor, întotdeauna deconectați cablul cu bujiuri.

 **AVERTISMENT:** Sistemul de evacuare, unele din componente care se îndepărtează și anumite piese ale dispozitivului conțin sau emit materii chimice care pot provoca cancer și defecte la naștere sau alte deteriorări reproductive.

 **ATENȚIE:** Evacuarea și alte piese ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți și după oprirea motorului din lucru. Pentru a se evita arsurile serioase în timpul contactului, țineți-vă departe de piesele dispozitivului.

#### ● UTILIZAREA GENERALĂ ȘI REGULILE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile. Vă încunoștințați cu controlul și utilizarea corectă a echipamentului.

- Nu țineți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc. Permanent stați departe de orificiul de golire.
- Permiteți doar persoanelor responsabile, care sunt încunoștințate cu instrucțiunile să mănuiască cu dispozitivul.
- Verificați detaliat zona unde va fi utilizat dispozitivul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul atunci când sunt prezente alte persoane, mai ales copii sau animalele de companie.
- Atunci când îl utilizați întotdeauna, purtați încălțăminte solidă adecvată și pantaloni lungi. Nu mănuiți cu dispozitivul desculți sau în sandale deschise.

- Nu deplasați mașina de tăiat iarba înapoi doar dacă este strict necesar. Întotdeauna vă uitați jos și în spatele mașinii înainte și în timpul cosirii în sens opus.
- Nisiodată nu mânuiți cu mașina de tuns iarba dacă are protecțiile deteriorate sau nu are dispozitive de protecție, de ex. Routere sau/și colector de iarbă poziționat corespunzător.
- Utilizați doar suplimentele dispozitivului care sunt aprobate de către producător.
- Opriți cuțitul(cuțitele) atunci când traversați un pietriș, cărările de beton sau șoselele.
  - Opriți motorul și deconectați cablul burjiului:
    - înainte de înlăturarea blocărilor dispozitivului sau eliberării.
    - înainte de verificare, curățire sau efectuării lucrărilor la dispozitiv.
    - după compactul cu un corp străin, verificați dacă mașina sa deteriorat și reparați defectul înainte de restartare și utilizarea din nou a mașinii.
    - dacă apar vibrații anormale (verificați imediat).
- Opriți motorul și așteptați până cuțitele nu se opresc complet înainte de a da jos colectorul de iarbă.
- Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau lumină artificială foarte bună.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu utilizați dispozitivul dacă iarba este umedă. Așa fel de substrat poate provoca alunecări. Țineți ferm mânerul și umblați, niciodată nu alergați.
- Opriți autopropulzarea înainte de pornirea motorului.
- Schimbați atenuatorul de zgomot defect.
- Întotdeauna purtați masca de protecție sau ochelarii de protecție cu protecție laterală atunci când utilizați mașina de tuns iarba.
- Îndepărtați obstacolele cum ar fi: pietrele, crengile etc.
- Fiți atenți la gropi, rădăcini, denivelări. Iarba înaltă poate să ascundă obstacolele.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea șanțurilor sau a digurilor. Utilizatorul poate pierde echilibrul.
- Nu cosiți în pante abrupte.
- Țineți cont că utilizatorul este responsabil de accidente care se pot întâmpla altor persoane sau a bunurilor lor.
- Fiți atenți și deconectați dispozitivul dacă copiii se apropie zonei de lucru.
- Utilizați dispozitivele rotative cu roți, pe lungime în raport cu panta, niciodată sus-jos.
- Niciodată nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu sunt încunoștințate cu regulile de utilizare a dispozitivului utilizeze mașina de tuns iarba. Legislația locală poate restricționa vârsta utilizatorului.
  - **AVERTISMENT – Benzina este foarte inflamabilă.**
    - depozitarea combustibilului în canistre concepute special pentru acest scop;
    - efectuați alimentarea cu combustibil doar la aer liber și nu fumați în timpul efectuării alimentării;
    - turnați combustibilul înainte de a porni motorul. Niciodată nu îndepărtați capacul de la rezervorul de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul este pornit sau este fierbinte;
      - în caz că se varsă benzina, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați apariția oricărui izvor de aprindere până nu se evaporează toți vaporii de benzină.
    - returnați capacul în siguranță și bine precum și a canistrelor de benzină;
  - Înainte de utilizare întotdeauna verificați vizual ca cuțitele, șuruburile cuțitelor și întregul sistem de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți toate cuțitele și șuruburile uzate pentru a menține echilibrul întregului mecanism.
  - Niciodată nu atingeți dispozitivele de siguranță, doar verificați regulat dacă funcționează corect.
  - Întrețineți curățenia dispozitivului, fără depozite de murdărie, iarbă, frunze. Curățiți toate urmele de scurgere a uleiului sau a combustibilului. Permiteți răcirea dispozitivului înainte de depozitare.
    - Fiți foarte atenți atunci când schițați direcția pe pante.

- Nicodată nu încercați să reglați înălțimea roților în timp de motorul este pornit
  - Componentele colectorului de iarbă sunt supuse uzurii, deteriorărilor și defectelor – ceea ce poate duce la contactul cu piesele mobile sau să permită ca unele obiecte să fie eliminate. Verificați des starea componentelor și înlocuiți-le cu piesele recomandate de către producător, dacă este necesar.
  - Cuțitele mașinii de tăiat iarbă sunt foarte ascuțite și pot tăia. Înneliți cuțitele sau purtați mănuși de protecție și fiți atenți în timpul reparației acestora.
  - Nu modificați setările principale ale motorului și nu suprasolicitați motorul.
  - Fiți foarte atenți când mergeți înapoi sau deplasați mașina de tăiat iarbă spre dumneavoastră.
  - Opriți cuțitele dacă mașina trebuie să fie înclinată din cauza trecerii peste suprafața fără iarbă și atunci când transferați mașina de tăiat iarbă în zona de tăiere sau de pe această zonă.
  - Opriți toate cuțitele și cuplajul de antrenare înainte de a porni motorul.
  - Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și îndepărtați picioarele de la cuțite.
  - Nu înclinați mașina de tăiat iarbă atunci când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina de tăiat iarbă trebuie să fie înclinată din cauza pornirii motorului. În acest caz înclinați mașina de tăiat iarbă doar atâta cât este necesar și ridicați capătul din partea opusă operatorului.
  - Nu porniți motorul dacă vă aflați în fața orificiului de golire.
  - Nicodată nu ridicați și nu transferați mașina de tăiat iarbă în timp ce motorul este pornit.
  - Reduceți setarea frânei în timpul opririi motorului și dacă motorul are supapă pentru închiderea alimentării cu combustibil, închideți alimentarea cu combustibil imediat după terminarea cositului. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul însoțitor.
- INSTALAREA / PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
- Citiți aceste instrucțiuni înainte de dezambalarea și a utilizarea mașinii.

**IMPORTANT:** Mașina de tăiat iarbă este comandată **FĂRĂ ULEI SAU BENZINĂ** în motor. Mașina de tăiat iarbă a D-voastră este ansamblată și testată în fabrică.

### SCOATEȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA DIN CUTIE

Scoateți mașina de tăiat iarbă din cutie și verificați dacă în cutie mai există piese.

### MONTAREA SUPLIMENTELOR

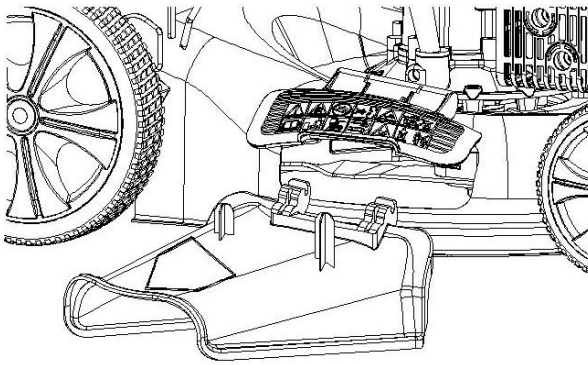
Mașina de tăiat iarbă a d-voastră este pregătită pentru utilizare și deține colector de iarbă în partea posterioară.

### ANSAMBLAȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA

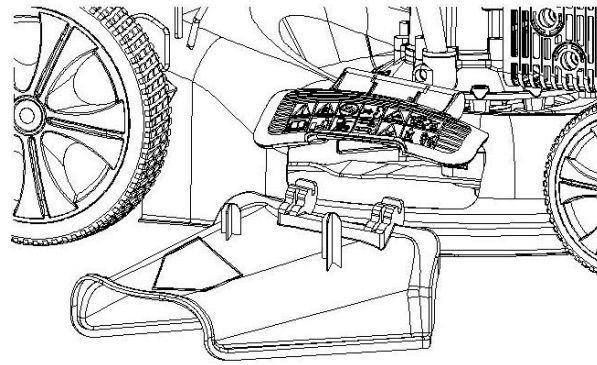
**IMPORTANT:** desfaceți mânerul cu atenție așa ca să nu prindeți sau deteriorați cablurile de control.

1. Ridicați mânerul până când partea inferioară a mânerului nu se instalează în poziția de funcționare
2. Înlăturați protecțiile, ridicați partea superioară a mânerului până la nivelul părții inferioare a mânerului și stângeți ambele șuruburi ale mânerului.
3. Scoateți protecțiile mânerului ținând pârgă de control în prezența operatorului la mânerul superior.
4. Opțiunea golirii laterale:vă rugăm să instalați îndrumătorul de direcție lateral al ierbii( imaginea 1 )
5. Dați jos îndrumătorul de direcție lateral al ierbii ( imaginea 2 )



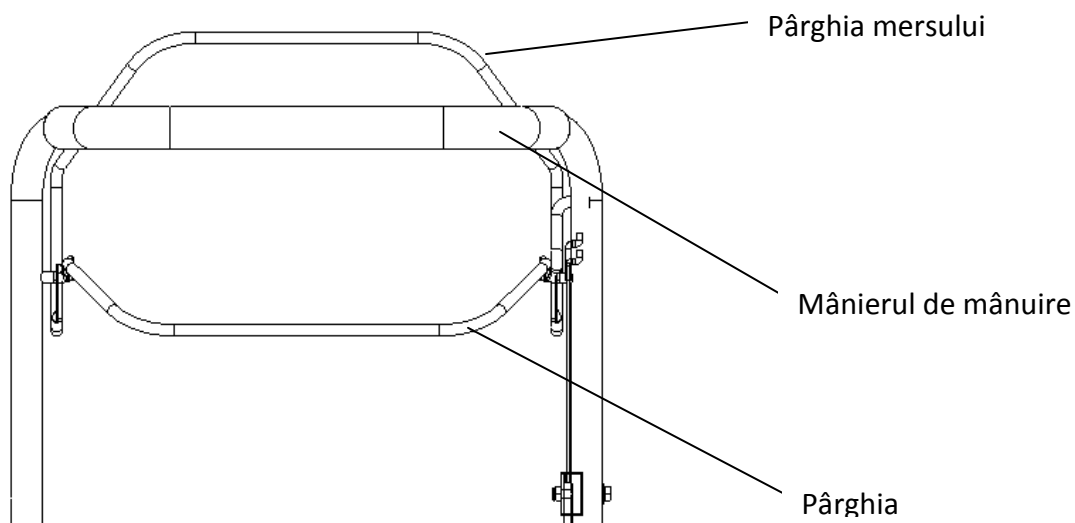


Imaginea 1



Imaginea2

## Mânuire



Trebuie să trageți pârghia frânei pentru a porni motorul. Eliberați-o pentru a opri motorul.

Buton apăsare start – servește pentru pornirea motorului.

Pârghia mersului

- servește pentru deplasarea înainte a mașinii de tuns iarba.

## VITEZA MOTORULUI MAȘINII DE TUNS IARBA

Viteza motorului este reglată din fabrică pentru munca optimă a mașinii. Viteza se poate regla.

## CONTROLUL MERSULUI

- Autopropulzia se controlează ținând pârghia de control în prezența utilizatorului aproape de mâner și apăsând și apăsând pârghia pentru controlul mersului – înspre înainte până nu face clic; după care se eliberează pârghia.

- Se va opri din mersul înainte atunci când se eliberează pârghia de control de către utilizator.

Pentru a opri mersul înainte, fără a opri motorul, eliberați maneta de control în prezența utilizatorului, până când nu se exclude controlul mersului. Păstrați maneta operatorului aproape de bara de mână, pentru a continua cositul fără autopropulzie.

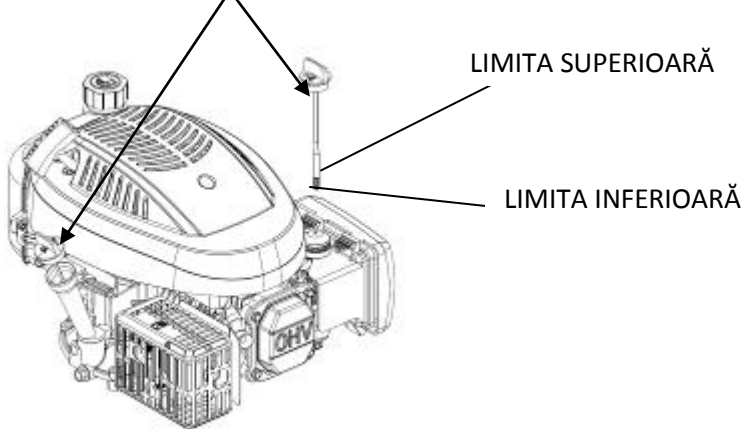
### SETAREA ÎNĂLȚIMI COSIRII

Ridicați roțile pentru cosirea joasă sau le reglați pentru cosirea înaltă, determinați înălțimea care vă corespunde. Valoarea medie a reglării corespunde la majoritatea peluzelor.

### ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI TURNAȚI ULEI

Înainte de utilizarea mașinii de tăiat iarba trebuie să verificați nivelul uleiului și dacă este nevoie să mai adăugați ulei. (ulei pentru motor SAE30)

#### MĂSURĂTOR NIVEL ULEI



Cositoarea d-voastră este livrată fără ulei în motor. Pentru felul și tipul uleiului, consultați "MOTORUL" în capitolul Întreținere a acestui manual.

ATENȚIE: Nu exagerați cu umplerea cu ulei a motorului, pentru ca cositoarea să nu emită fum din evacuare cu ocazia pornirii.

1. Cositoarea trebuie să fie pe o suprafață plană.
2. Scoateți măsurătorul de ulei.
3. Întoarceți-o și strângeți tijă de măsurare.

#### IMPORTANT

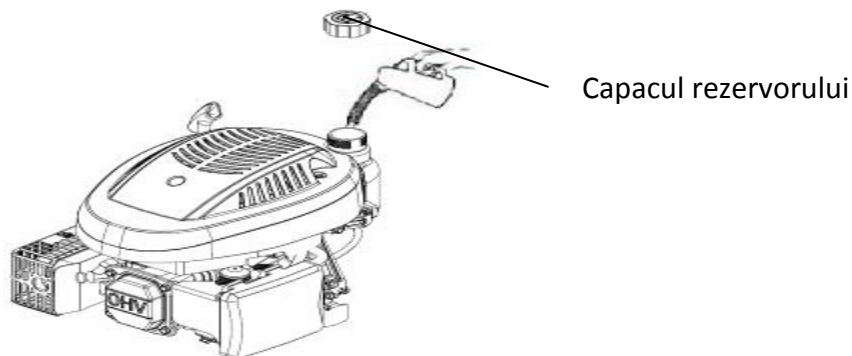
- Verificați nivelul de ulei înainte fiecărei utilizări. Adăugați ulei dacă este necesar. Adăugați până la limita superioară a tijei de măsurare.

- Schimbați uleiul după fiecare 25 ore de lucru sau după fiecare sezon. În condiții de lucru murdare sau cu praf va fi nevoie să schimbați mai des uleiul. Consultați "SCHIMBAREA ULEIULUI" în capitolul Întreținere a acestui manual.

### ALIMENTAREA CU COBUSTIBIL

- Umpleți rezervorul pentru benzină până la limita inferioară a gâtului de turnare a combustibilului. Nu exagerați. Utilizați benzină fără plumb proaspătă, curată, regulată. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați benzină în cantitatea pe care o puteți consuma timp de 30 zile pentru a asigura benzină proaspătă.

**ATENȚIE:** Șergeți uleiul și benzina vărsată. Nu faceți stoc de combustibil, nu vărsați sau utilizați benzina aproape de flacăra deschisă.



**ATENȚIE:** Combustibilele care conțin alcool (gasohol, etanol sau metan) pot absorbi umezeala care duce la separare și apariția acizilor în timp ce cositoarea este depozitată. Vaporii acizilor pot deteriora sistemul aferent de combustibil. Pentru a evita problemele cu motorul, sistemul aferent de combustibil trebuie să fie golit în cazul depozitării timp de 30 zile sau mai mult. Goliți rezervorul de combustibil, porniți motorul și lăsați-l să lucreze până țevele de alimentare cu combustibil nu se golesc. Utilizați combustibil proaspăt pentru următorul sezon. Consultați capitolul Instrucțiuni pentru depozitare în acest manual, pentru mai multe informații.

Niciodată nu utilizați substanțe pentru curățirea motorului sau a carburatorului pentru curățirea rezervorului pentru a evita deteriorări de durată care pot apare.

#### PORNIREA MOTORULUI

Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă cablul este pe burjiu și dacă cositoarea are ulei și benzină suficientă.

**MENȚIUNE:** Din cauza stratului de protecție a motorului, o cantitate mică de fum poate fi prezentă cu ocazia primei porniri a motorului și aceasta se consideră un fenomen normal.

**NOTĂ:** în condiții reci de lucru, este necesar mai întâi să se apese butonul primar pentru pornire (pompa) la filtrul de aer, înainte de a trage frâna de pornire a motorului, (vezi tabela 1).

La fel, este necesar să se aplice mai mult combustibil în combinație cu aer pentru pornire mai ușoară.

Atunci când apăsați pompa veți aplica combustibilul direct din carburator în camera de ardere

#### **Pompa menită doar pentru utilizarea motorului în condițiile reci**

| Temperatura | Numărul apăsărilor pe buton |
|-------------|-----------------------------|
| <0°C        | 2~3                         |
| 0°C~10°C    | 1~2                         |
| 10°C~20°C   | 0~1                         |
| >20°C       | 0                           |

**MENȚIUNE:** În condițiile reci poate să fie necesar să repetați procedeul de pompare de câteva ori.

**OPRIREA MOTORULUI**

- Pentru ca motorul să fie oprit, eliberați maneta de control menit pentru utilizator.

**ATENȚIE!** Cuțitul va continua să se rotească încă câteva secunde după oprirea motorului. Dați jos cablul de pe bujiu dacă cositoarea rămâne nesupravegheată.

**SFATURI PENTRU COSIT**

- În anumite condiții de coasă (iarba mare), poate va fi necesar să majorați înălțimea cositului pentru a facilita împingerea cositoarei și să împiedicați suprasolicitarea motorului și evitați ca în urma Voastră să rămână iarbă necosită. La fel poate să fie necesar să reduceți viteza, eventual să mai cosiți o dată porțiunea cosi
- Atunci când iarbă este foarte densă, reduceți lățimea cositului așa ca o parte de cositoare să treacă peste iarbă deja cosită și vă mișcați încet.
- Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda cu timpul așa că se va reduce cantitatea de iarbă colectată. Pentru a evita aceasta, clătiți regulat cu apă din furtun colectorul de iarbă și lăsați-l să se usuce pentru următoarea utilizare.
- Mențineți vârful motorului în jurul starterului fără iarbă și murdărie. Aceasta va îmbunătăți circuitul aerului și prelungi viața motorului.

**ÎNȚREȚINERE**

**IMPORTANT** – Întreținerea regulată și atentă este esențială pentru menținerea nivelului de siguranță la fel și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului în timp.

- 1) Păstrați toate șuruburile fixate ferm pentru ca mașina de cosit iarbă să funcționeze în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea cosirii.
- 2) Niciodată nu depozitați cositoarea cu benzină în rezervor în obiectele unde vaporii pot ajunge în contact cu flacăra, scântele sau cu un mare izvor de căldură.
- 3) Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în spațiu închis.
- 4) Pentru a reduce riscul de incendiu, întrețineți curățenia motorului, amortizorul de zgomot a evacuatorului, compartimentul pentru baterii și spațiul pentru depozitarea combustibilului – fără iarbă, frunze și exces de lubrifiante. Nu lăsați recipientele cu iarbă tăiată în spațiu închis.
- 5) Din motive de siguranță nu utilizați cositoarea cu piese uzate sau deteriorate. Aceste piese trebuie să fie schimbate și nu reparate. Utilizați piese rezervă originale (cuțitele trebuie să aibă un simbol pe ele). Piese care nu au aceeași calitate ca și cele originale pot deteriora echipamentul și pot să prezinte pericol pentru siguranța D-voastră și a mediului înconjurător.
- 6) În caz că rezervorul de combustibil trebuie să fie golit, aceasta trebuie să se efectueze afară și atunci când motorul este rece.
- 7) Purtați mănuși de lucru puternice atunci când demontați și reglați cuțitele.
- 8) Verificați balanța cuțitelor după ascuțire.
- 9) Verificați regulat dacă pe protecția cu închidere automată și colectorul de iarbă există semne de uzură sau deteriorare.
- 10) De câte ori cositoarea trebuie să se transporte sau încline, trebuie să:
  - Purtați mănuși de lucru puternice;
  - Să apucați cositoarea cu mâna într-un loc sigur ținând cont de greutate și repartizarea lor.



**AVERTISMENT:** Evitați contactul cu uleiul utilizat. Clătiți mâinile cu săpun după ce a-ți înșchimbât uleiul.



**ATENȚIE:** Uleiul utilizat este deșeu periculos. Este recomandat ca uleiul utilizat să se depoziteze în cel mai apropiat într-un vas închis. Nu aruncați uleiul utilizat împreună cu gunoiul din gospodărie.

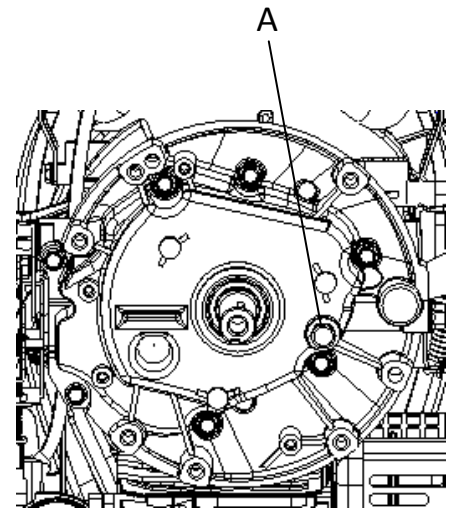
## SCHIMBUL CUȚITELOR



Pentru a înșchimba cuțitul deșurubați șurubul.

Goliți rezervorul de ulei înainte de a da jos cuțitele.

Returnarea cuțitelor așa cum este prezentat pe poză. Strângeți bine șurubul. Momentul de strângere este 45 Nm. Atunci când schimbați cuțitul, trebuie să schimbați și șurubul cuțitului.

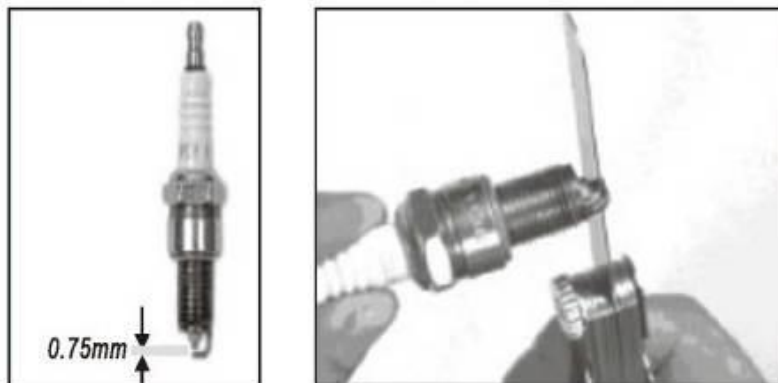


## SCHIMBUL DE ULEI

1. Lăsați motorul să funcționeze și așteptați să se răcească puțin.
2. Înlăturați cablul de pe bujiu și îndepățați-l să nu atingă bujiul.
3. Până motorul este cald, îndepărtați capacul de la orificiul de evacuat uleiul (A). Lăsați uleiul să curgă într-un vas pe care l-ați pregătit.
4. Curățați capacul de la evacuarea uleiului, înainte de a-l întoarce la loc.
5. Așezați motorul în poziție orizontală. Scoateți tija de măsurat. Adăugați în jur de 0,3 l ulei nou recomandat până la limita superioară a măsurătorului. Nu depășiți limita recomandată.
6. Întoarceți tija de măsurat.

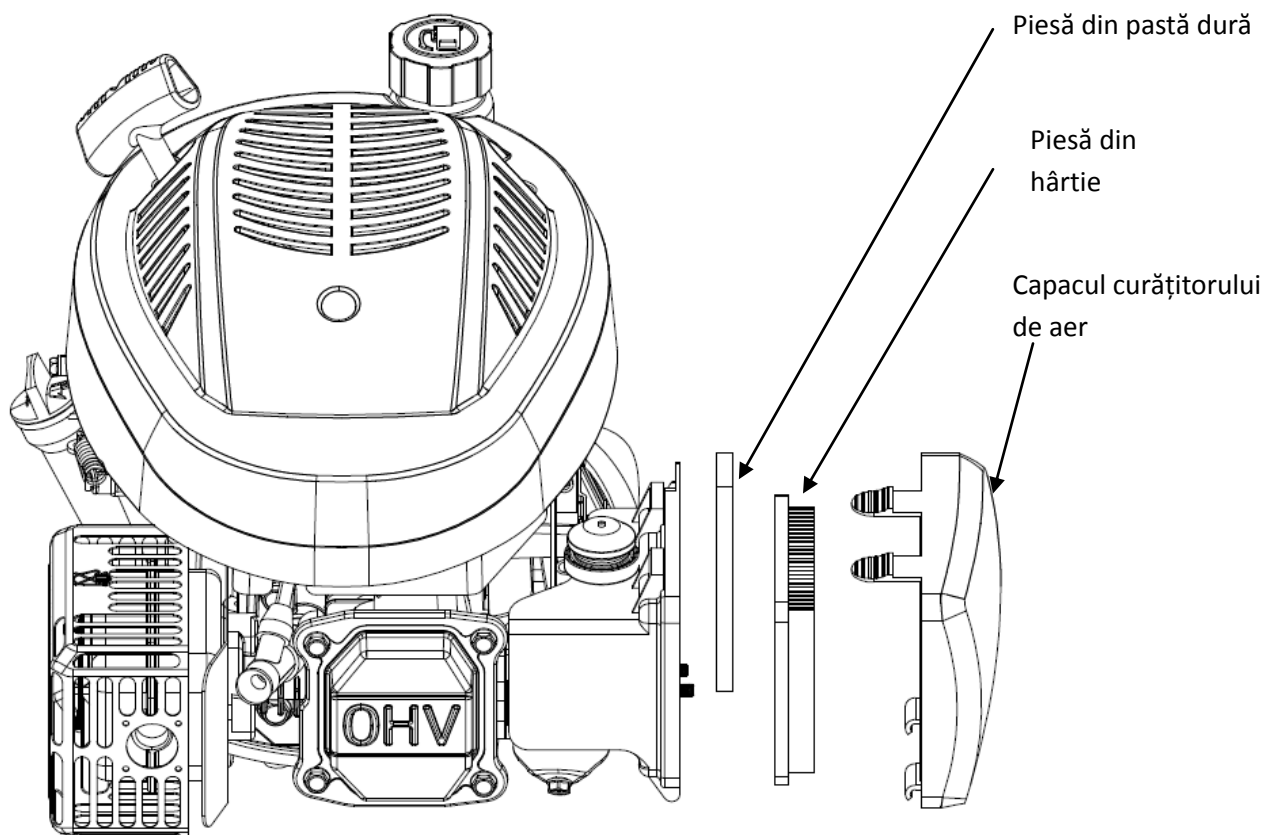
## BUJIUL

Atunci când motorul este răcit, dați jos bujiul și o curățați cu o perie de metal. așezați decalajul la 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Întoarceți bujiul – având grijă să nu strângeți prea mult.



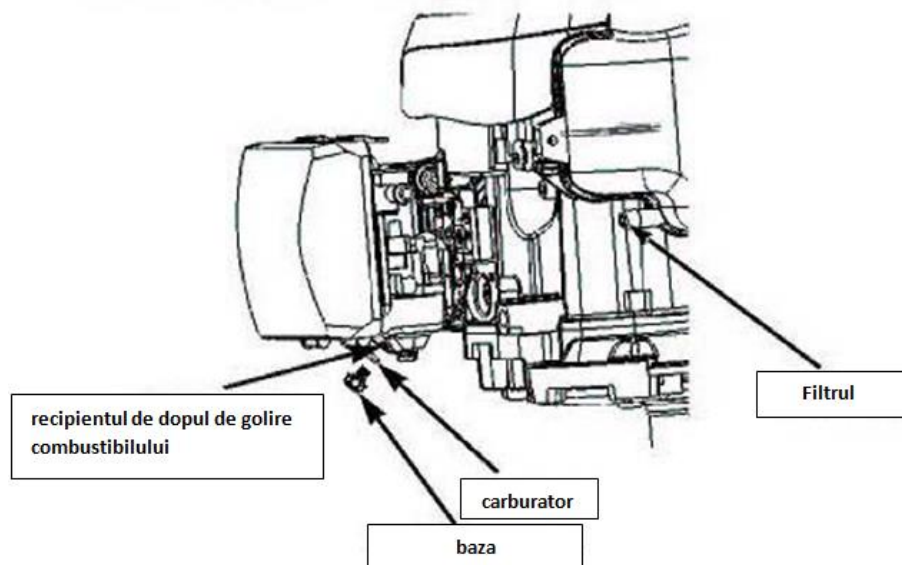
### FILTRU PENTRU AER

Desprindeți capacul filtrului și scoateți piesa filtrului din spumă. Pentru a evita ca ceva să intre în containerul de aer, returnați capacul filtrului



**GOLIREA REZERVORULUI DE ULEI ȘI A CARBURATORULUI**

1. Așezați canistrul de benzină sub carburator și utilizați pâlnia pentru a evita surgerile de combustibil. 2. Se scoate capacul de golire, fixați pârghia pentru valva de alimentare cu combustibil în poziția ON.
3. După ce s-a scurs tot combustibilul, întoarceți capacul și șaiba.



| PERIOADA SERVISULUI<br>REGULAT                                                                                   |                         | Înainte<br>fiecărei<br>utilizări | Prima<br>lună sau<br>5 ore de<br>lucru | La<br>fiecar<br>3 luni sau<br>25 ore<br>de<br>lucru | La<br>fiecare<br>6 luni sau<br>50<br>ore de<br>lucru | În<br>fiecare<br>an sau<br>100 ore<br>de<br>lucru | La<br>fiecar<br>2 ani sau<br>250 ore<br>de<br>lucru |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| A efectua în fiecare lună<br>menționată sau după un anumit<br>număr de ore de muncă (ce<br>intervine mai întâi). |                         |                                  |                                        |                                                     |                                                      |                                                   |                                                     |
| Ulei                                                                                                             | Verificare              | O                                |                                        |                                                     |                                                      |                                                   |                                                     |
|                                                                                                                  | Schimb                  |                                  | O                                      |                                                     | O                                                    |                                                   |                                                     |
| Filtru pentru<br>aer                                                                                             | Verificare              | O                                |                                        |                                                     |                                                      |                                                   |                                                     |
|                                                                                                                  | Schimb                  |                                  |                                        | O                                                   |                                                      |                                                   |                                                     |
| Bujiu                                                                                                            | Verificare -<br>reglare |                                  |                                        |                                                     |                                                      | O                                                 |                                                     |
|                                                                                                                  | Schimb                  |                                  |                                        |                                                     |                                                      |                                                   | O                                                   |

|                                      |                      |                                            |  |  |   |   |  |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|--|--|---|---|--|
| Placuțe de frână volant (tip A)      | Verificare           |                                            |  |  | O |   |  |
| Rezervorul și filtrul de combustibil | Curățire             |                                            |  |  |   | O |  |
| Alimentarea cu combustibil           | Verificare           | La fiecare 2 ani (schimb dacă este nevoie) |  |  |   |   |  |
| clearance-ul supapei                 | Verificare - reglare |                                            |  |  |   | O |  |
| Camera de ardere                     | Curățire             | După fiecare 200 ore de lucru              |  |  |   |   |  |

| MOTORUL NU PORNEȘTE                                                  | Posibila cauză                                                                                                                         | Reparare                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Verificați combustibilul                                           | Nu există combustibil.                                                                                                                 | Adăugați combustibil.                                                             |
|                                                                      | Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă. A fost adăugat combustibil de calitate proastă. | Goliți rezervorul pentru combustibil și carburatorul. Adăugați benzină proaspătă. |
| 2.Dați jos și verificați burjiul                                     | Capacul burjiului defect, murdar sau degajare necorespunzătoare.                                                                       | Înlocuiți capacul bujiului.                                                       |
|                                                                      | Capacul bujiului umezit cu combustibil (motor „supraîncărcat”).                                                                        | Uscați bujiurile și le înapoiati.                                                 |
| 3.Duceți motorul la un servis autorizat sau urmăriți instrucțiunile. | Filtrul pentru combustibil înfundat, carburatorul defect, pornire incorectă , supapa uzată, etc.                                       | Înlocuiți sau reparați piesele defecte dacă este cazul.                           |
| 4. Apăsați pompa.                                                    | Condiții reci de lucru.                                                                                                                | Apăsați butonul de excitație primară (pompa).                                     |

| MOTORULUI ÎI LIPSEȘTE PUTEREA                                          | Cauză posibilă                                                                                                                        | Rezolvare                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Verificați filtrul de aer                                            | Filtrul de aer este înfundată.                                                                                                        | Curățiți sau înlocuiți a purificatorului de aer și piesele lui.                               |
| 2. Verificați combustibilul                                            | Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reținut combustibil de calitate proastă; alimentare cu combustibil de calitate proastă. | Goliți rezervorul pentru combustibil precum și carburatorul. Alimentați cu benzină proaspătă. |
| 3.Duceți motorul la un servis autorizat sau consultați instrucțiunea . | Filtru de combustibil înfundat, carburator deteriorat, pornire incorectă, supapă uzată, etc.                                          | Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate atunci când este necesar.                          |

| PIESA                    | PROPRIETĂȚI                       | ÎNTREȚINERE                     |
|--------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Degajarea bujiului       | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)        | Vizualizați punctele anterioare |
| Degajarea supapei (rece) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX:0.08±0.02mm | Consultați un servis autorizat  |
| Alte specificații        | Nu este nevoie de alte serări.    |                                 |

#### DEPOZITAREA

**Nu este permis ca combustibilul să stea în rezervor mai mult de o lună. Curățiți detaliat cositoarea și o depozitați într-un spațiu uscat.**

#### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Cu scopul de a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să luați în considerare următoarele puncte:

- Întotdeauna utilizați benzină curată fără plumb.
- Întotdeauna utilizați pâlnia sau un canistru corespunzător cu o limită de control pentru a evita scurgerea combustibilului când alimentați rezervorul.
- Nu umpleți până la vârf rezervorul de benzină.
- Nu exagerați cu umplerea rezervorului de ulei.
- Atunci când schimbați uleiul, nu îl vărsați, depuneți uleiul într-un centru de reciclare.
- Nu aruncați filtrele pentru ulei utilizate în depozitul din gospodărie, aruncați-l în cel mai apropiat centru de reciclare.
- Înlocuiți amortizorul dacă este defect. Atunci când efectuați reparările întotdeauna utilizați piese originale.
- Dacă este nevoie a regla carburatorul, adresați-vă obligatoriu unei persoane de specialitate.
- Curățiți filtrul de aer în conformitate cu instrucțiunile.
- Atunci când dispozitivul după ani de utilizare își finalizează viața de muncă, întoarceți-l distribuitorului pentru reciclare.

#### ● SERVISARE

**Piesele originale se pot găsi la mulți vânzători în servisele autorizate. Vă recomandăm ca cositoarea să fie transportată la un servis autorizat din cauza servisului anual regulat, întreținerii și**

**verificarii echipamentului de siguranță. Pentru reparare și piesele de rezervă contactați distribuitorul de la care ați cumpărat dispozitivul.**



**Aruncarea corectă a gunoiului**

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană din cauza deșeurilor aruncarea necontrolată, aceste produse ar trebui să fie reciclate. În acest scop, ar trebui să contactați administrația locală, pentru a obține mai multe informații despre locul unde ar trebui să stea mașina ta care să încheie durata de viață.

Reținem dreptul la modificarea caracteristicilor tehnice, dreptul la erorile de tipar posibile fără un anunț anterior. Fotografiiile produselor pot fi diferite de aspectul adevărat al dispozitivelor

**Declarația privind conformitatea**

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Mașină de tuns iarba cu motor Villager ATLAS 5111 T

**Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:**

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis
- Direktiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul aprobat al motorului: e13\*2016/1628\*2017/656SYA1/P\*0106\*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 5395-1:2013+A1  
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2  
EN ISO 14982:2009

**Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:**

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH. Raport de examinare. 14710114001 pe data de 15.05.2013**

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Nivelul măsurat de zgomot  | LwA 95,45 dB(A) |
| Nivelul garantat de zgomot | LwA 98 dB(A)    |

Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.05.2019

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului  
Zvonko Gavrilov

# Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

For more informations



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

